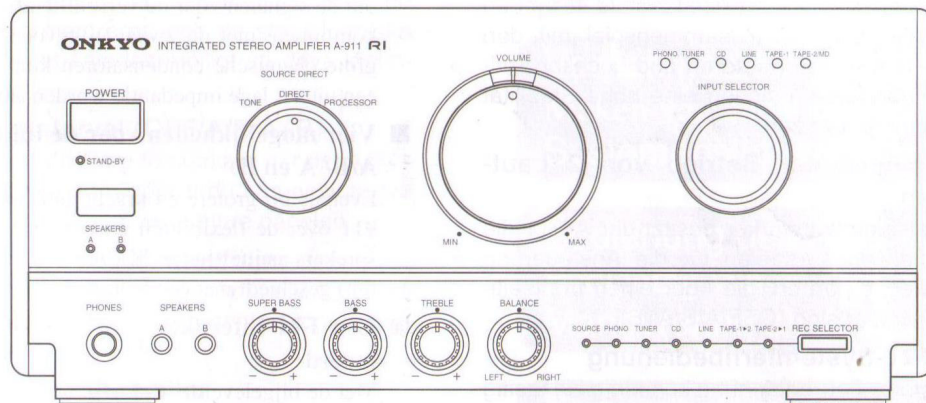


# A-911

## Integrated Stereo Amplifier



Deutsch | Nederlands | Svenska

Integrierter Stereo-Verstärker

Bedienungsanleitung

2~29

Geïntegreerde stereo-versterker

Gebruiksaanwijzing

Integrerad stereoförstärkare

Bruksanvisning

Français | Español | Italiano

Amplificateur stéréo intégré

Manuel d'instructions

30~57

Amplificador Estereofónico

Manual de instrucciones

Integrado

Amplificatore stereo integrato

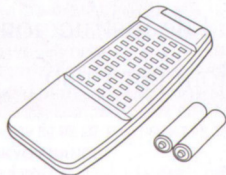
Istruzioni per l'uso

**Herzlichen Glückwunsch** zum Kauf des Vollverstärkers A-911 von Onkyo. Bitte lesen Sie sich diese Bedienungsanleitung vor dem Anschließen und der Inbetriebnahme dieses Geräts durch. Wenn Sie sich an die in dieser Anleitung erwähnten Tips halten, werden Sie schnell in der Lage sein, die Qualität des A-911 voll auszukosten. Bitte heben Sie diese Bedienungsanleitung auf, da Sie sie vielleicht noch einmal brauchen.

## Eigenschaften

- **Hohe saubere Ausgangsleistung**  
Mit 2 × 70 Watt DIN (1 kHz) an 4 Ohm steht eine großzügig bemessene Ausgangsleistung für die Ansteuerung von praktisch jedem Lautsprecher zur Verfügung, die hohe Dynamiktreue auch bei leise eingestellter Lautstärke gewährleistet.
- **Diskret aufgebaute Verstärker-Ausgangsstufe**  
Anstelle der bei herkömmlichen Verstärkern häufigen Billig-Hybrid-ICs ("Power Packs") besitzt der A-911 eine aufwendige diskrete Ausgangsverstärkerstufe für jeden der beiden Kanäle. Dies im Zusammenspiel mit den hochbelastbaren Netztransformatoren und hochkapazitiven Elektrolytkondensatoren sichert eine hohe Stabilität auch an niedrigen Impedanzen.
- **Getrennter/gemeinsamer Betrieb von 2 Lautsprecherpaaren**  
Wie viele Hochleistungsverstärker besitzt der A-911 die Flexibilität und Leistungsreserven für die Ansteuerung von zwei Lautsprecherpaaren, die über einen frontseitigen Schalter anwählbar sind (OFF/A/B/A+B).
- **Mitgelieferte RI-Systemfernbedienung**  
Über die mitgelieferte Fernbedienung können gleichzeitig auch angeschlossene Onky-Komponenten mit dem RI-Zeichen gesteuert werden.
- **Eingangswahlschalter für sechs Audio-Programmquellen**
- **Zweifach-Lautstärkeregelung mit motorgetriebenem Regler**

**Speicherschutz**  
Bei diesem Gerät werden keine eigenen Batterien zum Erhalt des Speicherinhalts benötigt. Ein eingebautes Reserve-Stromversorgungssystem bewahrt den Speicherinhalt bei Stromausfällen und selbst dann, wenn das Gerät vom Netz getrennt wird. Zum Aufladen des Reservesystems muß das Gerät am Netz angeschlossen sein. Die Zeitdauer der Beibehaltung des Speicherinhalts nach Abtrennung des Geräts vom Netz hängt von den Klima- und Aufstellbedingungen des Geräts ab. Im Durchschnitt bleibt der Speicherinhalt nach Abtrennung des Geräts vom Netz etwa zwei Wochen lang erhalten. Wenn das Gerät hoher Luftfeuchtigkeit ausgesetzt ist, verkürzt sich diese Zeitdauer.



### Standardzubehör

- 1 Fernbedienung
- 2 Batterien (Größe AA, R6 oder UM-3)

### Toebehoor

- 1 Afstandsbediening
- 2 Batterijen (formaat AA, R6, of UM-3)

### Medföljande tillbehör

- 1 Fjärrkontroll
- 2 Batterier (AA, R6 eller UM-3)

**Hartelijk dank** voor aankoop van de Onkyo A-911 versterker. Lees deze handleiding a.u.b. aandachtig voor u dit apparaat aansluit en in gebruik neemt. Indien u alle stappen zorgvuldig doorvoert, zult u snel in staat zijn de kwaliteit van uw A-911 te genieten. Bewaar deze handleiding zorgvuldig.

## Kenmerken

- **Superhoog uitgangsvermogen**  
Het vermogen van 70 Watt per kanaal, bij 4 Ohm en 1 kHz (DIN) kunnen met gemak ieder stel luidsprekers voeden en staan garant voor een dynamische en rijke geluidswegerve, zelfs bij een laag volumenivo.
- **Discrete uitgangstrap-versterkers**  
In plaats van de goedkope hybride "IC POWER PACKS" die in bepaalde conventionele versterkers worden gebruikt, maakt de A-911 gebruik van dure en discrete uitgangstrap-versterkers om de signalen voor de verschillende kanalen te versterken. In combinatie met de zwaar uitgevoerde transformatoren en de grote chemische condensatoren kunnen ook luidsprekers met een uiterst lage impedantie worden aangedreven.
- **Vier mogelijkheden voor de luidsprekerkeuze (Geen/A/B/ A en B)**  
Evenals bij grotere en krachtigere versterkers, beschikt de A-911 over de flexibiliteit en het vermogen om twee paar luidsprekers aan te sluiten. Kiezen van het(de) luidsprekerpaar(paren) geschiedt met een keuzeschakelaar op het voorpaneel.
- **Een RI Interaktieve afstandsbediening wordt bijgeleverd**  
Met de bijgeleverde RI afstandsbediening kunt u alle Onkyo apparatuur met het RI teken op afstand bedienen.
- **Ingangskeuzetoetsen voor 6 verschillende audiobronnen**
- **Motorgestuurde 2-traps volumeregeling**

### Voeding van het geheugen

Dit apparaat heeft geen speciale batterijen voor het vasthouden van de informatie in het geheugen. Een ingebouwd geheugen-reservevoedingssysteem zorgt ervoor dat de geheugeninhoud niet verloren gaat tijdens een netstoring of als de stekker uit het stopcontact wordt getrokken. Het apparaat moet echter op het lichtnet aangesloten zijn voor het opladen van het reservevoedingssysteem.

De tijdsduur dat de geheugeninhoud wordt vastgehouden nadat de stekker uit het stopcontact is getrokken, varieert afhankelijk van het klimaat en de opstelling van het apparaat. Over het algemeen wordt de geheugeninhoud circa 2 weken vastgehouden nadat de stekker uit het stopcontact is getrokken. Deze periode is korter als het apparaat aan hoge vochtigheid blootgesteld staat.

**Tack** för inköpet av Onkyos förstärkare A-911. Läs igenom bruksanvisningen noggrant innan du gör några anslutningar och innan strömmen tillkopplas. Genom att följa instruktionerna i den här bruksanvisningen, kan du till fullo utnyttja din nya A-911. Bevara bruksanvisningen för framtida bruk.

## Egenskaper

- **Full med ren styrka**  
Med 70 watt per kanal vid 4 ohm, 1 kHz (DIN) har du tillräckligt med kraft för att driva praktiskt taget alla slags högtalare och återge dynamiskt fyllig musik, även på låga volymnivåer.
- **Fristående slutstegsförstärkare**  
I stället för att använda billiga, hybrida "IC-effektförpackningar" som finns i vissa konventionella förstärkare, har din A-911 dyra, fristående slutstegsförstärkare för att driva var och en av kanalerna. Tillsammans med de mycket starka transformatorerna och de stora kemiska kondensatorerna blir det således möjligt att driva lågimpedanta belastningar.
- **Fyrfunktions högtalarval (OFF/A/B/A+B)**  
Som med större och kraftfullare förstärkare har din A-911 den flexibilitet och styrka som gör att du kan ansluta två högtalarpar, som kan väljas på den främre panelen.
- **RI-kompatibel fjärrkontroll medföljer**  
Den medföljande RI-kompatibla fjärrkontrollen gör att du kan fjärrstyra andra Onkyo-komponenter som är försedda med märket RI.
- **Ingångsväljare för sex ljudkällor**
- **Motordriven, tvågångad volymkontroll**

### Inbyggd strömkrets som minnesstöd

Stödbatterier för minnet krävs inte i denna förstärkare. En inbyggd strömkrets serjer för att minnesinnehållet kvarhålls i minnet under ett strömavbrott och efter att nätkabeln kortvarigt kopplats ur. Nätkabeln måste anslutas till ett nätuttag för att ladda den inbyggda strömkretsen.

Den tidsperiod, då minnesinnehållet skyddas mot radering, varierar beroende av klimatet och förstärkarens placering. I normala fall skyddas minnet mot radering i omkring 2 veckor efter att nätkabeln kopplats ur. Denna tidsperiod kan förkortas när förstärkaren utsätts för hög luftfuktighet eller används på en plats med mycket fuktigt klimat.

### OBSERVERA:

Apparaten är ansluten till nätet även när stömbrytaren står i läget OFF. Drag ur näsladden ur vägguttaget för att helt bryta nätanslutningen.

### BEMÆRK:

I stilling OFF er apparatet stadig forbundet med lysnettet. Hvis det ønskes fuldstændig afbrudt skal netledningen trækkes ud.

### MB:

I OFF stilling er apparatet stadig sluttet til lysnettet. Hvis det ønskes fullstendig afbrudt skal ledningen dras ut.

### HUOM!

Kytkimen ollessa OFF-asennossa laite on vielä kytketty päävirtalähteeseen. Jos haluatte katkaista virran kokonaan laiteesta, irrottaakaaverkojohto vaihtovirta verkkoulostosta.

## INHALT INHOUDSOP GAVE INNEHÅLL

**Aufstellung und Wartungen**  
Belangrijke voorzorgsmaatregelen  
Viktiga säkerhetsåtgärder 4~5

**Lage und Bezeichnung der Bedienungselemente**  
Plaats en naam van de bedieningsorganen  
Reglage, deras placering och benämningar 6~7

**Fernbedienung**  
Afstandsbediening  
Knapparna på fjärrkontrollen 8~9

**Vornahme der Anschlüsse**  
Maken van aansluitingen  
Systemanslutningar 10~15

**Bedienung des A-911**  
Bediening van de A-911  
Manövrering av A-911 16~21

**Verbundbetrieb von Onkyo-Bausteinen für RI-Betrieb**  
Aansluiten van Onkyo geluidscomponenten voor RI bediening  
Anslutning av Onkyo-komponenter för RI funktion 22~23

**Anschluß von Bausteinen der Onkyo "Liverpool Separate Collection"-Serie**  
Aansluiten van apparatuur van de Onkyo "Liverpool Separate Collection" Serie  
Anslutning av Onkyo Liverpool Separate Collection Series 24~25

**Betriebsprobleme und deren Behebung**  
Verhelpen van storingen  
Felsökning 26~27

**Technische Daten**  
Technische gegevens  
Tekniska data 28~29

# Aufstellung und Wartungen

## Belangrijke voorzorgsmaatregelen

## Viktiga säkerhetsåtgärder

### Aufstellung und Wartungen

#### ACHTUNG

UM FEUER UND STROMSCHLÄGE ZU VERMEIDEN, SOLLTE DAS GERÄT WEDER REGEN NOCH FEUCHTIGKEIT AUSGESETZT WERDEN.

#### VORSICHT

UM STROMSCHLÄGE ZU VERMEIDEN, WEDER DAS GEHÄUSE (NOCH DIE RÜCKSEITE) ÖFFNEN. NICHTS IM GEHÄUSE DARF VOM BENUTZER GEWARTET WERDEN. WENDEN SIE SICH AN DEN QUALIFIZIERTEN KUNDENDIENST.

Um einen störungsfreien Betrieb sicherzustellen, die folgenden Vorsichtsmaßnahmen bitte beachten:

1. Staub und übermäßige Feuchtigkeit, direkte Sonnenbestrahlung sowie übermäßig hohe und niedrige Temperaturen vermeiden.
2. Darauf achten, daß keine Erschütterungen auf das Gerät übertragen werden. Diese Anlage daher niemals auf einer Lautsprecherbox abstellen.
3. Das Gerät immer auf einer stabilen und waagerechten Unterlage abstellen.
4. Auf ausreichende Belüftung achten. Das Gerät daher nicht auf weiche Unterlagen (Teppich, Kissen usw.) stellen und die Belüftungsschlitze nicht abdecken (z.B. bei Regaleinbau), da andernfalls die im Geräte erzeugte Wärme nicht abgeführt werden kann.
5. Die Nähe von Heizkörpern und elektrischen Geräten mit starker Wärmeentwicklung vermeiden.
6. Innenteile dürfen nur von einem qualifizierten Wartungstechniker eingestellt bzw. gereinigt werden.
7. Darauf achten, daß durch die Belüftungsschlitze keine Gegenstände eindringen und keine Flüssigkeiten auf das Gerät verschüttet werden.
8. In den folgenden Fällen die Anlage von einem qualifizierten Wartungstechniker überprüfen lassen:
  - A. Wenn das Netzkabel oder der Netzschalter beschädigt ist.
  - B. Wenn Gegenstände oder Flüssigkeiten in das Gerät eingedrungen sind.
  - C. Wenn das Gerät übermäßiger Feuchtigkeit ausgesetzt wurde.
  - D. Wenn Betriebsstörungen bzw. anormale Betriebsbedingungen festgestellt werden.
  - E. Wenn das Gerät fallengelassen bzw. das Gehäuse beschädigt wurde.
9. Nicht in dieser Bedienungsanleitung aufgeführte Wartungsarbeiten dürfen vom Benutzer nicht selbst ausgeführt werden. Falls solche Wartungsarbeiten erforderlich werden sollten, wenden Sie sich bitte an einen qualifizierten Wartungstechniker.

### Vorsichtsmaßnahmen

#### 1. Garantieschein

Die Seriennummer dieses Gerätes finden Sie an der Geräterückseite. Tragen Sie diese zusammen mit der Modellnummer in die Garantiekarte ein. Die Garantiekarte an einem sicheren Ort verwahren.

#### 2. Urheberrecht

Die Aufnahme von urheberrechtlich geschütztem Tonmaterial für andere Zwecke als private Verwendung ist ohne Zustimmung des Urheberrechtsinhabers nicht statthaft.

#### 3. Netzsicherung

Die Sicherung liegt im Inneren des Geräts und soll nicht vom Anwender ausgewechselt werden. Wenn sich das Gerät nicht einschalten läßt, wenden Sie sich bitte an den Onkyo-Kundendienst.

#### 4. Pflege

In regelmäßigen Abständen sollten Front- und Rückplatte sowie Gehäuse mit einem weichen Lappen abgewischt werden. Hartnäckiger Schmutz kann mit einem in milder Seifenlösung angefeuchteten und gut ausgewrungenen Lappen abgewischt werden. Anschließend mit einem sauberen Lappen trockenwischen. Keine scheuernden Stoffe, Verdüner, Alkohol oder andere chemische Lösungsmittel verwenden, da diese die Gehäuseoberfläche angreifen und die Beschriftung entfernen können.

### Belangrijke voorzorgsmaatregelen

#### “WAARSCHUWING”

“OM BRAND OF ELEKTRISCHE SCHOKKEN TE VOORKOMEN MAG DIT APPARAAT NIET AAN VOCHTIGHEID OF REGEN BLOOTGESTELD WORDEN.”

#### OPGELET

“OM ELEKTRISCHE SCHOKKEN TE VOORKOMEN MAG NOCH DE BEHUIZING NOCH HET ACHTERPANEEL WORDEN GEOPEND. LAAT ONDERHOUD AAN PROFESSIONELE ONDERHOUDSMONTEURS OVER.”

Om een jarenlang probleemloos gebruik te garanderen, moeten de volgende voorzorgsmaatregelen in acht genomen worden.

1. Plaats het apparaat niet in het directe zonlicht en evenmin op plaatsen waar het extreem warm of koud is.
2. Vermijd vochtige of stoffige plekken en plekken waar het functioneren van het apparaat beïnvloed kan worden door trillingen van de luidsprekers. Plaats het apparaat in ieder geval nooit op of boven een van de luidsprekers.
3. Vermijd plaatsing op een wankel ondergrond en op hoge plekken waar het apparaat vanaf zou kunnen vallen.
4. Ventilatie — De versterker moet zodanig geplaast worden, dat voldoende ventilatie verzekerd is. Plaats het apparaat nooit op een zachte ondergrond (een bed, een bank, een vloerkleed, enz.) en zorg ervoor dat de ventilatie-openingen nooit afgedekt zijn. Het apparaat dient evenmin geplaast te worden in kleine afgedichte ruimtes (een inbouwkast, een boekenkast, enz.), aangezien dit de afvoer van warmte, die binnenin de versterker ontstaat, belemmert.
5. Warmte — Het apparaat mag niet in de nabijheid van warmtebronnen (kachels, radiatoren, enz.) of elektrische apparaten, die warmte produceren, geplaast worden.
6. Het schoonmaken van onderdelen binnenin het apparaat mag uitsluitend verricht worden door professionele onderhoudsmonteurs.
7. Zorg ervoor dat er geen voorwerpen of vloeistoffen via de openingen in het apparaat terecht kunnen komen.
8. In de volgende gevallen moet het apparaat door een professionele onderhoudsmonteur nagezien worden:
  - A. Wanneer het stroom snoer of de stekker beschadigd is.
  - B. Wanneer voorwerpen of vloeistoffen in het apparaat terecht zijn gekomen.
  - C. Wanneer het apparaat in de regen heeft gestaan.
  - D. Wanneer het apparaat niet op de normale wijze functioneert of wanneer de prestaties afnemen.
  - E. Wanneer het apparaat gevallen is of de ombouw beschadigd is.
9. Onderhoudswerkzaamheden die niet in deze handleiding genoemd zijn, mogen niet door de gebruiker zelf uitgevoerd worden, maar moeten uitgevoerd worden door professionele onderhoudsmonteurs.

### Wetenswaardigheden

#### 1. Garantiekaart

Het serienummer vind u aan de achterzijde van dit apparaat. Vul het in en bewaar de garantiekaart zorgvuldig.

#### 2. Auteursrecht bij opnemen

Het openen van materiaal waaraan auteursrecht is verbonden voor andere doeleinden dan persoonlijk gebruik, is onwettig zonder de toestemming van de auteursrechthouder.

#### 3. Netstroomzekering

De wisselstroomzekering bevindt zich binnenin het apparaat, zodat u deze niet zelf kunt vervangen. Als het apparaat niet ingeschakeld kan worden, dient u contact op te nemen met een erkend Onkyo servicecentrum.

#### 4. Onderhoud

Van tijd tot tijd dient u de behuizing, het voor- en achterpaneel van het apparaat met een zachte doek schoon te vegen. Hardnekkig vuil is te verwijderen met een zachte doek, bevochtigd met wat water en zeep, en grondig uitgewrongen. Droog het apparaat vervolgens na met een schone droge doek. Gebruik voor het reinigen in geen geval ruw materiaal, oplosmiddelen als benzine of spiritus of andere chemicaliën, aangezien dergelijke middelen de afwerking van het apparaat kunnen aantasten.

### Viktiga säkerhetsåtgärder

#### “VARNING”

“FÖR ATT REDUCERA RISKEN FÖR ELDSVÅDA OCH ELEKTRISKA STÖTAR FÅR DEN HÄR APPARATEN INTE UTSÄTTAS FÖR REGN ELLER FUKT.”

#### OBSERVERA

PÅ GRUND AV RISK FÖR ELEKTRISKA STÖTAR FÅR HÖLJET (ELLER BAKPANELEN) INE AVLÄGSNAS. DET FINNS INGA DELAR INNE I APPARATEN SOM KAN REPARERAS AV KONSUMENTEN. ÖVERLÄT ALLT REPARATIONSARBETE TILL KVALIFICERAD PERSONAL.

Om du följer dessa råd, kan du räkna med många års problemfri användning.

1. Undvik platser med direkt solsken samt mycket höga eller låga temperaturer.
2. Undvik dammiga och fuktiga platser, samt platser som direkt påverkas av högtalarvibrationer. Placera aldrig apparaten på eller ovanför en högtalare.
3. Undvik skrangliga och höga platser, varifrån apparaten kan falla ner.
4. Ventilation — Apparaten skall placeras så att den har bra ventilation. Ställ inte den på en säng, en soffa, en matta eller liknande, därför att ventilationsöppningarna då kan täppas till. Ställ inte heller in den i en bokhylla eller en stereomöbel, så att värmebortledningen via ventilationshålen försvaras.
5. Värme — Placera inte apparaten i närheten av värmekällor som element, spisar eller annan utrustning som avger värme (inklusive förstärkare).
6. Endast kvalificerad servicepersonal skall rengöra apparaten invändigt.
7. Vårdslöshet — Var försiktig så att inga föremål kommer in i apparaten och att ingen vätska spills in i apparaten genom öppningarna.
8. Skada som kräver reparation — Apparaten skall repareras av kvalificerad servicepersonal i följande fall:
  - A. När nätkabeln eller dess kontakt har skadats.
  - B. När föremål eller vätska har kommit in i apparaten.
  - C. När apparaten har utsatts för regn.
  - D. När apparaten inte fungerar normalt eller dess prestanda ändras markant.
  - E. När apparaten har tappats i golvet eller höljet har skadats.
9. Service — Du skall aldrig försöka att vidta andra åtgärder än de, som beskrivs i bruksanvisningen. All övrig service skall skötas av kvalificerad servicepersonal.

### Försiktighetsåtgärder

#### 1. Garanti

Serienumret finns på apparatens baksida. Skriv upp serienumret och modellnumret på garantikortet och bevara kortet.

#### 2. Upphovsrätt

Det är förbjudet och olagligt att spela in material som skyddas av upphovsrättslagen utan upphovsrättsinnehavarens tillstånd.

#### 3. Säkring får nådrift

Säkringen finns inne i förstärkaren och du kan inte byta ut den själv. Rådfråga Onkyos auktoriserade serviceverkstad, om du inte kan slå på strömmen.

#### 4. Skötsel

Du bör då och då torka av apparaten med en mjuk trasa. Fukta en mjuk trasa i mild diskmedelslösning för att torka av fläckar, som sitter hårt. Torka sedan torrt med en torr trasa. Använd aldrig grova rengöringsvampar och/eller starka lösningar, som t ex lösningsmedel för färg, bensin och liknande, eftersom dessa kan skada ytbehandlingen.

- Das Gerät entspricht den Bestimmungen der EG-Direktive 87/308/EWG.
- Dit apparaat voldoet aan EG-richtlijn 87/308/EEG.
- Denna apparat uppfyller kraven i EG-direktivet 87/308.
- Apparatet opfylder kraven i EF direktivet 87/308 EF.

# Lage und Bezeichnung der Bedienelemente

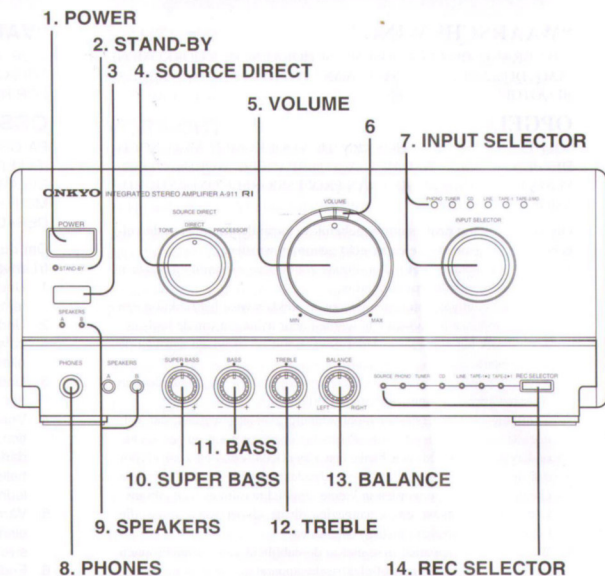
# Plaats en naam van de bedieningsorganen

# Reglage, deras placering och benämningar

Näheres über die Tasten und Regler erfahren Sie auf den Seitenangaben in eckigen Klammern [ ].

Zie de tussen de [ ] haakjes aangegeven bladzijde-nummers voor meer informatie over de betreffende bedieningsorganen.

För ytterligare information beträffande knappar eller rattar hänvisas till sidonumren som finns inom [ ].



## Frontplatte

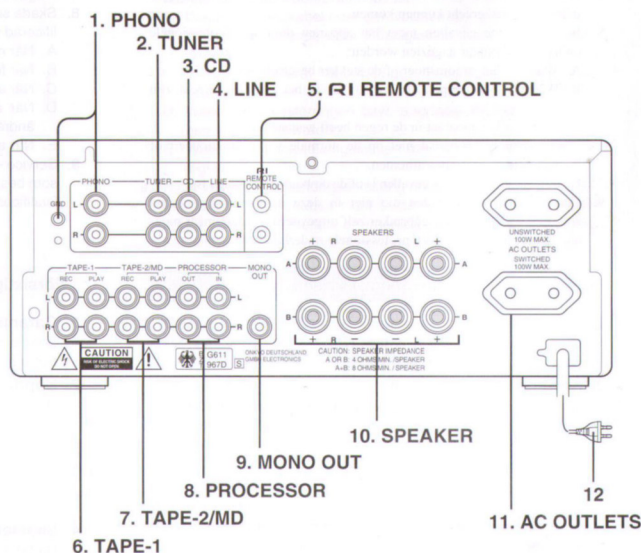
1. Netzschalter [16]
2. Bereitschaftsanzeige [16]
3. Fernbedienungssensor [8]
4. Direktschalter [16, 18]
5. Lautstärkereglern [16]
6. Einschalt/Muting-Anzeige
7. Eingangswahlschalter mit Anzeigen [16, 20]
8. Kopfhörerbuchse [18]
9. Lautsprecherwahltasten mit Anzeigen [16]
10. Super-Bass-Regler [18]
11. Baßregler [18]
12. Höhenregler [18]
13. Balanceregler [18]
14. Aufnahmewahlschalter mit Anzeigen [20]

## Voorpaneel

1. Aan/uit-schakelaar [16]
2. Standby-indikator [16]
3. Afstandsbedieningssensor [8]
4. Direkt-signaal knop [16, 18]
5. Volume knop [16]
6. Spannings/dempingsindikator
7. Ingångskeuzeknop en indikators [16, 20]
8. Hoofdtelefoonuitgang [18]
9. Luidsprekerkeuzetoets en indikators [16]
10. Basversterkingsknop [18]
11. Lagetonenregelaar [18]
12. Hogetonenregelaar [18]
13. Balansregelaar [18]
14. Opnamekeuzetoets en indikator [20]

## På framsidan

1. Strömbrytare [16]
2. Indikator för strömberedskap [16]
3. Fjärrstyrningssgivare [8]
4. Ratt för direkt ljudåtergivning [16, 18]
5. Volymreglage [16]
6. Effkt/dämpningsindikator
7. Ingångsväljarratt med tillhörande indikatorer [16, 20]
8. Hörlursuttag [18]
9. Högtalarväljarknappar och tillhörande indikatorer [16]
10. Reglage för superbas [18]
11. Basreglage [18]
12. Diskantreglage [18]
13. Balansreglage [18]
14. Inspelningsväljare och indikator [20]



## Rückseite

1. Phono-Eingang (für Plattenspieler) mit Erdanschluß [10]
2. Tuner-Eingang [10]
3. CD-Spieler-Eingang [10]
4. Line-Eingang [10]
5. Fernbedienungsbuchsen [22]
6. Tonband-Ein-/Ausgang [12]
7. Tonband-Ein-/Ausgang [12]
8. Prozessor-Ein-/Ausgang [12]
9. Mono-Ausgangsbuchse [12]
10. Lautsprecherausgänge [14]
11. Netzausgänge [14]
12. Netzkabel [16]

## Achterpaneel

1. Platenspelar-ingångsaansluiting (PHONO) en aardaansluiting [10]
2. Tuner-ingångsaansluiting [10]
3. CD-speler ingångsaansluiting [10]
4. Lijningaansluiting [10]
5. Afstandsbedieningsaansluitingen [22]
6. Cassetedeck-aansluiting [12]
7. Cassetedeck-aansluiting [12]
8. PROCESSOR aansluiting [12]
9. Mono-uitgangsaansluiting [12]
10. Luidspreker-aansluitingen [14]
11. Netstroomuitgangen [14]
12. Voedingssnoer [16]

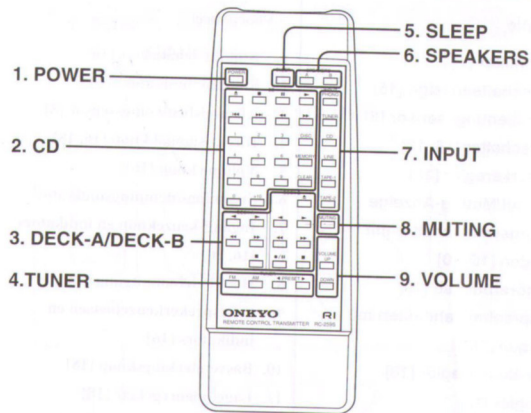
## Bakre panel

1. Skivspelaringång och jorduttag [10]
2. Radioingång [10]
3. Ingång för CD-spelare [10]
4. Linjeingång [10]
5. Fjärrkontrolluttag [22]
6. Uttag för anslutning av bandspelare [12]
7. Uttag för anslutning av bandspelare [12]
8. Uttag för anslutning av processor [12]
9. Uttag för enkanals utgång [12]
10. Högtalaruttag [14]
11. Nätuttag [14]
12. Elkabel [16]

# Fern- bedienung

# Afstands- bediening

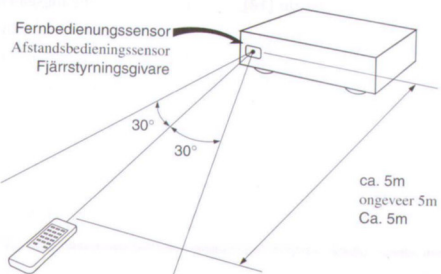
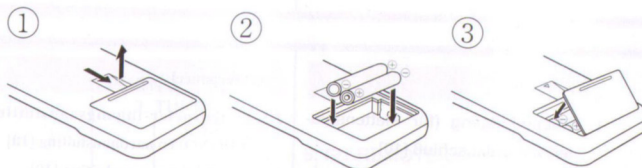
# Knapparna på fjärr- kontrollen



Die Batterien wie in der Illustration gezeigt in die Fernbedienung einlegen.

Plaats de batterijen in de afstandsbediening zoals in de afbeelding is aangegeven.

Sätt i batterierna i fjärrkontrollen på det sätt som visas i illustrationen.



## Fernbedienung

1. Netzschalter [16]
2. CD-Funktionstasten [22]
3. Cassettendeck-Funktionstasten [22]
4. Tuner-Funktionstasten [22]
5. Sleep-Timer-Taste [22]
6. Lautsprecherwahlstasten [16]
7. Eingangswahlstasten [16, 20]
8. Stummschaltaste [18]
9. Lautstärkeregelstasten [16]

## Afstandsbediening

1. Aan/uit-toets [16]
2. Toetsen voor de bediening van de CD-speler [22]
3. Toetsen voor de bediening van de cassettedecks [22]
4. Tuner-bedieningstoetsen [22]
5. Inslaaptimertoets [22]
6. Luidsprekerkeuzetoetsen [16]
7. Ingangskeuzetoetsen [16, 20]
8. Geluidsdempingstoets [18]
9. Volumetoetsen [16]

## Knapparna på fjärrkontrollen

1. Strömbrytare [16]
2. Knapp för CD-spelarens manövrering [22]
3. Väljare för kassettdäck och knappar för kassettdäckens manövrering [22]
4. Tunerns manövreringsknappar [22]
5. Knapp för val av minuterna till tidsstyrt strömavslag [22]
6. Högtalareväljare [16]
7. Ingångsväljare [16, 20]
8. Knapp för inkoppling av ljudundertryckning [18]
9. Knappar för styrning av volymnivå [16]

## Zu den Batterien

Die durchschnittliche Lebensdauer der Batterien beträgt etwa ein Jahr, richtet sich aber nach der Häufigkeit des Einsatzes der Fernbedienung sowie nach den Umgebungsbedingungen (Temperatur und Luftfeuchtigkeit). Nur die in der Tabelle unten aufgeführten Batterien dürfen verwendet werden.

Typ	Nennspannung	Größe
Manganbatterien	1,5V	AA, R6, oder UM-3

## Warnung

- Verbrauchte Batterien sofort aus dem Batteriefach entfernen, um ein Auslaufen von Elektrolyt und eine Beschädigung der Fernbedienung zu verhindern.
- Keine NiCd-Akkus verwenden.
- Stets beide Batterien gleichzeitig auswechseln; nicht eine alte und eine neue Batterie gemeinsam verwenden.

## Gebrauch der Fernbedienung

Eine sorgfältige Beachtung der folgenden Hinweise gewährleistet optimale Ergebnisse bei Verwendung der Fernbedienung.

- Wenn der A-911 an einem Ort aufgestellt wird, wo er einer starken Lichtquelle ausgesetzt ist, wird u.U. kein einwandfreier Betrieb der Fernbedienung erzielt.
- Bei Aufstellung des A-911 in einem Audio-Rack mit farbig getönten Glastüren werden die Signale des Fernbedienungsgebers u.U. nicht vom Sensor des Geräts empfangen.
- Bei Verwendung einer anderen Fernbedienung im gleichen Zimmer, in dem die Fernbedienung des A-911 eingesetzt wird, kann es zu einer Beeinträchtigung des Betriebs kommen.

## Betreffende de batterijen

De gemiddelde levensduur van de batterijen is ongeveer één jaar. De levensduur kan een weinig variëren afhankelijk van hoe vaak de afstandsbediening gebruikt wordt en de omstandigheden (temperatuur en vochtigheidsgraad) waaronder de afstandsbediening gebruikt wordt. Gebruik uitsluitend de voorgeschreven batterijen (zie onderstaande tabel).

Type	Spanning	Formaat
Mangaan	1,5V	AA, R6, of UM-3

## Waarschuwing

- Neem de batterijen uit de afstandsbediening als deze uitgeput zijn. Dit om beschadiging veroorzaakt door lekkage van de batterijen te voorkomen.
- Gebruik geen nikkelcadmium (oplaadbare) batterijen.
- Indien de batterijen vernieuwd moeten worden, dienen beide batterijen vervangen te worden. Gebruik niet gelijktijdig een oude en een nieuwe batterij

## Gebruik van de afstandsbediening

Lees de volgende informatie zodat u de afstandsbediening op de juiste wijze gebruikt.

- Houd de A-911 uit de buurt van een heldere lamp, daar deze de werking van de afstandsbediening zou kunnen beïnvloeden.
- Zet de A-911 niet in een audiomeubel met deuren van gekleurd glas. Als dit wel wordt gedaan, is het mogelijk dat het afstandsbedieningssignaal niet ontvangen kan worden.
- Wanneer gelijktijdig andere afstandsbedieningen met de A-911 in dezelfde kamer gebruikt worden, kan er interferentie optreden wat resulteert in een foutieve werking.

## Beträffande batterierna

Batteriernas livslängd beräknas i medeltal till ca. ett år. Livslängden kan bli kortare beroende av hur ofta fjärrkontrollen används och också beroende av den miljö (temperatur och luftfuktighet) fjärrkontrollen används i. Använd endast batterier enligt nedanstående tabell:

Batterityp	Spänning	Storlek
Manganbatterier	1,5V	AA, R6, eller UM-3

## Varning!

- Låt inte urladdade batterier ligga kvar i batterifacket — på grund av risken för batteriläckage, som kan skada fjärrkontrollen.
- Sätt aldrig i fjärrkontrollen laddningsbara nickelcadmiumbatterier.
- Byt ut de båda batterierna på en och samma gång. Sätt inte i fjärrkontrollen ett nytt batteri tillsammans med ett använt batteri.

## Fjärrstyrning med fjärrkontrollen

Det följande underlättar CD-spelarens fjärrstyrning.

- Placera A-911 på en plats, där den inte utsätts för starkt ljus, beroende av att fjärrstyrningen kan misslyckas om fjärrstyrningsgivaren utsätts för ljus.
- När A-911 placeras i en stereomebel, får inte dörrarna i stereomeblen vara av färgat eller dekorerat glas, på grund av att dessa slags dörrar kan bli orsak till fel vid fjärrstyrning.
- Det kan uppstå störningar vid skivspelning när fjärrkontrollen används i det rum där A-911 står.

# Vornahme der Anschlüsse

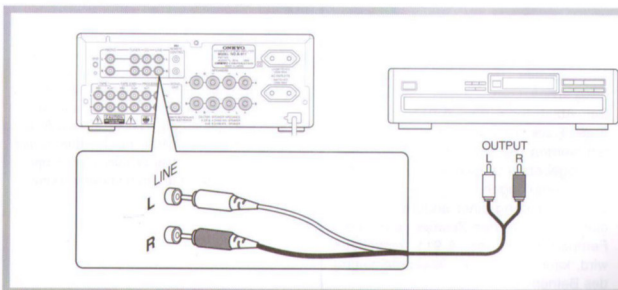
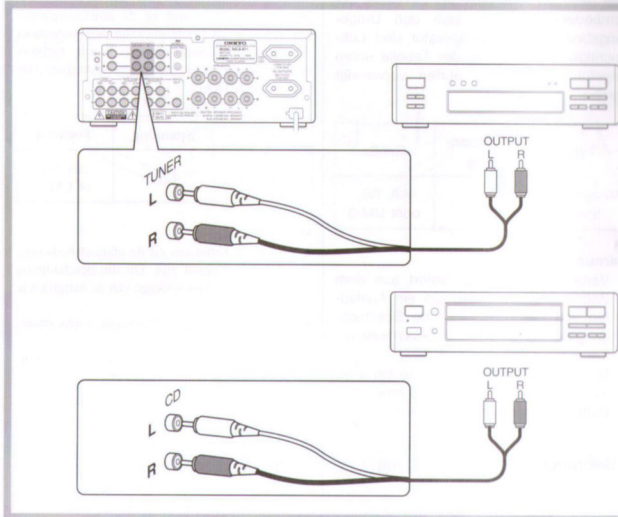
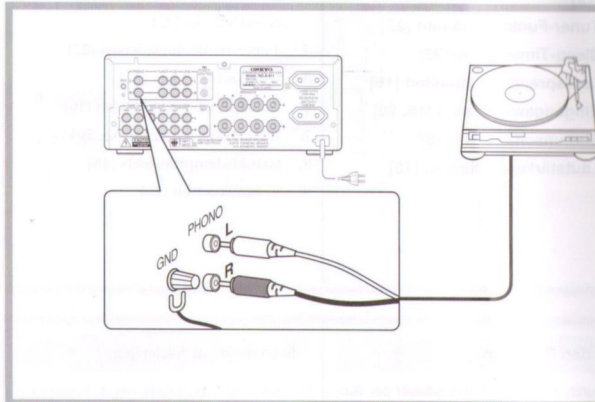
## Maken van aansluitingen

## System- anslutningar

Bei der Vornahme der Anschlüsse nach Angaben in den Bedienungsanleitungen der jeweiligen Geräte vorgehen.

Raadpleeg a.u.b. de gebruiksaanwijzing van elk geluidscomponent voor het maken van enige aansluiting.

Se bruksanvisningen för var och en av komponenterna när du gör anslutningarna.



- Stecken Sie den Netzstecker erst in die Steckdose, wenn alle Anschlüsse vorgenommen sind.
- Bei jedem Paar Eingangsbuchsen entspricht die untere Buchse (mit der Markierung R) dem rechten und die obere Buchse (mit der Markierung L) dem linken Kanal.

- Steek de stekker van het netsnoer pas in het stopcontact nadat alle andere aansluitingen gemaakt zijn.
- Bij elk paar ingangen dient de onderste, met R gemerkte, aansluitbus voor het rechter kanaal en de bovenste, met L gemerkte, aansluitbus voor het linker kanaal.

- Anslut inte nätkabeln förrän alla övriga anslutningar har gjorts.
- I varje par ingångar motsvarar den lägre ingången (märkt med R) höger kanal, och den övre ingången (märkt med L) vänster kanal.

### Anschließen des Plattenspielers (PHONO)

Die Ausgangskabel des Plattenspielers an die PHONO-Buchsen anschließen.

Vergessen Sie nicht, den Erdleiter des Plattenspielers an die GND-Klemme des Verstärkers anzuschließen. Bei Plattenspielern ohne Erdleiter ist keine solche Erdung erforderlich. Bitte beachten Sie folgende Tipps: Den Plattenspieler auf einer stabilen vibrationsfreien Oberfläche abstellen (Lautsprecherboxen sind denkbar ungeeignet). Tun Sie das nicht, so kann es zu Betriebsstörungen des Plattenspielers und zu übersteuernden Bässen oder einer heulenden Wiedergabe kommen.

### Aansluiten van een platenspeler (PHONO)

Sluit de uitgangsdrazen van de platenspeler op de PHONO ingangen aan.

Vergeet niet bij aansluiten van een platenspeler ook de aardleiding hiervan met de GND aard-aansluiting van dit apparaat te verbinden. Platenspelers die niet zijn voorzien van een aardleiding hoeven niet op deze wijze aangesloten te worden. Let ook op de volgende punten: Zet de platenspeler op een stevige plank of tafel die vrij van trillingen is (in het bijzonder de trillingen die door de luidsprekers opgewekt worden). Als de platenspeler bloot staat aan trillingen, wordt niet alleen de juiste werking van het apparaat verminderd, maar kan bovendien vervorming in het lagere toonbereik optreden en kan er een fluittoon gaan "rondzingen".

### Anslutning av en skivspelare (PHONO)

Anslut skivspelarens utgående ljudkablar till skivspelaringångarna PHONO.

Se till att skivspelarens jordledning ansluts till jorduttaget GND. Skivspelare som inte har någon jordledning behöver inte anslutas på detta sätt.

Placera skivspelaren på en stabil hylla eller ett bord som inte utsätts för vibrationer (i synnerhet vibrationer som orsakas av högtalare). Om skivspelaren utsätts för sådana vibrationer, är det inte bara själva skivspelaren som kommer att påverkas, utan det kan även hända att distorsion uppstår inom basområdet och att ett tjtande ljud uppstår i högtalarna.

### Anschließen eines Tuners (TUNER)

Den Tuner sollte man an die Buchsen TUNER anschließen.

### Aansluiten van een tuner (TUNER)

Sluit een FM/AM tuner op de TUNER ingangen aan.

### Anslutning av tuner (TUNER)

Anslut en FM/AM-tuner till tunerångarna.

### Anschließen eines CD-Spielers (CD)

Schließen Sie den CD-Spieler an die CD Eingänge an.

### Aansluiten van een CD-speler (CD)

Sluit een CD-speler op de CD ingangen aan.

### Anslutning av CD-spelare (CD)

Anslut en CD-spelare till CD-ingångarna.

### Anschließen eines zusätzlichen Bausteins (LINE)

Das Gerät ist einem LINE-Eingang zum Anschluß einer langen Reihe von Audio-bausteinen ausgestattet, wie einem zusätzlichen CD-Spieler, einem zusätzlichen Tuner, einem Fernseher, einem Videorecorder, einem 4-Kanal-Stereoadapter u.a.

### Aansluiten van andere apparatuur (LINE)

Deze versterker is uitgerust met LINE ingangen voor het aansluiten van een aantal verschillende audio/video-componenten, zoals een CD-speler, tuner, TV-toestel, videorecorder, 4-kanalen stereo-adaptier en andere gelijksoortige componenten.

### Anslutning av ytterligare komponenter (LINE)

Denna förstärkare har linjeingångar (LINE) för anslutning av olika slags ljudkomponenter, som t ex ytterligare en CD-spelare, en tuner, en tv, en videobandspelare, en 4-kanals stereotillsats och liknande.

# Vornahme der Anschlüsse

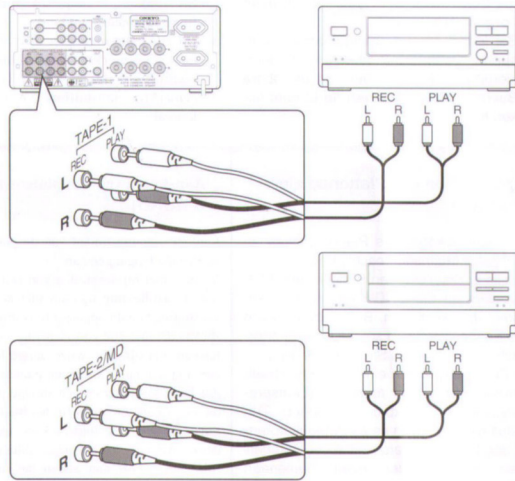
## Maken van aansluitingen

## Systemanslutningar

Bei der Vornahme der Anschlüsse nach Angaben in den Bedienungsanleitungen der jeweiligen Geräte vorgehen.

Raadpleeg a.u.b. de gebruiksaanwijzing van elk geluidscomponent voor het maken van enige aansluiting.

Se bruksanvisningen för var och en av komponenterna när du gör anslutningarna.



### Anschließen eines Kassetten-decks (TAPE-1, TAPE-2/MD)

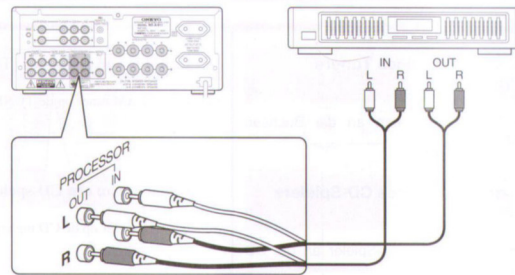
Dieses Gerät hat zwei Anschlußmöglichkeiten für Kassetendecks. Wenn zwei Kassetendecks vorhanden sind, das eine an die Buchsen TAPE-1 und das andere an die Buchsen TAPE-2/MD anschließen.

### Aansluiting van een cassette-deck (TAPE-1, TAPE-2/MD)

Dit apparaat heeft twee aansluitmogelijkheden voor cassette-decks. Bij gebruik van één cassette-deck sluit u dit aan op de TAPE-1 aansluitbusen. Als u een tweede cassette-deck wilt aansluiten, gebruik dan hiervoor de TAPE-2/MD aansluitingen.

### Anslutning av ett kassettdäck (TAPE-1 och TAPE-2/MD)

Två kassettdäck kan anslutas till denna förstärkare. Om du ansluter endast ett däck, utför då anslutningen till bandin/utgångarna TAPE-1. Om du ansluter två däck, anslut då första däck till bandin/utgångarna TAPE-1, och andra däck till bandin/utgångarna TAPE-2/MD.



### Benutzung der PROCESSOR-Buchsen

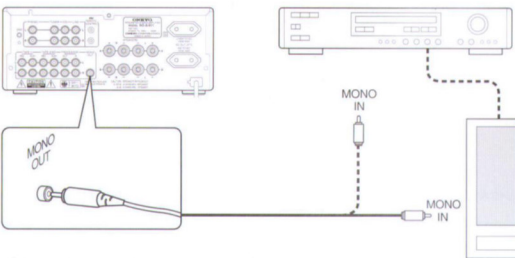
An diese Buchsen kann ein Audio-Processor wie ein Graphic Equalizer angeschlossen werden. Wenn das aufbereitete Signal aufgenommen werden soll, ist das dazu vorgesehene Kassetendeck nicht an den A-911, sondern an den TAPE REC-Ausgang (Aufnahme-Ausgang) des Equalizers anzuschließen.

### Gebruik van de PROCESSOR aansluiting

Hierop kan een audio-processor zoals een grafiek-toonregeling worden aangesloten. Voor opnemen van het bijgeregelde geluid dient een cassette-deck op de TAPE REC (opname) aansluiting van de grafiek-toonregeling te worden aangesloten, en niet op de A-911.

### Användning av processoruttag (PROCESSOR)

En ljudprocessor såsom en equalizer kan anslutas till dessa uttag. Om du vill spela in en korrigerad signal, måste du ansluta ett kassettdäck till uttaget TAPE REC (inspelning) på equalizern, och inte på A-911.



### Benutzung der MONO OUT-Buchse

An die MONO OUT-Buchse kann ein Verstärker zur Steuerung eines Subwoofers bzw. ein Subwoofer mit eingebautem Verstärker angeschlossen werden. Bei Belegung der MONO OUT-Buchse ist auf den Lautsprecherausgang A zu schalten (Taste SPEAKERS A).

### Gebruik van de MONO OUT aansluiting

Hierop kan een subwoofer-versterker worden aangesloten, of een subwoofer met ingebouwde versterker. Druk de SPEAKERS A toets op het voorpaneel in (ON) wanneer u apparatuur aansluit op de MONO OUT aansluiting.

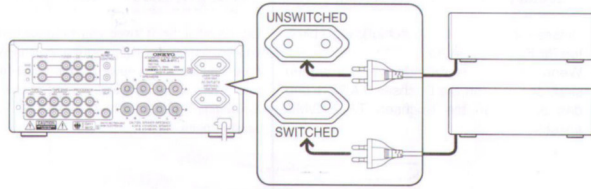
### Användning av uttaget MONO OUT

Uttaget MONO OUT kan anslutas till en sub-woofer-förstärkare, eller ansluts till en sub-woofer med inbyggd förstärkare. När någon utrustning ansluts till uttaget MONO OUT, skall knappen SPEAKERS A på den främre panelen ställas i läget ON.

# Vornahme der Anschlüsse

## Maken van aansluitingen

## Systemanslutningar



### Netzausgänge

Der SWITCHED-Netzausgang wird durch die Netzschalter der Fronttafel und Fernbedienung ein- und ausgeschaltet. Die Belastbarkeit beträgt 100 W.

Der UNSWITCHED-Netzausgang ist von den Netzschaltern des Gerätes und der Fernbedienung unabhängig. Die Ausführung der Netzausgang-Steckdosen ist je nach Bestimmungsland unterschiedlich. Die Belastbarkeit beträgt 100 W.

### Netstroomuitgangen

De stroomvoorziening via de SWITCHED uitgang kan in- en uitgeschakeld worden met de POWER toetsen op het voorpaneel van de tuner/versterker, evenals met de POWER toets van de afstandsbediening. De capaciteit bedraagt 100 Watt.

De ON/OFF toetsen op het voorpaneel en op de afstandsbediening zijn niet van invloed op de stroomvoorziening naar de UNSWITCHED aansluitbus. De vorm van de aansluitbus is per gebied verschillend. De capaciteit bedraagt 100 Watt.

### Nätuttag

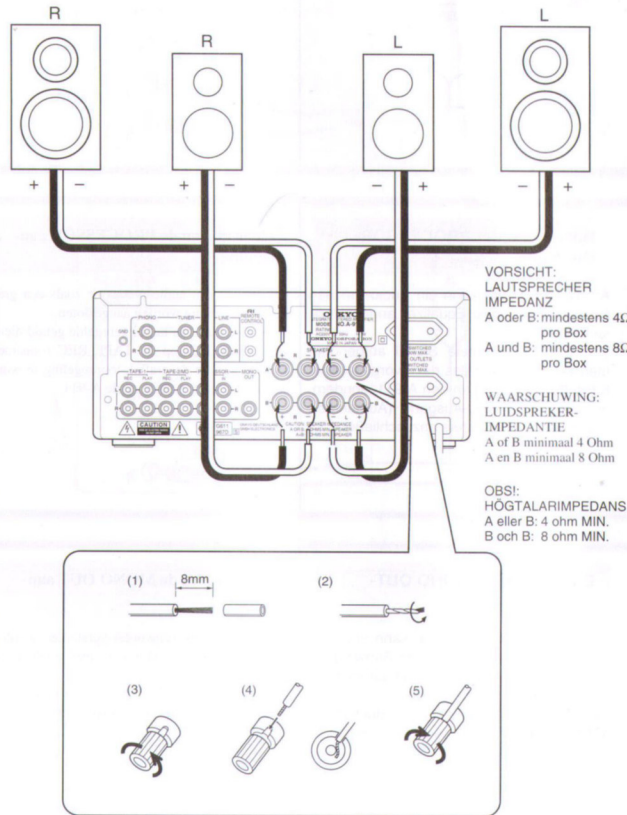
Uttaget SWITCHED till- och frånkopplas med strömbrytarna på framsidan och på fjärrkontrollen. Kapacitet: på maximalt 100 watt.

Till/frånkopplingsknapparna (ON/OFF) på framsidan och på fjärrkontrollen påverkar inte strömförseln till uttaget UNSWITCHED. Formen på uttaget är annorlunda beroende på det ställe där apparaten används. Kapaciteten är 100 watt.

Bei der Vornahme der Anschlüsse nach Angaben in den Bedienungsanleitungen der jeweiligen Geräte vorgehen.

Raadpleeg a.u.b. de gebruiksaanwijzing van elk geluidscomponent voor het maken van enige aansluiting.

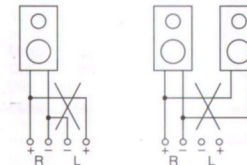
Se bruksanvisningen för var och en av komponenterna när du gör anslutningarna.



### Anschließen der Lautsprecher

Man kann zwei Paar Lautsprecherboxen an diesen Verstärker anschließen. Die Lautsprecherkabel wie in der Abbildung gezeigt an die Klemmen anschließen. Dabei auf Übereinstimmung von R und L sowie + und - achten.

- Die Lautsprecherimpedanz sollte zumindest 4 Ohm betragen (d.h. bei einem Lautsprecherpaar mindestens 4 Ohm, bei zwei Paaren mindestens 8 Ohm).
- Niemals allzu lange oder dünne Lautsprecherkabel verwenden. Wenn der Widerstand der Drähte zu hoch ist, sinkt der Dämpfungsfaktor, was die Klangqualität beeinträchtigt.
- Falls Sie nur eine Box verwenden oder sich ein Programm monaural (in Mono) anhören möchten, so achten Sie darauf, niemals eine Box an beide Kanäle (rechts und links) anzuschließen.



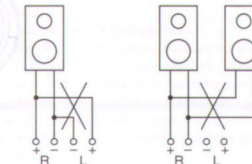
- Bei Verwendung von Bananensteckern sicherstellen, daß die Lautsprecherklemmschrauben fest eingeschraubt sind, bevor die Bananenstecker eingesteckt werden.

### Aansluiten van de luidsprekers

U kunt op deze versterker twee paar luidsprekers tegelijk aansluiten.

Sluit elke luidspreker aan zoals in de afbeelding is aangegeven, lettend op de juiste aansluitingen voor R, L, + en -.

- De totale belastingsimpedantie van een luidsprekerpaar dat u op de A-911 aansluit, dient ten minste 4 Ohm te bedragen. (Bij gebruik van alleen luidsprekerpaar A of B tenminste 4 Ohm; bij gebruik van zowel luidsprekerpaar A als B tenminste 8 Ohm.)
- Gebruik geen onnodig lange of dunne luidsprekersnoeren. Als de gelijkstroomweerstand van de luidsprekersnoeren te hoog is, zal dit leiden tot een verminderde dempingsfactor, hetgeen ten koste gaat van de geluidskwaliteit.
- Bij gebruik van slechts een luidspreker, of wanneer u mono-weergave wenst, mag deze luidspreker nooit in parallel op beide luidsprekeruitgangen aangesloten worden.



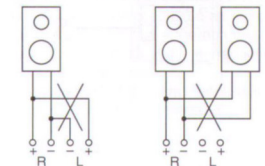
- Bij gebruik van banaansteckers dient u eerst de schroeven van de luidspreker aansluitingen stevig vast te draaien alvorens deze stecker in te steken.

### Anslutning av högtalarna

Två separata högtalarpär kan anslutas samtidigt till denna förstärkare.

Anslut var och en av högtalarna enligt illustrationen, och se till att anslutningarna för höger (R) och vänster (L), + och - görs på rätt sätt.

- Belastningsimpedansen för vart och ett av högtalarpären som ansluts till denna förstärkare måste vara minst. (Om du använder endast A eller B, 4 ohm minimum; och 8 ohm minimum vid användning av A och B). 4 ohm (A eller B-4 ohm min., A och B-8 ohm min.).
- Använd inte onödigt långa eller extremt tunna högtalarkablar. Om likströmsmotståndet i högtalarkablarna är för högt, kommer dämpningsfaktorn att minskas, vilket kommer att påverka ljudkvaliteten negativt.
- När endast en högtalare används eller när du vill lyssna via endast en kanal, får högtalaren inte anslutas parallellt både till uttagen för den högra och vänstra kanalen samtidigt.

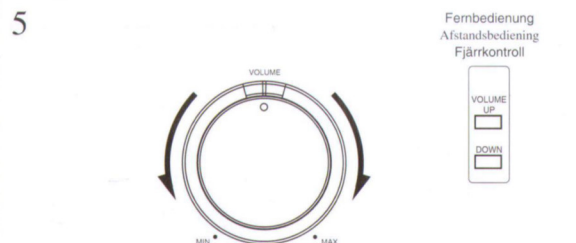
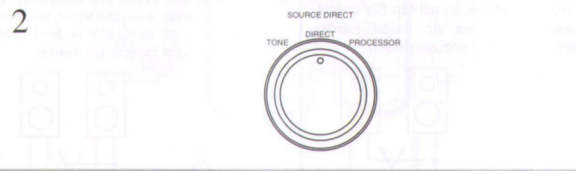
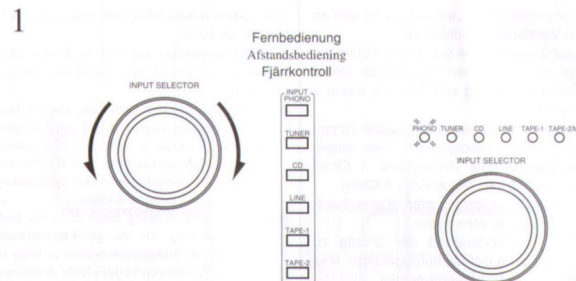
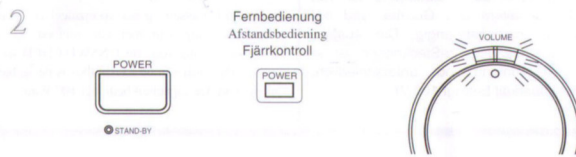
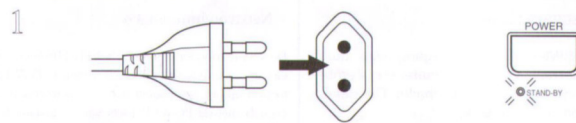
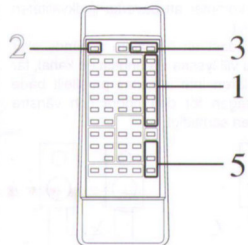
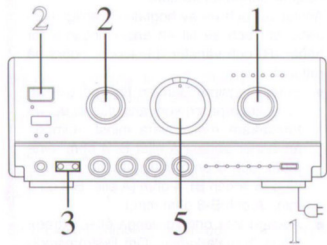


- När du använder banankontakter för att ansluta högtalarna måste du kontrollera att skruvarna på högtalartuttagen har dragits åt ordentligt före banankontakternas anslutning.

## Bedienung des A-911

## Bediening van de A-911

## Manövrering av A-911



### Anschließen an das Stromnetz

Stellen Sie vor dem Anschließen an das Netz sicher, daß alle Anschlüsse richtig vorgenommen wurden.

1. Das Netzkabel des Gerätes an eine Wandsteckdose anschließen (Bereitstellungsanzeige leuchtet auf).
2. Den Netzschalter (POWER) des Gerätes einschalten (Anzeige über dem Lautstärkereglern leuchtet orangefarbig auf).

### Aansluiten van de stroomvoorziening

Kontroleer of alle aansluitingen goed zijn gemaakt, alvorens de stekker van het apparaat in het stopcontact te steken.

1. Sluit het netsnoer aan op een stopcontact, waarna de standby-indikator oplicht.
2. Druk op de POWER toets, waarna de indikator boven de volumeknop oranje op licht.

### Anslutning till nätet

Innan du ansluter komponenten skall du kontrollera att alla anslutningar har gjorts på rätt sätt.

1. Anslut elkabeln till vägguttaget så att beredskapsindikatorn tänds.
2. Tryck på strömbrytaren POWER så att indikatorn ovanför volymratten tänds och lyser i orangefärg.

### Wiedergabe der gewünschten Programmquelle

1. Mit dem Eingangswahlschalter die gewünschte Programmquelle wählen (z.B. PHONO).

Dabei leuchtet die zum jeweils eingestellten Eingang gehörige Anzeige auf.

2. Den SOURCE DIRECT-Schalter wunschgemäß einstellen.

**TONE:** Diese Position wählen, wenn der Klang mit den frontseitigen SUPER BASS-, BASS- und TREBLE-Reglern geregelt werden soll.

**DIRECT:** Diese Position wählen, wenn die Programmquelle so sauber wie möglich wiedergegeben werden soll. Bei dieser Einstellung ist nur Lautstärke- und Balanceregung möglich.

**PROCESSOR:** Diese Position wählen, wenn der Klang über ein an den rückseitigen PROCESSOR-Ein-/Ausgang angeschlossenes Regelgerät (z.B. ein Graphic Equalizer) geregelt werden soll.

3. Die Lautsprecher wählen.

Die Taste der zur Wiedergabe vorgesehenen Lautsprecher drücken (entsprechende Anzeige leuchtet auf). Das den A-911 durchlaufende Signal wird daraufhin über die Lautsprecher wiedergegeben.

4. Die gewählte Programmquelle starten.

Hierbei nach der dazugehörigen Bedienungsanleitung vorgehen.

**5. Die Lautstärke wunschgemäß einstellen.** Zum Anheben den Lautstärkereglern im Uhrzeigersinn drehen oder die Aufwärtstaste der Fernbedienung drücken. Zum Absenken den Lautstärkereglern gegen den Uhrzeigersinn drehen oder die Abwärtstaste der Fernbedienung drücken.

### Luisteren naar de gewenste geluidsbron

1. Kies de gewenste geluidsbron met de ingangskleuzetoetsen (bijv. PHONO).

De indikator van de gekozen geluidsbron licht op.

2. Zet de SOURCE DIRECT knop in de gewenste stand.

**TONE:** Zet de knop in deze stand voor het bijregelen van de klankkleur met de SUPER BASS, de BASS of de TREBLE regelaar op het voorpaneel.

**DIRECT:** Zet de knop in deze stand voor een zo zuiver mogelijk geluid, zonder bijregeling. In deze stand is alleen bijregeling van het volume en de balans mogelijk.

**PROCESSOR:** Zet de knop in deze stand voor bijregeling van apparaat (bijv. een grafiek-toonregeling) aangesloten op de PROCESSOR IN/OUT aansluiting op het achterpaneel.

3. Kies van de luidsprekers

Kies het luidsprekerpaar waarnaar u wilt luisteren door de overeenkomstige SPEAKER toets in te drukken, waarna de betreffende indikator oplicht. Al het geluid dat via de A-911 gaat zal nu via de luidsprekers te horen zijn.

4. Start de weergave van de gekozen geluidsbron.

Raadpleeg de gebruiksaanwijzing van het betreffende apparaat.

**5. Stel de geluidsterkte naar wens in.** Draai de volumeknop naar rechts of druk op de UP toets op de afstandsbediening voor harder geluid. Draai de volumeknop naar links of druk op de DOWN toets op de afstandsbediening voor zachter geluid.

### Lyssning till dina favoritkomponenter

1. Välj din komponent med ingångsväljaren (t.ex. skivspelaren).

Den indikator som motsvarar den valda komponenten kommer att tändas.

2. Vrid ratten SOURCE DIRECT till önskat läge.

**TONE:** När du vill ställa in tonen genom att använda SUPER BASS, BASS eller TREBLE på frampanelen, skall du vrida ratten till detta läge.

**DIRECT:** När du vill att ljudet från komponenten skall vara så rent som möjligt, skall du vrida ratten till detta läge. Du kan nu justera endast volymen och balansen.

**PROCESSOR:** När du styr komponenter (t.ex. equalizern) som har anslutits till PROCESSOR IN/OUT på baksidan, skall du vrida ratten till det här läget.

3. Val av högtalare

Välj och tryck på knappen för de högtalare du vill lyssna genom, så att motsvarande indikator tänds. Från och med nu kan du lyssna till allt ljud som går genom A-911 via högtalarna.

4. Börja att spela den valda ingångskällan.

Åtlyd instruktionerna i bruksanvisningen för den komponenten.

**5. Justera nivån.** Vrid i medurs riktning eller tryck på knappen UP på fjärrkontrollen för att höja volymen. Vrid i moturs riktning eller tryck på knappen DOWN på fjärrkontrollen för att sänka volymen.

### Direktfunktion

Bei Anschluß von Tunern, CD-Spielern und Kassettendecks mit dem RI-Zeichen kann die Direktfunktion genutzt werden.

In diesem Fall schaltet bei Bedienung des entsprechenden Gerätes (Tuner, CD-Spieler oder Deck) der Eingangswähler des A-911 automatische auf den jeweiligen Baustein um. Darum ist es nicht erforderlich, den Eingangswähler des A-911 umzuschalten, wenn eine andere Tonquelle verwendet wird.

### Direkte funktiekeuze

Direkte funktiekeuze is mogelijk wanneer een tuner, een compact disc speler en een cassette-deck voorzien van het RI teken onderling zijn aangesloten.

Door het eenvoudigweg direct bedienen van het gewenste component (tuner, CD-speler of cassette-deck) wordt de instelling van de ingangskleuzetoetsen op de A-911 omgeschakeld naar de instelling voor het betreffende component. Het is daarom niet nodig een andere ingangskleuzetoets van de A-911 in te drukken, als u van geluidsbron wilt wisselen.

### Direktval av önskad ljudkälla

När en radiodel, CD-spelare och kassettdäck som är försedda med märket RI ansluts tillsammans, kan du använda direktfunktionen.

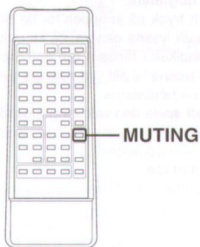
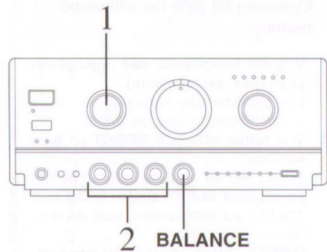
Ingångsväljaren på A-911 kopplas automatiskt om till önskad ljudkomponent genom den önskade ljudkomponentens (tuners, CD-spelarens eller kassettdäckets) direktmanövrering.

Tack vare detta är det inte nödvändigt att vrida på INPUT på A-911 för att lyssna på en annan, ansluten ljudkomponent.

## Bedienung des A-911

## Bediening van de A-911

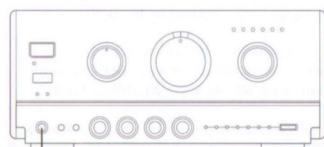
## Manövrering av A-911



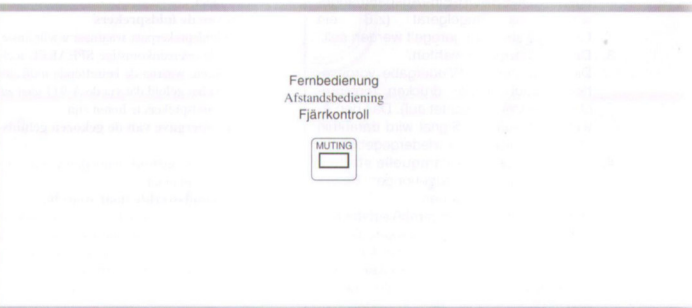
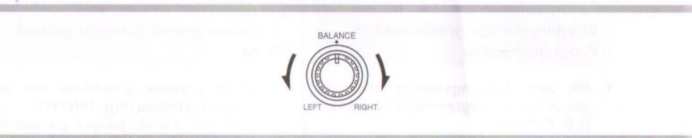
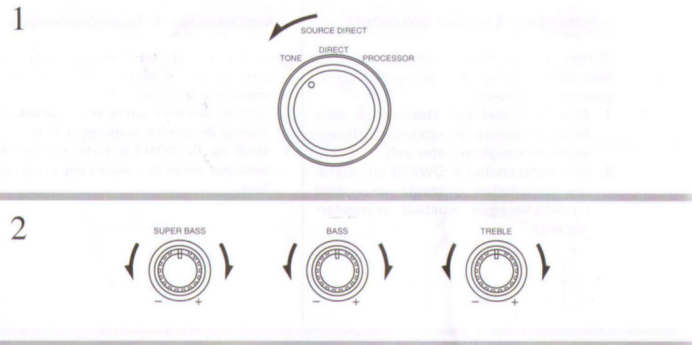
Fernbedienung  
Afstandsbediening  
Fjärrkontroll



MUTING



PHONES



### Klangregelung

- Den SOURCE DIRECT-Schalter auf TONE stellen.
- Den Klang wunschgemäß einstellen.  
**SUPER BASS:** Zum Betonen des Superbaß-Bereichs nach rechts und zum Abschwächen nach links drehen.  
**Baßregler:** Zum Betonen der Baßwiedergabe nach rechts und zum Abschwächen nach links drehen. In Mittelstellung wird die Baßregelung ganz umgangen.  
**Höhenregler:** Zum Betonen der Höhenwiedergabe nach rechts und zum Abschwächen nach links drehen. In Mittelstellung wird die Höhenregelung ganz umgangen.

### Balanceregulung

Zum Steuern des relativen Lautstärkepegels zwischen linker und rechter Box oder linker und rechter Kopfhörermuschel.

### Vorübergehende Stummschaltung (Muting)

Die MUTING-Taste der Fernbedienung drücken.  
Die Farbe der Anzeige über dem Lautstärkeregler wechselt daraufhin von Orange zu Rot.  
Zum Aufheben der Stummschaltung

- erneut die MUTING-Taste drücken *oder*
- über die Fernbedienung die Lautstärke regeln *oder*
- den Netzschalter aus- und wieder einschalten.

### Wiedergabe über Kopfhörer

An die Kopfhörerbuchse kann ein Stereokopfhörer mit standardmäßigem Stereo-Klinkenstecker angeschlossen werden. Bitte beachten Sie, daß die Lautsprecher bei Kopfhörer-Wiedergabe nicht automatisch stummgeschaltet werden. Sie können jedoch mit den SPEAKER A/B-Tasten ausgeschaltet werden.

### Bijregelen van de klankleur

- Zet de SOURCE DIRECT knop op TONE.
- Stel de klankleur naar wens in.  
**SUPER BASS:** Draai de knop naar rechts voor meer en naar links voor minder basversterking.  
**BASS:** Draai de knop naar rechts om de lage tonen te versterken en naar links om de lage tonen te verzwakken. Wanneer de knop in de middenpositie wordt gezet, zal het geluidssignaal het bijregelcircuit volledig passeren.  
**TREBLE:** Draai de knop naar rechts om de hoge tonen te versterken en naar links om de hoge tonen te verzwakken. Wanneer de knop in de middenpositie wordt gezet, zal het geluidssignaal het bijregelcircuit volledig passeren.

### Instellen van de balans

Hiermee stelt u het relatieve volumennivo van het linker of rechter kanaal van de luidsprekers of hoofdtelefoon in.

### Tijdelijk dempen van het geluid

Druk de MUTING toets op de afstandsbediening in.  
De indikator boven de VOLUME knop licht rood op.  
Om de dempingsfunctie uit te schakelen,

- drukt u nogmaals op de MUTING toets, *of*
- stelt u het volume met de afstandsbediening bij, *of*
- zet u de POWER uit en dan weer aan.

### Luisteren met een hoofdtelefoon

U kunt een stereo-hoofdtelefoon met een standaard stereo-klinkstecker aansluiten. Wanneer de stekker van de hoofdtelefoon in het apparaat wordt gestoken, wordt het geluid via de luidsprekers niet automatisch afgesneden, maar kunt u deze regelen met de SPEAKER A/B toetsen.

### Justering av klångfärgen

- Vrid ratten SOURCE DIRECT till TONE.
- Ställ in önskad klångfärg.  
**SUPER BASS:** Vrid reglaget åt höger för att förstärka, eller åt vänster för att dämpa superbasljudet.  
**BASS:** Vrid reglaget till höger för att förstärka basen och till vänster för att undertrycka basen. I mittläget förbikopplas basregleringskretsen helt.  
**TREBLE:** Vrid reglaget till höger för att förstärka diskanten och till vänster för att undertrycka diskanten. I diskantläget förbikopplas basregleringskretsen helt.

### Justering av balansen

Detta reglage används för att reglera den relativa volymnivån via de vänstra och högra högtalarna och via hörlurarna.

### Temporär dämpning av ljudet

Tryck på knappen MUTING på fjärrkontrollen.  
Indikatorn ovanför volymratten kommer att lysa i röd färg.  
För att upphäva ljuddämpningen skall du;

- trycka på knappen MUTING igen, *eller*
- ställa in volymen med fjärrkontrollen, *eller*
- stänga av strömmen och sedan tillkoppla den igen.

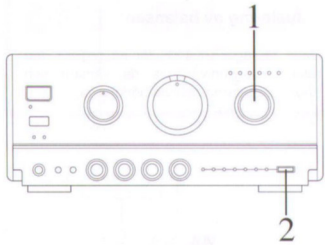
### Lyssning med hörlurarna

Sterehörlurar med en standardplugg (stereo) för lyssning via båda öronen kan anslutas här.  
När hörlurspluggen ansluts, dämpas högtalarnas ljud inte automatiskt, men ljudet kan styras med knapparna SPEAKER A/B.

# Bedienung des A-911

# Bediening van de A-911

# Manövrering av A-911



Bitte auch die Bedienungsanleitungen der angeschlossenen Bauteile beachten.

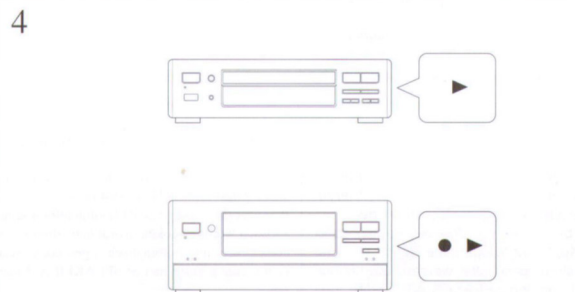
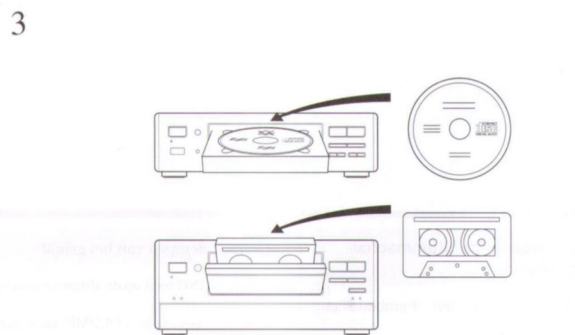
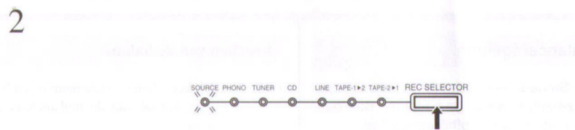
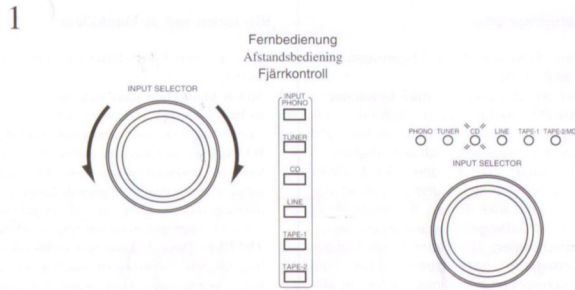
Voor de bediening van elk geluidscomponent wordt verwezen naar de betreffende gebruiksaanwijzing.

Läs bruksanvisningarna för var och en av komponenterna beträffande deras funktioner.

Wenn Sie für die Aufnahme Bausteine der Onkyo "Liverpool Separate Collection"-Serie an den A-911 anschließen möchten, lesen Sie dazu auch den Abschnitt "Anschluß von Bausteinen der Onkyo "Liverpool Separate Collection"-Serie" auf Seite 24.

Als u voor opnemen via de A-911 één van de onderstaande apparaten uit de "Onkyo Liverpool Separate Collection Serie" wilt aansluiten, raadpleeg dan de paragraaf "Apparatuur van de Onkyo "Liverpool Separate Collection" Serie" op bladzijde 24.

När du gör en inspelning och vill ansluta A-911 till en av komponenterna i Onkyo Liverpool Separate Collection Series, skall du läsa ige-nom paragrafen "Anslutning av Onkyo Liverpool Separate Collection Series" på sidan 24.

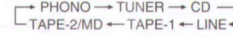


## Aufnahmebetrieb (A)

Aufnahme eines gleichzeitig wiedergegebenen Signals (Beispiel: Wiedergabe einer CD bei Aufnahme auf TAPE-1 und/oder TAPE-2/MD):

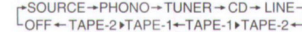
1. Mit dem Eingangswahlschalter auf CD schalten.

Auf Drehen im Uhrzeigersinn leuchten die Anzeigen in der nachstehend gezeigten Reihenfolge und auf Drehen gegen den Uhrzeigersinn in dazu umgekehrter Reihenfolge auf.



2. Mit dem Aufnahmewahlschalter auf SOURCE schalten.

Auf Drücken der Taste leuchtet die Anzeige der jeweiligen Einstellung auf.



Wenn keine der Anzeigen leuchtet, erfolgt keine Aufnahme.

3. Die auf Band zu überspielende CD in den CD-Spieler einlegen und eine Leerkassette in das an TAPE-1 und/oder TAPE-2/MD angeschlossene Kassetendeck einsetzen.

4. Das Kassetendeck auf Aufnahme schalten und die Starttaste am CD-Spieler drücken.

Wenn der Eingangswahlschalter auf TAPE-1 gestellt ist, erfolgt Aufnahme auf TAPE-1/MD.

Wenn TAPE-2/MD gewählt ist, erfolgt die Aufnahme auf TAPE-1.

Wenn PHONO, TUNER, CD oder LINE gewählt ist, kann auf TAPE-1 und 2 gleichzeitig aufgenommen werden.

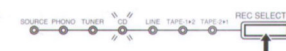
## Aufnahmebetrieb (B)

Aufnahme bei gleichzeitiger Wiedergabe einer anderen Programmquelle (Beispiel: Rundfunk-Wiedergabe während des Überspielens von einer CD auf TAPE-1 und/oder TAPE-2/MD):

1. Den Eingangswahlschalter auf TUNER stellen.



2. Den Aufnahmewahlschalter auf CD stellen.



3. Die zu überspielende CD in den CD-Spieler einlegen und eine Leerkassette in das an TAPE-1 und/oder TAPE-2/MD angeschlossene Kassetendeck einsetzen.

4. Kassetendeck(s) auf Aufnahme schalten und die Starttaste am CD-Spieler drücken.

TAPE 1 ▶ 2 dient zum Überspielen von TAPE-1 auf TAPE-2/MD.

TAPE 2 ▶ 1 dient zum Überspielen von TAPE-2/MD auf TAPE-1.

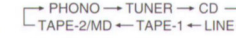
## Opname (A)

Voor het opnemen van de geluidsbron waarnaar u luistert (bijv. voor het opnemen van een CD op TAPE-1 en/of TAPE-2/MD):

1. Stel in op CD met de ingangскеuzeкноп.

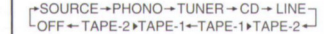
Draai de knop naar rechts en de indicators lichten op overeenkomstig de pijlen.

Draai de knop naar links en de indicators lichten in omgekeerde richting op.



2. Stel in op SOURCE met de opnamekeuze-toets.

Door indrukken van de toets licht elke indikator om beurten op.



Als er geen indikator oplicht, wordt er niets opgenomen.

3. Plaats de CD die u wilt opnemen in de CD-speler. Steek een lege cassette waarop u gaat opnemen in TAPE-1 en/of TAPE-2/MD.

4. Druk de opnametoets van het cassetdeck in en druk op de weergavetoets van de CD-speler.

Als met de ingangскеuzeкноп TAPE-1 is gekozen, wordt op TAPE-2/MD opgenomen.

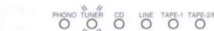
Als met de ingangскеuzeкноп TAPE-2/MD is gekozen, wordt op TAPE-1 opgenomen.

Als PHONO, TUNER, CD of LINE is gekozen, wordt op beide cassetdecks (TAPE-1 en TAPE-2) opgenomen.

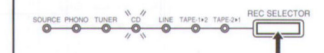
## Opnemen (B)

Voor het opnemen van de ene geluidsbron terwijl u naar een andere geluidsbron luistert (bijv. luisteren naar de radio terwijl u een CD opneemt op TAPE-1 en/of TAPE-2/MD):

1. Stel in op TUNER met de ingangскеuzeкноп.



2. Stel in op CD met de opnamekeuze-toets.



3. Plaats de CD die u wilt opnemen in de CD-speler.

Steek een lege cassette waarop u gaat opnemen in TAPE-1 en/of TAPE-2/MD.

4. Druk de opnametoets(en) van het (de) cassetdeck(s) in en druk op de weergavetoets van de CD-speler.

TAPE 1 ▶ 2 dient voor het kopiëren van cassetdeck 1 naar cassetdeck 2.

TAPE 2 ▶ 1 dient voor het kopiëren van cassetdeck 2 naar cassetdeck 1.

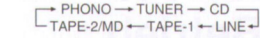
## Inspelning (A)

När du spelar in samma ljudkälla som du lyssnar till (t.ex. vid inspelning på TAPE-1 och/eller TAPE-2/MD från en CD-skiva):

1. Välj CD med ingångsväljaren.

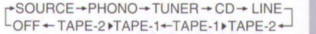
Vrid ratten i medurs riktning så att indikatorerna tänds enligt pilarna.

Vrid ratten i motsatt riktning så kommer indikatorerna att tändas i motsatt riktning.



2. Välj SOURCE med inspelningsväljaren.

Var och av indikatorerna kommer att tändas i ordningsföljd när knappen trycks in.



Ingen inspelningen kommer att göras om ingen indikator lyser.

3. Lägg i den CD-skiva som du vill spela in i CD-spelaren. Lägg i ett oinspelat band i TAPE-1 och/eller TAPE-2/MD för att spela in på.

4. Tryck på inspelningsknappen på kassettdäcket och på avspelningsknappen på CD-spelaren.

När TAPE-1 väljs med ingångsväljaren, kommer inspelningen att göras på TAPE-2/MD.

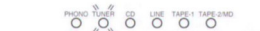
När TAPE-2/MD väljs, kommer inspelningen att göras på TAPE-1.

När du väljer PHONO, TUNER, CD eller LINE, kan du spela in både på TAPE-1 och 2.

## Inspelning (B)

När du gör en inspelning från den valda källan medan du lyssnar till en annan källa, t.ex. lyssning till turnern medan du spelar in på TAPE-1 och/eller TAPE-2/MD från en CD-skiva):

1. Välj TUNER med ingångsväljaren.



2. Välj CD med inspelningsväljaren.



3. Lägg i den CD-skiva som du vill spela in i CD-spelaren.

Lägg i ett oinspelat band som du vill spela in på i TAPE-1 och/eller TAPE-2/MD.

4. Tryck på inspelningsknappen på kassettdäcket (däcken) och på avspelningsknappen på CD-spelaren.

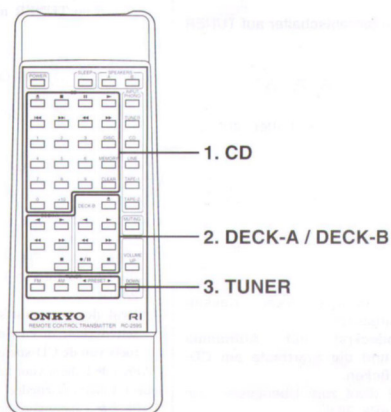
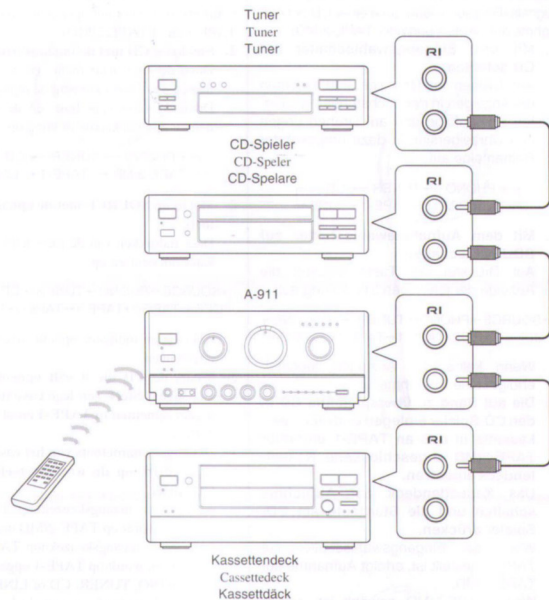
TAPE 1 ▶ 2 används för kopiering från cassettdäck 1 till kassettdäck 2.

TAPE 2 ▶ 1 används för kopiering från cassettdäck 2 till kassettdäck 1.

# Verbund- betrieb von Onkyo- Bausteinen für RI- Betrieb

# Aansluiten van Onkyo geluids- componenten voor RI bediening

# Anslutning av Onkyo- komponenter för RI- function



Wenn Onkyo-Bausteine mit dem RI-Zeichen über ihre Fernbedienungsbuchsen mit dem RI-Hauptgerät verbunden sind, können diese Geräte über die Systemfernbedienung des Hauptgerätes bedient werden. Auf diese Weise ist es möglich, mit nur einer Fernbedienung die gesamte Anlage zu steuern.

Wanneer Onkyo geluidscomponenten voorzien van het RI teken op de hoofdeenheid worden aangesloten, kunt u elk geluidscomponent via de afstandsbediening van de hoofdeenheid bedienen. Dit stelt u in staat de gehele geluidsinstallatie met slechts één afstandsbediening te bedienen.

När Onkyo-produkter med märket RI ansluts till huvudkomponenten, kan du manövrera var och en av komponenterna med fjärrkontrollen för huvudkomponenten. Detta betyder att du kan styra hela systemet med en enda fjärrkontroll.

## Anschluß für Systemfernbedienung (RI)

Für RI-Systemfernbedienung der Anlage sind die RI-tüchtigen Onkyo-Bausteine über RI-Kabel (Fernbedienungskabel) mit dem Hauptgerät zu verbinden.

- Die REMOTE CONTROL-Buchsen des Onkyo CD-Spielers, Kassettendecks und Tuners mit RI-Zeichen per RI-Kabel über miteinander verbinden.
- Die konkrete Reihenfolge der Geräte im RI-Verbund ist beliebig. Es kann wahlweise der Tuner, das Kassettendeck oder der CD-Spieler als erstes Glied in der Kette an den A-911 angeschlossen werden.
- Um einwandfreien Empfang zu gewährleisten, ist die Fernbedienung auf den Fernbedienungssensor des A-911 zu richten.

### HINWEISE:

- Die obere und untere RI-Buchse für Fernbedienung können gleichermaßen als Ein- oder Ausgang verwendet werden.
- Tuner, Kassettendeck und CD-Spieler mit RI-Zeichen können mit der mitgelieferten Fernbedienung betrieben werden. (RI: Interaktive Fernbedienung)
- Fernbedienung ist nicht möglich, wenn nur das RI-Kabel angeschlossen ist. Es müssen auch die normalen Cinchkabel vorgenommen werden.
- Ein RI-Kabel mit zweipoligen Mini-Klinkensteckern (3,5 mm) gehört zum mitgelieferten Zubehörfumfang aller Tuner und CD-Spieler mit RI-Zeichen.

Nach Vornahme der vorstehend beschriebenen Anschlüsse können die nachstehend aufgeführten Bedienelemente benutzt werden.

### 1. CD-Spieler-Funktionstasten

- ▲ : Öffnungs-/Schließfaste
- : Stoptaste
- : Pausentaste
- ▼ : Wiedergabetaste
- ◀ : Abwärtstaste
- ▶ : Aufwärtstaste
- ◀◀ : Schnellrücklaufaste
- ▶▶ : Schnellvorfahrtaste
- 1-9, 0,+10 : Zifferntasten
- DISC : Disc-Taste für CD-Wechsler
- MEMORY : Speichertaste
- CLEAR : Löschtaste

### 2. Kassettendeck-Funktionstasten

- ▲ : Öffnungs-/Schließfaste (nur Deck B)
- ▲ : Rückwärts-Wiedergabetaste
- ▶ : Vorwärts-Wiedergabetaste
- ▶▶ : Rückspultaste
- ▶▶▶ : Schnellvorfahrtaste
- : Stoptaste
- /|| : Aufnahme-/Pausentaste

\* Bei nur einem Deck die Tasten für DECK B verwenden.

### 3. Tuner-Funktionstasten

- FM : Wahlte für das UKW-Band
- AM : Wahlte für das MW-Band
- ◀ PRESET ▶ : Aufwärts-/Abwärts-Tasten für Festsenderabruf

## Aansluitingen voor afstandsbediening (RI)

Bij het aansluiten van Onkyo producten dient de RI kabel aangesloten te worden zodat de afstandsbediening van de hoofdeenheid voor het bedienen van de gehele geluidsinstallatie gebruikt kan worden.

- Om een Onkyo compact disc speler, cassette-deck en tuner die gebruikt wordt in combinatie met deze versterker met het RI teken op afstand te kunnen bedienen, dient u de steekkers van het bijgeleverde afstandsbedieningsnoer in de REMOTE CONTROL aansluitingen te steken, zoals getoond in de afbeelding.
- Aangezien het niet uitmaakt in welke volgorde de RI kabel wordt aangesloten, kunt u zelf bepalen of u de aansluiting vanaf de A-911 naar de tuner, het cassette-deck of de compact disc speler maakt.
- Voor een juiste werking van de afstandsbediening dient deze recht op de afstandsbedieningssensor van de A-911 te worden gericht.

### OPMERKINGEN:

- De RI REMOTE CONTROL aansluitingen boven en onderaan hebben dezelfde functie.
- De tuners, cassette-decks en CD-spelers, die voorzien zijn van het Onkyo RI teken, kunnen met behulp van de bijgeleverde afstandsbediening van de versterker bediend worden. (RI Interaktieve afstandsbediening)
- Het is niet mogelijk op afstand te bedienen, wanneer alleen het afstandsbedieningsnoer is aangesloten. Naast het afstandsbedieningsnoer moeten ook audio-aansluitingen worden aangesloten.
- Bij elke tuner en compact disc speler met het RI teken is een RI afstandsbedieningsnoer met 3,5 mm diameter miniatur dubbele tulpestekker bijgeleverd.

Wanneer bovengenoemde aansluitingen zijn gemaakt, is gebruik van de volgende toetsen mogelijk.

### 1. Toetsen voor de bediening van de CD-speler

- ▲ : Open/dicht-toets
- : Stoptoets
- : Pauzetoets
- ▼ : Weergavetoets
- ◀ : Terugwaarts weergavetoets
- ▶ : Vooruitspringtoets
- ▶▶ : Terugzoekttoets
- ▶▶▶ : Vooruitzoekttoets
- 1-9, 0,+10 : Cijfertoeetsen
- DISC : Disc-keuzetoets voor CD-wisselaar
- MEMORY : Geheugentoeets
- CLEAR : Wistoeets

### 2. Toetsen voor de bediening van de cassette-decks

- ▲ : Open/dicht-toets (alleen voor deck B)
- ▲ : Terugwaarts-weergavetoets
- ▶ : Voorwaarts-weergavetoets
- ▶▶ : Terugwaarts-snelspoeltoets
- ▶▶▶ : Voorwaarts-snelspoeltoets
- : Stoptoets
- /|| : Opname/pauzetoets

\* Bij gebruik van alleen één cassette-deck gebruikt u DECK-B.

### 3. Tuner-bedieningstoetsen

- FM : Keuzetoets voor FM afstemband
- AM : Keuzetoets voor AM afstemband
- ◀ PRESET ▶ : Op/nee-toetsen voor voorkeuzenders

## Anslutningar för fjärrkontroll (RI)

När du ansluter Onkyo-produkter, är det nödvändigt att ansluta RI-kabeln för att kunna använda huvudkomponentens fjärrkontroll för att styra hela systemet.

- Fjärrstyrning med denna förstärkare av Onkyos CD-spelare, kassettdäck och tuner märkta med etiketten RI: Anslut kontakterna på fjärrstyrningskablarna till lämpligt fjärrstyrningsuttag REMOTE CONTROL på det sätt som visas.
- Eftersom den exakta anslutningsföljden av RI-kablarna är oväsentlig, kan du göra en anslutning från A-911 till tunern, kassettdäcket eller till CD-spelaren.
- För att kunna göra manövreringen på rätt sätt måste fjärrkontrollen riktas rakt mot fjärrstyrningsgivaren på A-911.

### OBS!

- De nedre och övre fjärrstyrningsuttagen RI fungerar på samma sätt.
- Den medföljande fjärrkontrollen kan användas för tunerns, kassettdäckets och CD-spelarens fjärrstyrning, när dessa modeller är märkta med etiketten RI.
- (RI: Inbördes fjärrstyrningsbara modeller)
- Fjärrstyrningen misslyckas, om bara fjärrstyrningskabeln ansluts. Ljudanslutningskablarna måste också anslutas.
- En RI-fjärrstyrningskabel med 3,5 mm, 2-polig minihörfonkontakt medföljer varje tuner och CD-spelare som är märkt med etiketten RI.

När du har gjort de anslutningar som nämns ovan, kommer du att kunna använda de följande knapparna.

### 1. Avspelningsknappar för CD-spelarens manövrering

- ▲ : Skivfacksöppnare
- : Stoptangent
- : Paustangent
- ▼ : Skivspelingstangent
- ◀ : Snabbvals-knapp bakåt
- ▶ : Snabbvals-knapp framåt
- ▶▶ : Snabbökningsknapp bakåt
- ▶▶▶ : Snabbökningsknapp framåt
- 1-9, 0,+10 : Direktväljare
- DISC : Skivknapp för CD-växlare
- MEMORY : Minnesknapp
- CLEAR : Raderingsknapp

### 2. Knappar för kassettdäckens manövrering

- ▲ : Skivfacksöppnare (endast för däck B)
- ▲ : Knapp för bandavspelningsstart på kassetten motsatta sida
- ▶ : Knapp för bandavspelningsstart på kassetten framsida
- ▶▶ : Snabbspolningsknapp bakåt
- ▶▶▶ : Snabbspolningsknapp framåt
- : Stoptangent
- /|| : Knapp för paus före inspelningsstart

\* Manövrera DECK-B när endast ett kassettdäck används.

### 3. Tunerns manövreringsknappar

- FM : Väljare för FM-band
- AM : Väljare för AM-band
- ◀ PRESET ▶ : Upp/nedknappar för förinställda stationer

# Betriebsprobleme und deren Behebung

## Verhelpen van storingen

## Felsökning

### Betriebsprobleme und deren Behebung

- **Kein Strom.**  
*Ursache:* Der Netzstecker ist nicht eingesteckt.  
*Abhilfe:* Netzsicherung durchgebrannt.  
*Ursache:* Den Netzstecker einstecken.  
*Abhilfe:* Wenden Sie sich an einen Onkyo-Fachhändler.
- **Strom vorhanden, aber kein Ton.**  
*Ursache:* Schlechte Steckverbindungen.  
*Abhilfe:* Die Eingangskabel, Boxenkabel, Stiftstecker etc. überprüfen.
- **Brumm, niederfrequente Störgeräusche.**  
*Ursache:* Schlechte oder keine Eingangserdung.  
*Abhilfe:* Äußeren Leiter (Abschirmung) der Eingangsstecker überprüfen.  
*Ursache:* Schlechte oder keine Erdung der Phono-Eingänge (Plattenspieler-Motor).  
*Abhilfe:* Auf richtige Erdung überprüfen.
- **Heulen beim Aufdrehen der Lautstärke.**  
*Ursache:* Plattenspieler und Lautsprecherboxen stehen zu nahe beisammen.  
*Abhilfe:* Den Abstand zwischen den genannten Bausteinen vergrößern.
- **Rauher oder kratzender Ton. Unsaubere Höhen.**  
*Ursache:* Abtastnadel des Plattenspielers abgenutzt.  
*Abhilfe:* Erneuern.  
*Ursache:* Abtastnadel verschmutzt.  
*Abhilfe:* Reinigen.  
*Ursache:* Der Höhenregler ist zu stark eingestellt.  
*Abhilfe:* Den Höhenregler schwächer einstellen.
- **Bedienung mit den Bedienelementen an der Vorderseite ist möglich, aber nicht mittels Fernbedienungsteil.**  
*Ursache:* Keine Batterien im Fernbedienungsteil.  
*Abhilfe:* Batterien einlegen.  
*Ursache:* Die Batterien sind verbraucht.  
*Abhilfe:* Batterien austauschen.

### Verhelpen van storingen

- **Geen netspanning.**  
*Oorzaak:* Het netsnoer is niet aangesloten.  
*Oplossing:* Sluit het netsnoer stevig aan.  
*Oorzaak:* Netspanningszekering doorgebrand.  
*Oplossing:* Wend u tot een Onkyo handelaar.
- **Wel netspanning, maar geen geluid.**  
*Oorzaak:* Onjuiste aansluitingen.  
*Oplossing:* Controleer de ingangssnoeren, luidsprekersnoeren, penstekker, e.d.
- **Brom, laagfrequent storing.**  
*Oorzaak:* De ingangen zijn niet of onvoldoende geaard.  
*Oplossing:* Controleer de buitenrand van de ingangstekkers.  
*Oorzaak:* De platenspeler is onvoldoende of niet geaard.  
*Oplossing:* Controleer of er op juiste wijze geaard werd.
- **Bij verhogen van het volume gaat het geluid rondzingen.**  
*Oorzaak:* Platenspeler en luidsprekers staan te dicht bijeen.  
*Oplossing:* Zet deze verder uiteen.
- **Rauw of krassend geluid. De hoge tonen zijn onduidelijk.**  
*Oorzaak:* Naald van de platenspeler is versleten.  
*Oplossing:* Vervang de naald.  
*Oorzaak:* Naald van de platenspeler is vuil.  
*Oplossing:* Maak de naald schoon.  
*Oorzaak:* De hogetonenregelaar is onjuist ingesteld.  
*Oplossing:* De hoge tonenregelaar iets lager instellen.
- **De bedieningsorganen werken niet op het voorpaneel van de versterker, maar de afstandsbediening werkt niet.**  
*Oorzaak:* Er bevinden zich geen batterijen in de afstandsbediening.  
*Oplossing:* De batterijen zijn leeg.  
*Oorzaak:* Plaat de batterijen in de afstandsbediening.  
*Oplossing:* Vervang de batterijen door nieuwe.

### Felsökning

- **Ingen ström**  
*Trolig orsak:* Du har glömt att ansluta nätkabeln.  
*Åtgärd:* Anslut stickkontakten till lämpligt vägguttag.  
*Trolig orsak:* Strömsäkring har gått.  
*Åtgärd:* Kontakta din Onkyo-återförsäljare.
- **Ström, men inget ljud**  
*Trolig orsak:* Bristfälliga anslutningar  
*Åtgärd:* Kontrollera samtliga ingående kablar, högtalarkablarna och liknande.
- **Brum, lågfrekvensstörningar**  
*Trolig orsak:* Dålig eller ingen jordning.  
*Åtgärd:* Kontrollera ingångskontakternas yttre ledare.  
*Trolig orsak:* Slarvig eller ingen jordning av skivspelarmotor  
*Åtgärd:* Kontrollera jordningen.
- **Tjutjud när volymen höjs.**  
*Trolig orsak:* Skivspelaren och högtalarna står för nära varandra.  
*Åtgärd:* Flytta dem längre från varandra.
- **Skrivligt eller raspigt ljud. Diskanten är inte ren.**  
*Trolig orsak:* Pickupnålen är utsliten.  
*Åtgärd:* Byt ut.  
*Trolig orsak:* Nålen är smutsig.  
*Åtgärd:* Rengör.  
*Trolig orsak:* Diskantreglaget för högt upp.  
*Åtgärd:* Skjut diskantreglaget nedåt.
- **Reglagen på framsidan fungerar, men knapparna på fjärrkontrollen kan inte tryckas in.**  
*Trolig orsak:* Inga batterier i fjärrkontrollen.  
*Åtgärd:* Sätt i batterierna.  
*Trolig orsak:* Batterierna har laddats ur.  
*Åtgärd:* Byt ut batterierna.

## Technische Daten

## Technische gegevens

## Tekniska data

### Technische Daten

Sinusleistung:	<b>40 Watt min., effektiv, an 8 Ohm, beide Kanäle ausgesteuert, 20 Hz bis 20 kHz, bei einem Gesamtklirrfaktor von höchstens 0,06%</b> 2 × 70 Watt an 4 Ohm, 1 kHz(DIN) 2 × 50 Watt an 8 Ohm, 1 kHz(DIN)
Gesamtklirrfaktor:	0,06% bei Nennleistung
Intermodulationsverzerrungen:	0,06% bei Nennleistung
Dämpfungsfaktor:	60 (bei 8 Ohm)
Frequenzgang:	15 – 30.000 Hz, ±1 dB
Eingangsempfindlichkeit und Impedanz:	PHONO (MM): 2,5 mV/50 kOhm TUNER/CD/LINE: 150 mV/50 kOhm TAPE/PLAY: 150 mV/50 kOhm PROCESSOR IN: 150 mV/50 kOhm
Eingangsempfindlichkeit und Impedanz:	TAPE/REC: 150 mV/3 kOhm (Phono) PROCESSOR OUT: 150 mV/2,2 kOhm MONO OUT: 1V/600 Ohm
Phono-Übersteuerungsfestigkeit:	135 mV, effektiv, bei 1 kHz, 0,1% Klirrfaktor (MM) (REC)
Superbaß-Regler:	±10 dB bei 55 Hz
Baßregelung:	±10 dB bei 100 Hz
Höhenregelung:	±10 dB bei 10.000 Hz
Geräuschspannungsabstand (IHF-A):	PHONO (MM): 85 dB, (5 mV Eingang) CD: 100 dB

### Allgemein

Netzanschluß:	Ausf. für Europa (außer für Großbritannien): 230V/50 Hz Ausf. für Kanada: 120V/60 Hz Ausf. für Großbritannien und Australien: 240V/50 Hz Universalausführung: Wechselstrom 120/220V schaltbar, 50/60 Hz
Abmessungen:	275 (B) × 118 (H) × 335 (T) mm
Gewicht:	6,2 kg

Änderungen der technischen Daten und Auslegung ohne vorhergehende Ankündigung vorbehalten.

### Technische gegevens

Uitgangsvermogen:	<b>Minimaal 40 Watt per kanaal RMS, bij 8 ohm, beide kanalen uitgestuurd, van 20 Hz tot 20 kHz, bij niet meer dan 0,06% THV.</b> 2 × 70 Watt aan 4 ohm, 1 kHz(DIN) 2 × 50 Watt aan 8 ohm, 1 kHz(DIN)
Total harmonische vervorming:	0,06% bij nominaal uitgangsvermogen
Intermodulatie-vervorming:	0,06% bij nominaal uitgangsvermogen
Dempingsfactor:	60 bij 8 ohm
Frekventiebereik:	15 – 30.000 Hz ±1 dB
Ingangsgevoeligheid/impedantie:	Phono(MM): 2,5 mV/50 kohm Tuner/CD/LINE: 150 mV/50 kohm Tape/Play: 150 mV/50 kohm Processor In: 150 mV/50 kohm
Uitgangsgevoeligheid/ impedantie:	Tape/Rec: 150 mV/3 kohm (phono) Processor Out: 150 mV/2,2 kOhm Mono out: 1 V/600 Ohm
Maximale belasting PHONO:	135 mV RMS bij 1 kHz, 0,1% THD(MM) (REC)
Basversterkings-regelaar (S.BASS):	±10 dB bij 55 Hz
Lagetonenregeling:	±10 dB bij 100 Hz
Hogetonenregeling:	±10 dB bij 10.000 Hz
Signaal/ruisverhouding (IHF-A):	Phono (MM): 85 dB(5 mV ingangsspanning) CD: 100 dB

### Algemeen

Voedingsspanning:	Europese modellen (Behalve Groot-Brittannië): 230V wisselstroom, 50Hz Canadese modellen: 120V wisselstroom, 60 Hz Britse & Australische modellen: 240V, wisselstroom, 50 Hz Universeel model: 120V en 220V, wisselstroom, instelbaar, 50/60 Hz
Afmetingen:	275 (B) × 118 (H) × 335 (D) mm
Gewicht:	6,2 kg,

Technische gegevens en karakteristieken kunnen zonder voorafgaande kennisgeving veranderd worden.

### Tekniska data

Uteffekt:	<b>40 watt per kanal, min. RMS, vid 8 ohm, båda kanalerna drivna, från 20 Hz till 20 kHz, med högst 0,06% total harmonisk distorsion.</b> 2 × 70 watt per 4 ohm 1 kHz(DIN) 2 × 50 watt per 8 ohm 1 kHz(DIN)
Total övertonsdistorsion:	0,06% vid märkeffekt
Intermodulationsdistorsion:	0,06% vid märkeffekt
Dämpningstaktor:	60 vid 8 ohm
Frekvens och återgivning:	15 – 30.000 Hz ±1 dB
Inkänslighet/impedans:	Phono(MM): 2,5 mV/50 kohm Tuner/CD/LINE: 150 mV/50 kohm Tape/Play: 150 mV/50 kohm Processor In: 150 mV/50 kohm
Ut känslighet/impedans:	Tape/Rec: 150 mV/3 kohm (phono) Processor Out: 150 mV/2,2 kohm Mono Out: 1 V/600 ohm
Överbelastning, phono:	135 mV RMS, vid 1 kHz, 0,1% THD, (MM) (REC)
S. Baskontroll:	±10 dB vid 55 Hz
Baskontroll:	±10 dB vid 100 Hz
Diskantkontroll:	±10 dB vid 10,000 Hz
Signalbrusförhållande (IHF-A):	Phono (MM): 85 dB (5mV ingång) CD: 100 dB

### Allmänt

Nätspänning:	Europa (utom till Storbritannien): AC230V nätspänning, 50 Hz Kanada: AC120V nätspänning, 60 Hz England & Australien: AC240V nätspänning, 50 Hz Allmän världsomfattande exportmodell: nätspänning 120 och 220V valbart, 50/60 Hz
Dimensioner:	275 (B) × 118 (H) × 335 (D) mm
Vikt:	6,2 kg

Tekniska data och egenskaper kan ändras utan föregående meddelande.

**Félicitations** nous vous remercions d'avoir porté votre choix sur l'amplificateur A-911 de Onkyo. Veuillez lire attentivement ce manuel avant de connecter l'appareil et de le mettre sous tension. Observez les instructions données dans ce manuel afin de pouvoir profiter pleinement de votre nouvel A-911. Conservez ce manuel afin de pouvoir le consulter ultérieurement.

## Caractéristiques

- **Rien que de la puissance pure**  
70 W/canal de 4 ohms, 1 kHz (DIN), voir toute la puissance nécessaire à la reproduction de sons riches et dynamiques, qui satisferont l'oreille la plus exigeante, même à faible volume.
- **Amplificateur discret**  
Plutôt que de recourir à des circuits intégrés d'amplification hybrides, comme on les voit dans certaines gammes d'appareils de classe moyenne, chacun des canaux de l'A-911 bénéficie de son propre amplificateur de puissance intégré. Ses transformateurs et condensateurs chimiques de grande capacité permettent d'amplifier des charges d'impédance minime.
- **4 modes de sélection d'enceintes (OFF/A/B/A+B)**  
Tout comme les amplificateurs plus puissants, l'A-911 vous permet de raccorder deux paires d'enceintes que vous pouvez commander à partir du panneau avant.
- **Télécommande compatible RI incluse**  
La télécommande compatible livrée avec l'A-911 vous permet de piloter divers appareils Onkyo porteurs de la marque RI.
- **Sélecteurs d'entrée pour six sources audio**
- **Bouton de volume synchronisé, muni d'un moteur**

### Préservation de la mémoire

Cet appareil n'a pas besoin de piles pour la préservation de la mémoire. En effet, une alimentation de secours incorporée préserve les données stockées en mémoire pendant les pannes de courant et lorsque l'appareil est débranché. Cet appareil doit néanmoins être mis sous tension une ou deux fois par mois afin de charger le système d'alimentation de secours. La période de conservation de la mémoire après coupure de l'alimentation dépend du climat, de l'endroit et de l'emplacement de l'appareil. Normalement, le contenu de la mémoire est sauvegardé encore deux semaines après la mise hors tension de l'appareil. Cette période est plus courte dans une région à climat très humide.

**Muchas gracias** por la adquisición del amplificador A-911 Onkyo.

Antes de realizar las conexiones y de conectar la alimentación, lea detenidamente este manual.

Si sigue las instrucciones de este manual, logrará el óptimo rendimiento y el máximo placer de escucha de su nuevo A-911.

Guarde este manual para futuras referencias.

## Características

- **Lleno de potencia pura**  
Con 70 vatios por canal a 4 ohms, 1 kHz (DIN), tendrá potencia suficiente para excitar virtualmente cualquier altavoz, y producir rica música dinámica, incluso a bajos niveles de volumen.
- **Amplificadores de etapa de salida discreta**  
En lugar de las "unidades de potencia" de IC híbridos de bajo precio que se encuentran en los amplificadores convencionales, su A-911 emplea amplificadores de etapa de salida discreta costosos para excitar cada canal. Junto con los transformadores de alto rendimiento y grandes capacitores químicos, hacen posible excitar cargas de baja impedancia.
- **Selección de altavoces de 4 modos (OFF/A/B/A+B)**  
Al igual que los amplificadores más grandes y de más potencia, su A-911 tiene la flexibilidad y fuerza para permitirle conectar dos pares de altavoces, con selección en el panel frontal.
- **Control remoto compatible RI (interactivo remoto) suministrado**  
El control remoto compatible RI suministrado le permite operar con un controlador otros componentes Onkyo provistos de la marca RI.
- **Selectores de entrada para seis fuentes de audio**
- **Control de volumen de dos cañones accionado por motor**

### Protección de la memoria

Esta unidad no requiere pilas para protección de la memoria. Un sistema de alimentación de protección de la memoria incorporado mantendrá el contenido de la memoria durante los cortes del suministro eléctrico y cuando la unidad no esté enchufada a la red. Para cargar el sistema de protección, la unidad deberá enchufarse a una toma de la red. El período de protección de la memoria después de haberse desconectado el cable de alimentación variará dependiendo del clima y el emplazamiento de la unidad. Como media, el contenido de la memoria estará protegido durante un período de unas dos semanas después de haberse desconectado el cable de alimentación. Este período será más corto cuando la unidad esté expuesta a climas de gran humedad.

### Accessoires standard

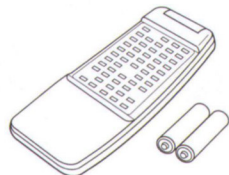
- 1 Télécommande
- 2 Piles (type AA, R6 ou UM-3)

### Accesorios suministrados

- 1 Controlador remoto
- 2 Pilas (AA, R6, o UM-3)

### Accessori in dotazione

- 1 Telecomando
- 2 Batterie (Formato AA, R6 o UM-3)



**Grazie** per l'acquisto dell'amplificatore A-911 della Onkyo.

Si prega di leggere con attenzione questo manuale prima di eseguire i collegamenti e di accendere l'apparecchio.

Se si seguono le istruzioni di questo manuale sarà possibile ottenere il massimo delle prestazioni e del piacere d'ascolto dal vostro nuovo A-911.

Conservare questo manuale per riferimenti futuri.

## Caratteristiche

- **Abbondanza di potenza pulita**  
Questo amplificatore, con 70 watt per canale a 4 ohm, 1 kHz (DIN), offre tanta potenza da pilotare praticamente ogni tipo di diffusore e da riprodurre della musica dinamicamente ricca anche a bassi livelli di volume.
- **Amplificatori con stadio di uscita separato**  
Invece dei circuiti integrati ibridi a basso costo "blocchi di potenza", presenti in alcuni amplificatori convenzionali, l'A-911 usa dei costosi amplificatori con stadio di uscita separato per pilotare ciascun canale. Usati unitamente a robusti trasformatori e ampi capacitori chimici, rendono possibile il pilotaggio di carichi a bassa impedenza.
- **Selezione diffusore a 4 modi (OFF/A/B/A+B)**  
Come gli amplificatori di dimensioni maggiori e più potenti, l'A-911 possiede una flessibilità e potenza che consentono di collegare due paia di diffusori con selezione sul pannello anteriore.
- **Telecomando compatibile RI (Remote Interactive) in dotazione**  
Il telecomando compatibile RI in dotazione consente di controllare con il telecomando altri componenti Onkyo con il marchio RI.
- **Selectori di ingresso per sei fonti audio**
- **Comando del volume motorizzato a "due gang".**

### Protezione della memoria

Per questo apparecchio non sono necessarie pile per la conservazione della memoria. Un sistema incorporato di alimentazione di sostegno per la memoria conserva il contenuto della memoria durante interruzioni di corrente o quando l'apparecchio è scollegato dalla fonte di alimentazione. Per caricare il sistema di sostegno l'apparecchio deve essere collegato alla fonte di alimentazione. Il periodo per cui la memoria viene conservata dopo che l'apparecchio è stato scollegato dalla fonte di alimentazione varia a seconda del clima e della collocazione dell'apparecchio. In media, il contenuto della memoria viene protetto per un periodo di circa 2 settimane da quando l'apparecchio è stato scollegato dalla fonte di alimentazione. Questo periodo è più breve se l'apparecchio è esposto a climi molto umidi.

## TABLE DES MATIERES ÍNDICE INDICE

Mises en garde importantes  
Normas de seguridad importantes  
Importante 32~33

Commandes et dénominations  
Ubicación y denominación de los  
controles 34~35  
Nome e posizione dei comandi

Télécommande  
Controlador remoto  
Telecomando 36~37

Connexions du système  
Conexiones con el sistema  
Collegamenti di sistema 38~43

Fonctionnement du A-911  
Operaciones del A-911  
Funzionamento dell'A-911 44~49

Fonction RI des appareils  
Onkyo connectés  
Conexión de componentes Onkyo  
para operación RI 50~51

Collegamento di apparecchi  
Onkyo per il funzionamento RI

Connexion d'appareils de la série  
"Onkyo Liverpool Separate Collection"  
Conexión de unidades de la serie de  
"Onkyo Liverpool Separate Collection" 52~53

Collegamento di apparecchi della serie  
Onkyo "Liverpool Separate Collection"

Tableau de dépannage  
Guía para la solución de los problemas  
Guida alla soluzione di problemi 54~55

Fiche Technique  
Especificaciones  
Caratteristiche tecniche 56~57

## Mises en garde importantes

## Normas de seguridad importantes

## Importante

### Mises en garde importantes

#### “ATTENTION”

“AFIN DE REDUIRE LES RISQUES D'INCENDIE ET DE DECHARGE ELECTRIQUE, NE PAS EXPOSER CET APPAREIL A LA PLUIE OU A L'HUMIDITE.”

#### DANGER

“AFIN D'EVITER DE RECEVOIR UNE DECHARGE ELECTRIQUE, NE PAS OUVRIR LE COFFRET (OU L'ARRIERE) DE L'APPAREIL. CONFIER TOUT TRAVAIL D'ENTRETIEN OU DE REPARATION A UN TECHNICIEN QUALIFIE.”

**Observer les instructions suivantes afin d'obtenir des performances sans défaillance pendant de longues années.**

1. Eviter les emplacements exposés aux rayons directs du soleil ainsi qu'aux températures très élevées ou très basses.
2. Eviter les emplacements humides ou poussiéreux ou directement affectés par les vibrations induites par les enceintes. Notamment, éviter de disposer l'appareil sur ou au-dessus des enceintes.
3. Eviter les emplacements instables ou en hauteur, d'où l'appareil pourrait tomber.
4. Ventilation — L'appareil doit être disposé de façon qu'il ne soit pas fait obstacle à sa ventilation. Par exemple, ne pas le disposer sur un lit, sofa, tapis ou autre surface molle susceptible d'obstruer les orifices de ventilation ni dans un meuble fermé du type bibliothèque ou armoire, ce qui pourrait empêcher la circulation de l'air au travers des orifices de ventilation.
5. Chaleur — L'appareil doit être disposé à l'écart des sources de chaleur, tels que les radiateurs, convecteurs, poêles ou autres appareils (y compris les amplificateurs) qui dégagent de la chaleur.
6. Le nettoyage des organes intérieurs doit être effectué par un technicien qualifié.
7. Objets étrangers — Prendre les précautions voulues afin qu'aucun objet ou liquide ne pénètre dans le coffret de l'appareil par ses ouvertures.
8. Dommages devant faire l'objet de révision — L'appareil doit être révisé par un technicien qualifié lorsque :
  - A. Le cordon d'alimentation ou sa prise sont endommagés.
  - B. Un objet ou un liquide ont pénétré dans le coffret.
  - C. L'appareil a été exposé à la pluie.
  - D. L'appareil ne semble pas fonctionner normalement, ou ses performances ont changé.
  - E. L'appareil est tombé ou son coffret est endommagé.
9. Service — L'utilisateur ne doit pas effectuer d'autres opérations de service que celles d'entretien. Toutes les autres opérations doivent être confiées à un technicien qualifié.

### Précautions

#### 1. Carte de garantie

Le numéro de série est inscrit à l'arrière de l'appareil. Veuillez le copier, ainsi que le numéro du modèle sur votre carte de garantie et conserver celle-ci en lieu sûr.

#### 2. Droits d'auteur

L'enregistrement de musique pour un usage autre que l'usage personnel est interdit sans l'accord du détenteur des droits d'auteur.

#### 3. Fusible pour courant secteur

Le fusible est situé dans le châssis et ne peut être manipulé par l'utilisateur. Si l'appareil ne peut être mis sous tension, contacter un service après-vente Onkyo agréé.

#### 4. Entretien

Essuyer régulièrement les panneaux avant et arrière, ainsi que le coffret à l'aide d'un chiffon doux. Pour les taches rebelles, imber un chiffon doux d'une solution savonneuse douce, l'essorer et frotter les taches. Sécher sans attendre à l'aide d'un chiffon sec. Ne pas utiliser d'abrasifs, de solvants, d'alcool ou autres produits chimiques, car ces produits risquent d'abîmer la finition ou décolorer les lettres appliquées sur les panneaux.

### Normas de seguridad importantes

#### “ADVERTENCIA”

“PARA EVITAR PELIGRO DE INCENDIO O DESCARGAS ELÉCTRICAS, NO EXPONGA ESTA UNIDAD A LA LLUVIA NI A LA HUMEDAD.”

#### PRECAUCIÓN

“PARA EVITAR PELIGRO DE DESCARGAS ELÉCTRICAS, NO QUITE LA CUBIERTA (O PANEL TRASERO). NO INTENTE REPARACIONES AL INTERIOR DE ESTA UNIDAD. ESTE SERVICIO DEBE PRESTARSE POR PERSONAL CALIFICADO.”

**Para asegurar muchos años de funcionamiento sin problemas, observe las siguientes precauciones.**

1. Evite lugares sujetos a la luz directa del sol, o temperaturas extremadamente altas o bajas.
2. Evite lugares húmedos, polvorientos, o directamente afectados por vibraciones de los altavoces. En particular, evite colocar la unidad sobre uno de los altavoces.
3. Evite lugares inestables o altos desde donde pueda caerse la unidad.
4. Ventilación — La unidad debe colocarse de modo que no se interfiera su debida ventilación. Por ejemplo, la unidad no debe colocarse sobre camas, sofás, alfombras, ni superficies similares que puedan bloquear las aberturas de ventilación; tampoco debe colocarse en una instalación empotrada, como un mueble o estante para libros, que puedan impedir la circulación del aire a través de las aberturas de ventilación.
5. Calor — La unidad debe situarse alejada de fuentes de calor, tales como radiadores, estufas, u otros artículos (incluidos los amplificadores) que produzcan calor.
6. La limpieza de las partes internas debe hacerse sólo por personal de servicio cualificado.
7. Salpicaduras — Se ha de tener cuidado para que a través de las aberturas no pasen líquidos ni otros objetos.
8. Daños que requieren revisión — La unidad debe ser revisada por personal cualificado cuando:
  - A. Se hayan dañado el cable o el enchufe de suministro de la alimentación.
  - B. Dentro de ella hayan cado objetos, o se haya derramado líquido.
  - C. Haya sido expuesta a la lluvia.
  - D. Parezca no operar normalmente, o muestre cambio marcado en el funcionamiento.
  - E. Haya sido caldo, o se haya dañado la caja.
9. Servicio — El usuario no debe reparar la unidad más allá de las instrucciones de operación descritas. Las demás reparaciones deberá realizarlas personal cualificado.

### Precauciones

#### 1. Tarjeta de garantía

El número de serie está escrito en el panel posterior de este aparato. Anote este número de serie y número de modelo en su tarjeta de garantía y guárdela en un lugar seguro.

#### 2. Derechos de autor

La grabación de material que tenga reservado el derecho de reproducción para fines que no sean el uso personal, sin el permiso del propietario de los derechos de autor, es ilegal.

#### 3. Fusible de CA

El fusible se encuentra en el interior del chasis, y no podrá ser reemplazado por el usuario. Cuando la unidad no reciba alimentación, póngase en contacto con su centro de servicio autorizado Onkyo.

#### 4. Cuidados

De vez en cuando frote los paneles frontal y posterior y la caja con un paño suave. Cuando sea difícil eliminar la suciedad, humezca el paño en una solución poco concentrada de agua y detergente, escúrralo y limpie las superficies exteriores del aparato. Una vez limpiado, séquelo inmediatamente con un paño limpio y seco. No emplee materiales tóxicos, disolventes, alcohol ni otros componentes o paños químicos porque podrían dañar el acabado o borrar las letras del panel.

### Importante

#### “AVVERTENZA”

“PER EVITARE IL PERICOLO DI INCENDI O DI SCOSSE ELETTRICHE, NON ESPORRE L'APPARECCHIO ALLA PIOGGIA O ALL'UMIDITÀ.”

#### ATTENZIONE

“PER EVITARE IL PERICOLO DI SCOSSE ELETTRICHE, NON TOGLIERE IL COOPERCHIO (O IL RETRO).”

**Osservare le seguenti precauzioni per poter godere dell'apparecchio senza problemi per molti anni.**

1. Evitare luoghi soggetti alla luce solare diretta o a temperature estremamente alte o basse.
2. Evitare luoghi umidi o polverosi e luoghi sotto l'influsso delle vibrazioni dei diffusori. In particolare, evitare di porre l'apparecchio sopra o sotto un diffusore.
3. Evitare posizioni instabili e luoghi elevati da cui l'apparecchio potrebbe cadere.
4. Ventilazione — L'apparecchio deve essere situata in modo che la sua posizione non interferisca con una ventilazione appropriata. Per esempio l'apparecchio non deve essere posto su di un letto, un divano, un tappeto o superfici simili che potrebbero bloccare le aperture di ventilazione oppure in uno scaffale tipo libreria o mobile che potrebbe impedire il flusso dell'aria attraverso le aperture di ventilazione.
5. Calore — L'apparecchio deve essere posto lontano da fonti di calore come radiatori, regolatori di calore o altri apparecchi (incluso l'amplificatore) che producono calore.
6. La pulizia delle parti interne deve essere eseguita solo da personale specializzato.
7. Versamenti — Fare attenzione a che non cadano oggetti e che non vengano versati liquidi all'interno dell'apparecchio attraverso le aperture.
8. Danni che richiedono assistenza — L'apparecchio deve essere controllato da personale qualificato quando:
  - A. Il cavo di alimentazione o la spina sono stati danneggiati; oppure
  - B. Nell'apparecchio sono caduti oggetti o sono stati versati dei liquidi; oppure
  - C. L'apparecchio è stato esposto alla pioggia; oppure
  - D. L'apparecchio non funziona regolarmente o mostra un marcato cambiamento nelle prestazioni; oppure
  - E. L'apparecchio è caduto o il mobiletto è stato danneggiato.
9. Manutenzione — L'utente non deve eseguire la manutenzione dell'apparecchio al di là di quanto descritto nelle istruzioni per l'uso. Tutti gli altri interventi devono essere eseguiti da personale qualificato.

### Precauzioni

#### 1. Certificato di garanzia

Il numero di serie si trova sul pannello posteriore dell'apparecchio. Ricopiare il numero di serie e il numero del modello sul certificato di garanzia e riporre il certificato in un luogo sicuro.

#### 2. Copyright per la registrazione

La registrazione di materiale protetto da diritti di autore per scopi diversi dall'ascolto personale è contro la legge se non è stato preventivamente autorizzato dal detentore dei diritti stessi.

#### 3. Fusibile CA

Il fusibile si trova all'interno del telaio e non può essere riparato dall'utente. Se l'apparecchio non si accende, contattare un centro di manutenzione autorizzato Onkyo.

#### 4. Manutenzione

Pulire periodicamente i pannelli anteriore e posteriore e l'involucro dell'apparecchio con un panno morbido. Per sporco più resistente, inumidire un panno morbido con una blanda soluzione di detergente neutro e acqua o liquido di pulizia delicato all'ammoniaca, strizzarlo bene e usarlo per eliminare lo sporco. Asciugare quindi immediatamente con un panno pulito. Non usare materiali ruvidi, solventi per vernici, alcool o altri solventi chimici perché potrebbero rovinare la finitura o cancellare le scritte sul pannello.

● Cet appareil répond aux spécifications de la directive CE 87/308/CEE.

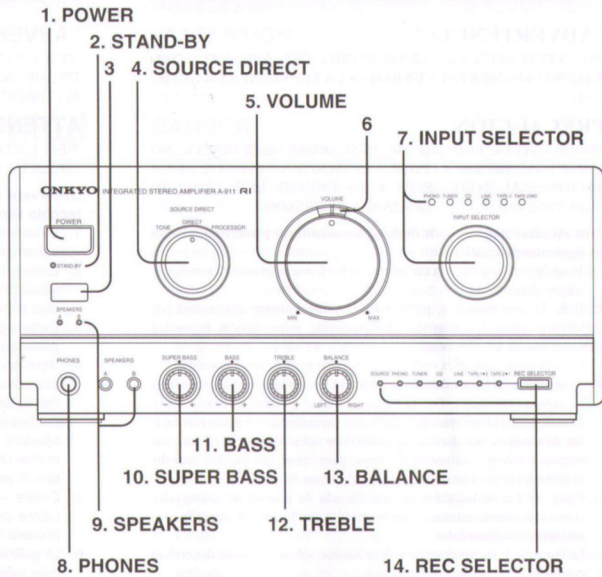
● Este aparato satisface los requisitos de las directrices de la CE/87/308/CEE.

● Conforme al D.M. 13 Aprile 1989 direttiva CEE/87/308.

# Commandes et dénominations

# Ubicación y denominación de los controles

# Nome e posizione dei comandi



## Panneau avant

1. Interrupteur d'alimentation [44]
2. Témoin d'attente [44]
3. Capteur de télécommande [36]
4. Bouton de source directe [44, 46]
5. Bouton de réglage du volume [44]
6. Témoin d'alimentation/de sourdine
7. Sélecteur d'entrée et indicateurs [44, 48]
8. Prise pour casque [46]
9. Touches de sélection d'enceintes et témoins [44]
10. Correcteur du registre supergrave et témoins [46]
11. Correcteur du registre grave [46]
12. Correcteur du registre aigu [46]
13. Réglage d'équilibre [46]
14. Sélecteur d'enregistrement et témoins [48]

## Panel frontal

1. Botón de alimentación [44]
2. Indicador de espera [44]
3. Sensor de control remoto [36]
4. Mando de fuente directa [44, 46]
5. Mando de control de volumen [44]
6. Indicador de alimentación/silenciamiento
7. Mando del selector e indicadores de entrada [44, 48]
8. Toma para auriculares [46]
9. Botones selectores e indicadores de altavoces principales/remotos [44]
10. Mando de control de súper graves [46]
11. Mando de control de graves [46]
12. Mando de control de agudos [46]
13. Mando de control de equilibrio [46]
14. Botón e indicador del selector de grabación [48]

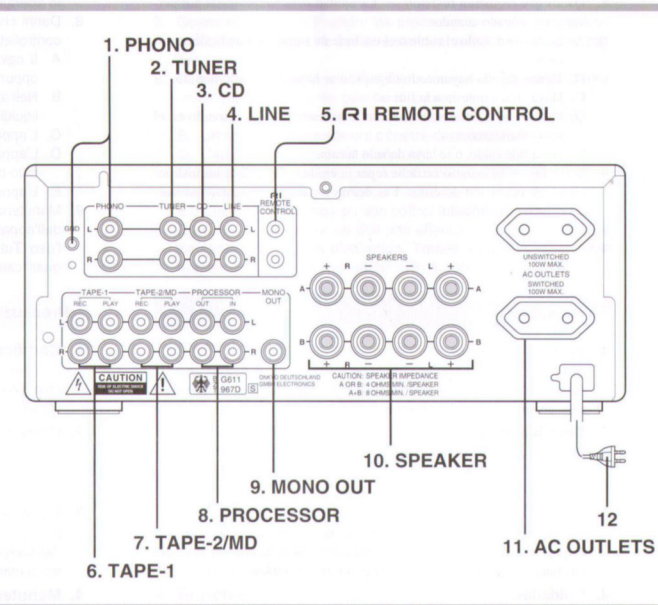
## Pannello anteriore

1. Tasto di alimentazione [44]
2. Indicatore di attesa [44]
3. Sensore di comandi a distanza [36]
4. Manopola di fonte diretta [44, 46]
5. Manopola del volume [44]
6. Indicatore di alimentazione/silenziamento
7. Selettore di ingresso e indicatori [44, 48]
8. Presa cuffie [46]
9. Selettori diffusori e indicatori [44]
10. Manopola di controllo superbassi [46]
11. Comando dei bassi [46]
12. Comando degli acuti [46]
13. Comando di equilibratura [46]
14. Selettore di registrazione e indicatore [48]

Pour plus d'informations au sujet des boutons et des touches, veuillez vous référer aux pages entre crochets.

Para más información sobre los botones y controles, consulte el número de página indicado entre corchetes [ ].

Per ulteriori informazioni sui tasti o le manopole, fare riferimento ai numeri di pagina indicati tra parentesi quadra.



## Panneau arrière

1. Borne de la table de lecture et borne de la masse [38]
2. Borne du tuner [38]
3. Borne du lecteur CD [38]
4. Borne d'entrée ligne [38]
5. Bornes de la télécommande [50]
6. Borne de la platine à cassette [40]
7. Borne de la platine à cassette [40]
8. Borne du processeur [40]
9. Borne de sortie mono [40]
10. Bornes des enceintes [42]
11. Prises de courant alternatif [42]
12. Cordon d'alimentation [44]

## Panel posterior

1. Toma de entrada de giradiscos y terminal de tierra [38]
2. Toma de entrada de sintonizador [38]
3. Toma de entrada de reproductor de discos compactos [38]
4. Toma de entrada de línea [38]
5. Tomas de control remoto [50]
6. Toma de conexión de grabadora de cintas [40]
7. Toma de conexión de grabadora de cintas [40]
8. Toma de conexión de procesador [40]
9. Toma de salida monoaural [40]
10. Terminales de altavoz [42]
11. Tomacorrientes de CA [42]
12. Cable de alimentación [44]

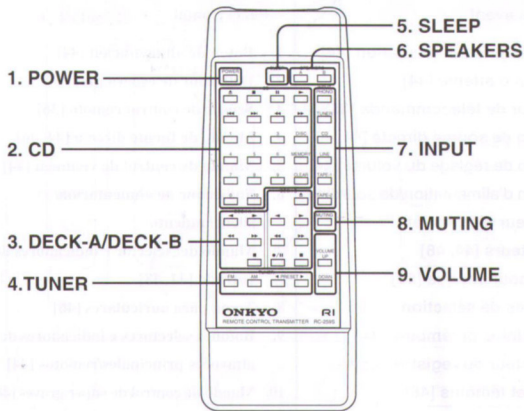
## Pannello posteriore

1. Presa di ingresso fono (giradischi) e terminale di massa [38]
2. Presa di ingresso sintonizzatore [38]
3. Presa di ingresso lettore di compact disc [38]
4. Presa di ingresso in linea [38]
5. Prese di comando a distanza [50]
6. Presa di collegamento piastra a cassette [40]
7. Presa di collegamento piastra a cassette [40]
8. Presa di collegamento elaboratore [40]
9. Presa di uscita monoaurale [40]
10. Terminali diffusore [42]
11. Prese di corrente di rete [42]
12. Cavo di alimentazione [44]

# Télécom- mande

# Controlador remoto

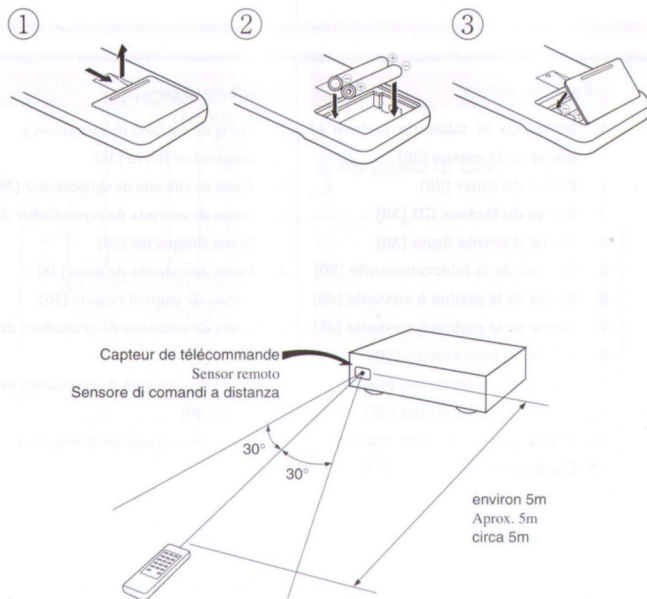
# Telecomando



Veuillez insérer les piles dans la télécommande selon l'illustration.

Inserte las pilas en el controlador remoto de acuerdo con la ilustración.

Inserire le batterie nel telecomando seguendo le illustrazioni.



## Télécommande

1. Interrupteur d'alimentation [44]
2. Touches d'exploitation de lecteur CD [50]
3. Touches d'exploitation de platines à cassette [50]
4. Touches d'exploitation du tuner [50]
5. Touche de temporisation [50]
6. Touches de sélection d'enceintes [44]
7. Touches de sélection d'entrée [44, 48]
8. Touche de sourdine [46]
9. Touches de réglage du volume [44]

## Trasmisor de control

1. Botón de alimentación [44]
2. Botones de operación del reproductor de discos compactos [50]
3. Botones de operación de las grabadoras de casete [50]
4. Botones de operación del sintonizador [50]
5. Boton de cronodesconexión [50]
6. Botones selectores de altavoces principales/remotos [44]
7. Botones selectores de entrada [44, 48]
8. Audio Botón de silenciamiento [46]
9. Botones de aumento/disminución de volumen [44]

## Telecomando

1. Tasto di alimentazione [44]
2. Tasti di controllo del lettore CD [50]
3. Tasti di controllo delle piastre a cassette [50]
4. Tasti di controllo sintonizzatore [50]
5. Tasto di timer per lo spegnimento ritardato [50]
6. Selettori diffusori [44]
7. Selettori di ingresso [44, 48]
8. Tasto di silenziamento audio [46]
9. Tasti di controllo volume [44]

## Piles

L'autonomie d'une pile est d'environ un an, selon la fréquence d'utilisation et l'environnement (température et humidité) dans lequel la télécommande est exploitée. Utiliser exclusivement les piles reprises dans le tableau ci-dessous.

Type	Tension	Format
Manganèse	1,5V	AA, R6 ou UM-3

### Attention

- Ne pas laisser de piles épuisées dans le logement car elles pourraient fuir et endommager la télécommande.
- Ne pas utiliser de piles au nickel-cadmium (piles rechargeables).
- Remplacer les deux piles en même temps. Ne jamais utiliser une vieille pile avec une neuve.

## Utilisation de la télécommande

Les informations suivantes permettent d'utiliser la télécommande de façon optimale.

- Ne pas exposer l'A-911 à de la lumière trop vive, car les signaux transmis risqueraient de ne pas être reçus.
- Pour éviter une mauvaise transmission des instructions, la porte vitrée du meuble audio ne peut être colorée.
- L'utilisation d'autres télécommandes dans la même pièce peut causer des interférences.

## Notas sobre las pilas

La duración media de las pilas será de aproximadamente un año, dependiendo de la frecuencia de utilización y de las condiciones ambientales (temperatura y humedad) en las que se emplee el controlador remoto. Utilice solamente pilas del tipo especificado en la tabla siguiente.

Tipo	Tensión	Tamaño
Manganeso	1,5 V	AA, R6 o UM-3

### Advertencia

- No deje pilas agotadas en el compartimento de las mismas, que podría fugarse su electrolito y dañar el controlador remoto.
- No utilice baterías de níquel-cadmio.
- Reemplace ambas pilas a la vez; no utilice una pila vieja y otra nueva.

## Utilización del controlador remoto

La información siguiente le ayudará a obtener el óptimo rendimiento del controlador remoto.

- Coloque el A-911 alejado de luces brillantes directas, porque impedirían la operación adecuada mediante control remoto.
- Cerciórese de que las puertas del armario de audio no sean de cristal coloreado. Si colocase el A-911 detrás de tales puertas, se impediría la operación adecuada mediante control remoto.
- La utilización de otros controladores remotos en la misma sala que el A-911 podría causar interferencias.

## Sulle batterie

La durata media delle batterie è di circa un anno a seconda della frequenza di utilizzo e delle condizioni ambientali (temperatura ed umidità) in cui il telecomando viene utilizzato. Utilizzare solo batterie del tipo specificato nella tabella in basso.

Tipo	Voltaggio	Formato
Manganese	1,5 V	AA, R6 o UM-3

### Avvertenza

- Non lasciare batterie scariche all'interno del vano - esse potrebbero perdere e danneggiare il telecomando.
- Non utilizzare batterie al nichel-cadmio (ricaricabili).
- Sostituire entrambe le batterie in una volta; non utilizzare una batteria vecchia ed una nuova.

## Uso del telecomando

Le informazioni seguenti permettono di utilizzare il telecomando in modo ottimale.

- Collocare il A-911 lontano da fonti di illuminazione dirette che possono prevenire il corretto funzionamento del telecomando.
- Accertarsi che gli sportelli del mobile dell'impianto non siano di vetro colorato. Se il A-911 fosse dietro uno sportello di tale tipo, ciò potrebbe prevenire il corretto funzionamento del telecomando.
- L'uso di altri telecomandi nella stessa stanza del A-911 può causare interferenze.

# Connexions du système

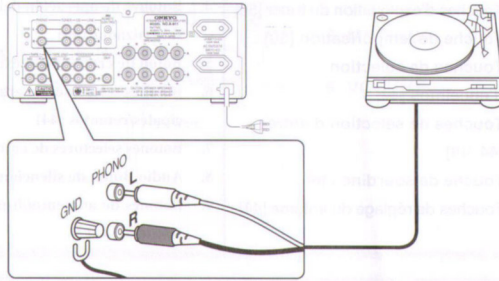
## Conexiones con el sistema

## Collegamenti di sistema

Se référer au mode d'emploi de chaque appareil pour réaliser les connexions.

Consulte el manual de instrucciones de cada componente para realizar cualquier conexión.

Fare riferimento al manuale di istruzioni di ciascun apparecchio quando si eseguono i collegamenti.



- Ne pas brancher le cordon d'alimentation avant que toutes les connexions n'aient été effectuées.
- Sur chaque paire de prises d'entrée, la prise inférieure ("R") correspond au canal droit et la prise supérieure ("L"), au canal gauche.

- No enchufe el cable de alimentación hasta haber finalizado todas las conexiones.
- En cada par de tomas de entrada, la toma inferior (marcada con R) corresponde al canal derecho, y la superior (marcada con L) al izquierdo.

- Non collegare il cavo di alimentazione fino a quando non si sono completati tutti i collegamenti.
- In ciascuna coppia di prese di ingresso, la presa inferiore (contrassegnata R) corrisponde al canale destro e la presa superiore (contrassegnata L) corrisponde al canale sinistro.

### Connexion d'une table de lecture (PHONO)

Connecter les fils de sortie de la table de lecture aux prises PHONO.

Si la table de lecture est équipée d'un fil de mise à la masse, le connecter à la borne de masse (GND).

Placer la table de lecture sur une étagère ou un meuble stable, à l'épreuve des vibrations (en particulier celles provenant des enceintes). Si des vibrations sont captées par la table de lecture, non seulement les performances de l'appareil en souffriront, mais des distorsions dans les basses fréquences et des hurlements risquent également de se produire.

### Connexion de giradiscos (PHONO)

Conecte los conductores de salida del giradiscos a las tomas PHONO.

Asegúrese de conectar el conductor de puesta a tierra del giradiscos al terminal de tierra (GND). No será necesario conectar de este modo los giradiscos no provistos de cables de toma de tierra.

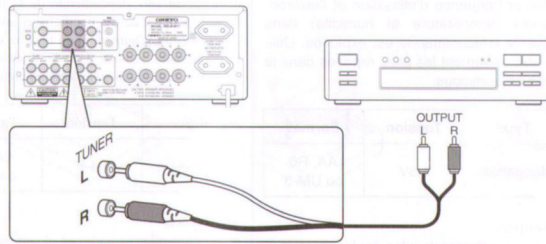
Coloque el giradiscos sobre un estante o una mesa firmes y sin vibraciones (especialmente las generadas por los sistemas de altavoces). Si el giradiscos capta tales vibraciones, no sólo sufrirá el rendimiento de la unidad, sino que puede producirse distorsión en la gama de graves y aullido en los altavoces.

### Collegamento di un giradischi (PHONO)

Collegare i cavi provenienti dei terminali di uscita del giradischi alle prese PHONO.

Assicurarsi di collegare il cavo di massa (terra) del giradischi al terminale di massa (GND). I giradischi non dotati di cavi GND non devono essere collegati in questo modo.

Collocare il giradischi in un luogo non soggetto a vibrazioni (particolarmente quelle generate dai sistemi diffusori). Se il giradischi capta queste vibrazioni, non solo le sue prestazioni ne risentono, ma possono verificarsi distorsioni nella gamma bassa e fenomeni di ululato nei diffusori.



### Connexion d'un tuner (TUNER)

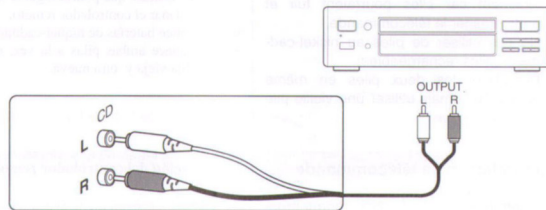
Connecter un tuner AM/FM aux prises d'entrée TUNER.

### Conexión de un sintonizador (TUNER)

Conecte un sintonizador de FM/AM a las tomas de entrada TUNER.

### Collegamento di un sintonizzatore (TUNER)

Collegare un sintonizzatore FM/AM alle prese di ingresso TUNER.



### Connexion d'un lecteur CD

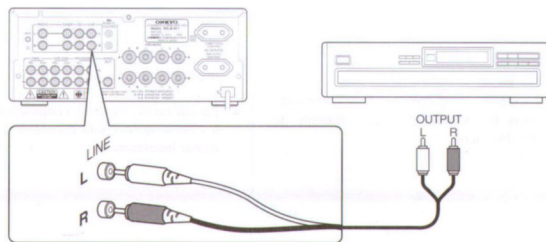
Connecter un lecteur de disque audionumérique aux prises d'entrée CD.

### Conexión de un reproductor de discos compactos (CD)

Conecte un reproductor de discos compactos a las tomas de entrada CD.

### Collegamento di un lettore di compact disc (CD)

Collegare un lettore di compact disc alle prese di ingresso CD.



### Connexion d'appareils supplémentaires (LINE)

Cet appareil est muni d'entrées auxiliaires (LINE) destinées au raccordement d'une vaste gamme d'appareils audio, tels qu'un lecteur de disque compact supplémentaire, un démodulateur supplémentaire, un téléviseur, un magnétoscope, un adaptateur stéréo sur 4 canaux et autres appareils similaires.

### Conexión de componentes adicionales (LINE)

Esta unidad dispone de entradas LINE para conectar gran variedad de audicomponentes tales como un reproductor de discos compactos, un sintonizador adicional, un aparato de televisión, una videgrabadora, un adaptador estéreo de 4 canales, y componentes similares.

### Collegamento di apparecchi opzionali (LINE)

Questo apparecchio è dotato di ingressi LINE per il collegamento a un'ampia gamma di componenti audio, come un altro lettore CD, un altro sintonizzatore, un televisore, un videoregistratore, un adattatore stereo a quattro canali o altri componenti simili.

## Connexions du système

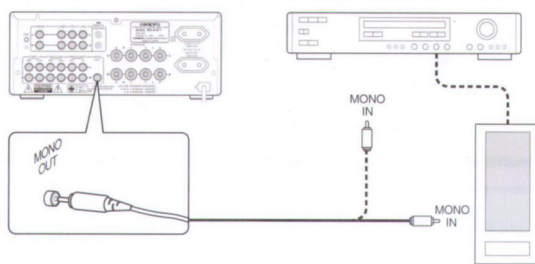
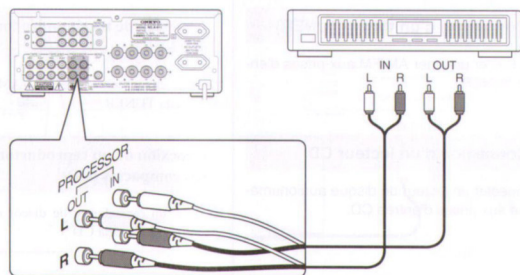
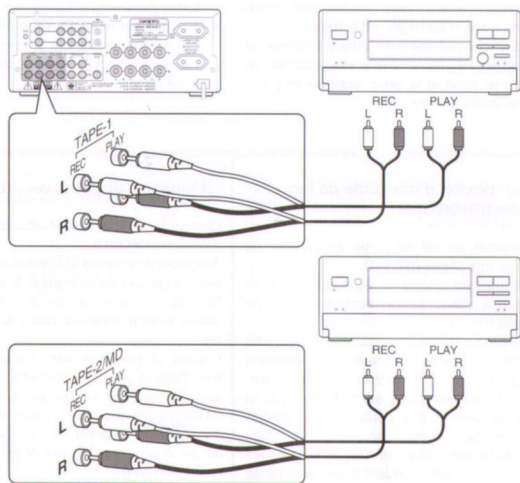
## Conexiones con el sistema

## Collegamenti di sistema

Se référer au mode d'emploi de chaque appareil pour réaliser les connexions.

Consulte el manual de instrucciones de cada componente para realizar cualquier conexión.

Fare riferimento al manuale di istruzioni di ciascun apparecchio quando si eseguono i collegamenti.



### Connexion de platines à cassette (TAPE-1, TAPE-2/MD)

Cet appareil accepte deux platines à cassette. Si l'on utilise une seule platine, raccorder celle-ci aux prises TAPE-1. Dans le cas de deux platines, en raccorder une aux prises TAPE-1 et l'autre, aux prises TAPE-2/MD.

### Conexión de un magnetófono (TAPE-1, TAPE-2/MD)

A esta unidad podrán conectarse dos magnetófonos. Si va a emplear solamente uno, conéctelo a las tomas TAPE-1. Si posee dos magnetófonos, conecte uno a TAPE-1, y el otro a TAPE-2/MD.

### Collegamento a una piastra a cassette (TAPE-1, TAPE-2/MD)

Due piastre a cassette indipendenti possono essere collegate a questo apparecchio. Se se ne utilizza solo uno, collegarlo alle prese TAPE-1. Se se ne usano due, collegarne uno alle prese TAPE-1 e l'altro alle prese TAPE-2/MD.

### Les bornes PROCESSOR

Ces bornes permettent de brancher un processeur audio, tel un égaliseur graphique. Pour enregistrer les signaux égalisés, il faut toutefois connecter une platine à cassette à la borne TAPE REC de l'égaliseur et non à l'A-911.

### Utilización de las tomas de procesador (PROCESSOR)

Podrá conectarse a estas tomas un procesador de audio como pueda ser un ecualizador gráfico. Sin embargo, si desea grabar la señal ecualizada, será necesario conectar una grabadora a la toma TAPE REC (grabación) del ecualizador, y no al A-911.

### Uso delle prese PROCESSOR

Un elaboratore audio come un equalizzatore grafico può essere collegato a queste prese. Tuttavia, se si desidera registrare il segnale equalizzato, è necessario collegare una piastra a cassette alla presa TAPE REC (registrazione) dell'equalizzatore e non dell'A-911.

### La borne MONO OUT

La borne MONO OUT permet de connecter un ampli super woofer ou un super woofer avec ampli incorporé. Quand un appareil est raccordé à la borne MONO OUT, régler le sélecteur SPEAKERS A du panneau avant à ON.

### Utilización de la toma de salida monoaural (MONO OUT)

La toma MONO OUT puede conectarse a un amplificador de subaltavoz de graves o a un subaltavoz de graves con amplificador incorporado. Cuando conecte algo a la toma MONO OUT, ponga en la posición ON el botón A de SPEAKERS.

### Uso della presa MONO OUT

La presa MONO OUT può essere collegata a un amplificatore subwoofer dotato di amplificatore incorporato. Quando si collega un apparecchio alla presa MONO OUT, regolare il tasto SPEAKERS A sul pannello anteriore su ON.

# Connexions du système

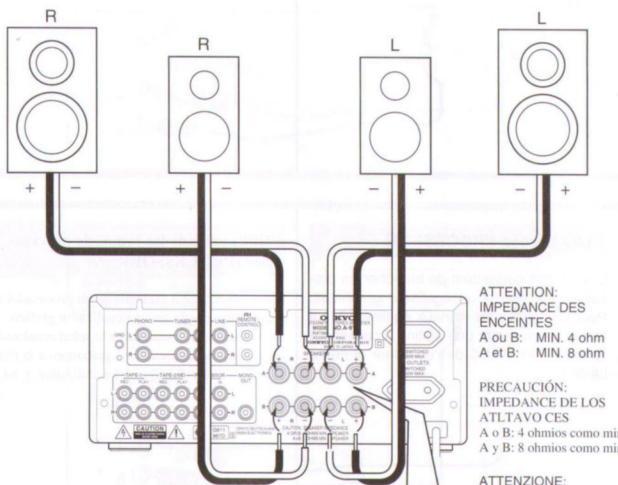
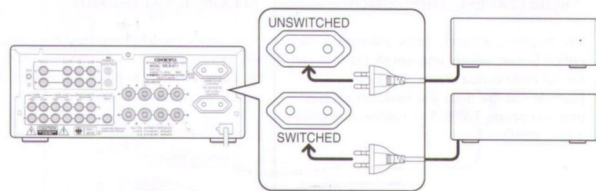
# Conexiones con el sistema

# Collegamenti di sistema

Se référer au mode d'emploi de chaque appareil pour réaliser les connexions.

Consulte el manual de instrucciones de cada componente para realizar cualquier conexión.

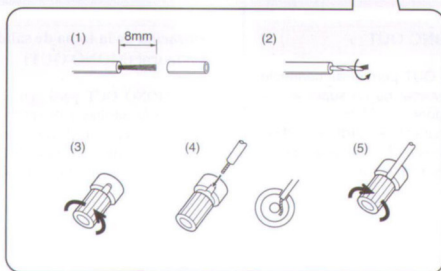
Fare riferimento al manuale di istruzioni di ciascun apparecchio quando si eseguono i collegamenti.



ATTENTION: IMPEDANCE DES ENCEINTES  
A ou B: MIN. 4 ohm  
A et B: MIN. 8 ohm

PRECAUCIÓN: IMPEDANCE DE LOS ALTAVOCES  
A o B: 4 ohmios como min.  
A y B: 8 ohmios como min.

ATTENZIONE: IMPEDENZA SPEAKER  
A o B: 4 ohm minimo  
B e B: 8 ohm minimo



## Prises de courant alternatif

La prise SWITCHED s'alimente et se coupe par l'interrupteur d'alimentation du panneau avant et de la télécommande. La capacité de cette prise est de 100 watts.

L'interrupteur d'alimentation du panneau avant et de la télécommande n'affectent pas l'alimentation de la prise UNSWITCHED. L'aspect de la prise diffère selon les pays. La capacité de cette prise est de 100 watts.

## Tomacorrientes de CA

La toma SWITCHED se conecta y desconecta con los botones de alimentación del panel frontal y del controlador remoto. Tienen una capacidad de 100 vatios.

Los botones ON/OFF del panel frontal y del controlador remoto no afectan la alimentación de la toma UNSWITCHED. La forma de la toma varía según la región. La capacidad es de 100 vatios.

## Prese CA

La presa SWITCHED viene attivata e disattivata con i tasti di alimentazione sul pannello anteriore e sul telecomando. Capacità di 100 watt.

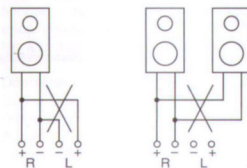
I tasti ON/OFF sul pannello anteriore e sul telecomando non influenzano l'alimentazione fornita alla presa UNSWITCHED. La forma della presa varia a seconda dell'area. Capacità di 100 watt.

## Connexion des enceintes

Deux paires d'enceintes peuvent être connectées à cet appareil.

Il convient de connecter chaque enceinte selon l'illustration, en respectant les connexions R, L, + et -.

- L'impédance de charge de chaque paire d'enceintes connectée à cet appareil doit être d'au moins 4 ohms quand soit la paire A soit la paire B est employée seule; quand A et B sont utilisées conjointement, un minimum de 8 ohms sont nécessaires.
- Ne pas utiliser des câbles excessivement longs ou trop fins. Si la résistance en courant continu des câbles des enceintes est trop importante, le facteur d'amortissement sera diminué, réduisant ainsi la qualité sonore.
- Lorsqu'une seule enceinte est utilisée ou pour écouter en mono, ne pas connecter une seule enceinte en parallèle aux bornes des canaux gauche et droit en même temps.



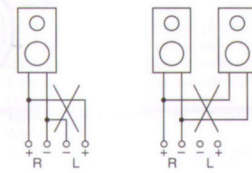
- A l'usage de fiches banane, s'assurer que les vis des bornes d'enceinte sont bien vissées avant d'insérer les fiches banane.

## Conexión de altavoces

A esta unidad podrá conectar simultáneamente dos pares separados de sistemas de altavoces.

Conecte cada altavoz de acuerdo con la ilustración, respetando las conexiones correctas para R, L, + y -.

- La impedancia de carga de cada sistema de altavoces conectado a esta unidad deberá ser por lo menos de 4 ohmios. (Si sólo utiliza A o B, 4 ohmios mín., y en caso de A y B, de 8 ohmios mín.)
- No emplee cables de altavoces innecesariamente largos ni extremadamente finos. Si la resistencia óhmica de los cables de los altavoces es demasiado alta, el factor de amortiguamiento disminuirá, afectando adversamente la calidad del sonido.
- Cuando emplee un solo altavoz, o cuando desee escuchar en monoaural (mono), este solo altavoz no deberá conectarse nunca en paralelo a ambos terminales de los canales derecho e izquierdo a la vez.



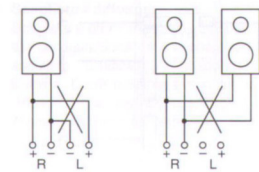
- Cuando emplee clavijas tipo banana, cerciórese de que los tornillos de los terminales de los altavoces están firmemente atornillados antes de insertar dichas clavijas.

## Collegamento dei diffusori

È possibile collegare contemporaneamente a questo amplificatore due coppie indipendenti di diffusori.

Collegare ciascun diffusore seguendo le illustrazioni, osservando i corretti collegamenti di R, L, + e -.

- L'impedenza di carico di ciascun sistema diffusori collegato a questo apparecchio deve essere almeno di 4 ohm (Se si sta usando solo A o B, 4 ohm mín., se si sta usando A e B, 8 ohm mín.)
- Non usare cavi diffusori inutilmente lunghi o troppo sottili. Se la resistenza CC dei cavi diffusori è troppo alta il fattore di smorzamento diminuisce influenzando negativamente la qualità del suono.
- Quando si usa solo un diffusore o quando si desidera ascoltare il suono in monoaurale (mono), il singolo diffusore non deve mai essere collegato contemporaneamente ad entrambi i terminali del canale destro e sinistro in parallelo.

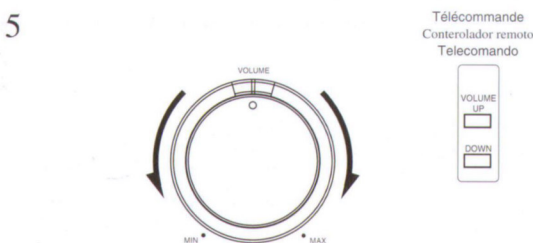
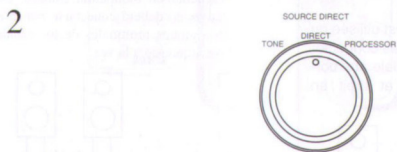
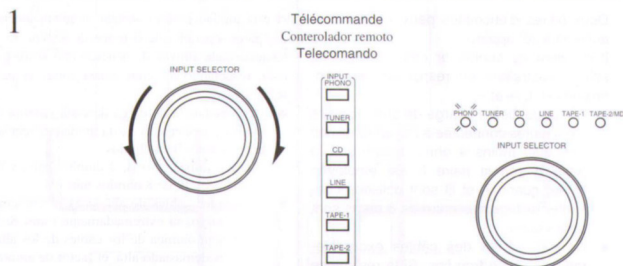
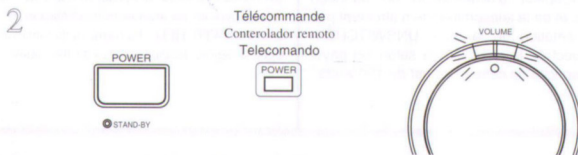
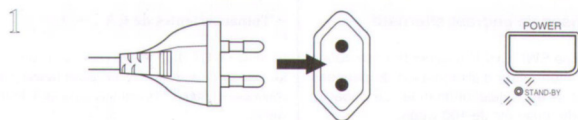
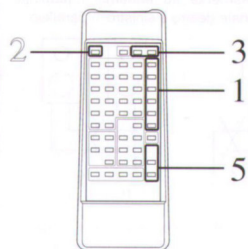
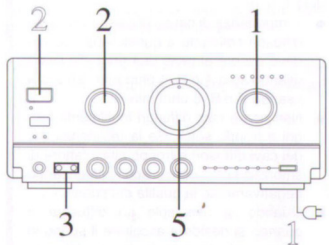


- Quando si usano terminali a banana, assicurarsi che le viti dei terminali diffusori siano avvitate sicuramente prima di inserire i terminali a banana.

# Fonctionnement du A-911

# Operaciones del A-911

# Funzionamento dell'A-911



## Brancher l'alimentation

Avant de brancher l'appareil au secteur, vérifiez si toutes les connexions sont effectuées.

1. Insérer le cordon d'alimentation C.A. dans la prise secteur; le témoin d'attente s'allume.
2. Appuyer sur la touche POWER pour mettre l'appareil sous tension; le témoin sur le bouton du volume s'allume en orange.

## Conexión de la alimentación

Antes de enchufar la unidad, confirme que se hayan hecho correctamente todas las conexiones.

1. Inserte el cable de alimentación de CA a la toma de la red de alimentación y se encenderá el indicador de reserva.
2. Presione el botón POWER y el indicador de encima del control de volumen se encenderá en color naranja.

## Collegamento di alimentazione

Prima di collegare l'apparecchio, controllare che tutti i collegamenti siano stati eseguiti correttamente.

1. Inserire il cavo di alimentazione CA alla presa a muro. L'indicatore di attesa si illumina.
2. Premere il tasto POWER. L'indicatore sopra il comando del volume si illumina in arancio.

## Ecouter sa source d'écoute préférée

1. Sélectionner la source d'écoute avec le sélecteur d'entrée INPUT SELECTOR (p. ex. PHONO).

Le témoin de la source sélectionnée s'allume.

2. Tourner le bouton SOURCE DIRECT à la position désirée :

**TONE:** permet de régler le son avec les commandes SUPER BASS, BASS ou TREBLE du panneau avant.

**DIRECT:** permet d'obtenir la plus grande pureté de son. Le volume et la balance sont à présent les seuls paramètres réglables.

**PROCESSOR:** permet le contrôle des appareils (p. ex. un égaliseur graphique) connectés aux bornes PROCESSOR IN/OUT du panneau arrière.

3. Sélectionner les enceintes.

Appuyer sur la touche SPEAKERS correspondant à la paire d'enceintes à sélectionner; son témoin s'allume. Les enceintes sont activées et elles sont prêtes à restituer les sons qui sortent de l'A-911.

4. Démarrer la source sélectionnée.

Suivre les instructions données pour l'appareil en question.

5. Régler le volume.

Tourner le bouton de volume vers la droite ou actionner la touche UP de la télécommande pour augmenter le volume. Tourner le bouton vers la gauche ou actionner la touche DOWN de la télécommande pour réduire le volume.

## Audición de la fuente de sonido preferida

1. Seleccione su fuente de sonido preferida con el selector de entrada (ej. PHONO). Se encenderá el indicador correspondiente a esta fuente.

2. Gire el mando SOURCE DIRECT a la posición deseada.

**TONE:** Cuando desee ajustar el tono empleando los controles SUPER BASS, BASS o TREBLE del panel frontal, gire el mando a esta posición.

**DIRECT:** Cuando desee que el sonido de la fuente sea lo más puro posible, gire el mando a esta posición. Ahora sólo podrá ajustar el volumen y el balance.

**PROCESSOR:** Para controlar componentes (ej. el ecualizador gráfico) conectados a la toma PROCESSOR IN/OUT del oanel posterior, gire el mando a esta posición.

3. Seleccione de los altavoces.

Seleccione y presione el botón para los altavoces que desee utilizar para la audición, y se encenderá el indicador correspondiente. Entonces, podrá escuchar por los altavoces cualquier sonido que pase por el A-911.

4. Inicie la reproducción de la fuente de entrada seleccionada.

Siga las instrucciones de operación para esta unidad.

5. Ajuste el nivel.

Gire hacia la derecha o presione el botón UP del controlador remoto para incrementar el nivel de volumen. Gire hacia la izquierda o presione el botón DOWN del controlador remoto para reducir el nivel de volumen.

## Ascolto della fonte sonora desiderata

1. Scegliere la fonte sonora desiderata con il selettore di ingresso (es. PHONO).

L'indicatore corrispondente alla fonte selezionata si illumina.

2. Ruotare la manopola SOURCE DIRECT sulla posizione desiderata.

**TONE:** Quando si desidera regolare il tono usando SUPER BASS, BASS o TREBLE sul pannello anteriore, ruotare la manopola su questa posizione.

**DIRECT:** Quando si desidera ascoltare un suono più puro possibile, ruotare la manopola su questa posizione. Solo ora è possibile regolare il volume e l'equilibratura.

**PROCESSOR:** Quando si controllano i componenti (es. l'equalizzatore grafico) collegati a PROCESSOR IN/OUT sul pannello posteriore, ruotare la manopola su questa posizione.

3. Scegliere i diffusori.

Scegliere e premere il tasto corrispondente alla configurazione diffusori che si desidera ascoltare. L'indicatore corrispondente si illumina. È ora possibile l'ascolto tramite i diffusori di qualsiasi suono dall'A-911.

4. Avviare la riproduzione della fonte di ingresso selezionata.

Seguire le istruzioni per l'uso di quell'apparecchio.

5. Regolare il livello.

Ruotare in senso orario o premere il tasto UP sul telecomando per alzare il volume. Ruotare in senso antiorario o premere il tasto DOWN sul telecomando per diminuire il volume.

## La fonction directe

La fonction directe n'est accessible que si le tuner, le lecteur CD et la/les platine(s) à cassette reliés sont porteurs de la marque RI d'Onkyo.

Lorsqu'on fait fonctionner directement l'appareil souhaité (tuner, lecteur CD ou platine à cassette), le sélecteur d'entrée de l'A-911 se branche automatiquement sur celui-ci. De ce fait, il n'est pas nécessaire de commuter le sélecteur d'entrée de l'A-911 lorsque l'on passe à d'autres sources d'écoute.

## Característica de función directa

Cuando se conecten conjuntamente un sintonizador, un reproductor de discos compactos, y una grabadora de cintas con la marca RI, podrá emplear la característica de función directa.

Al accionar directamente el componente deseado (sintonizador, reproductor de discos compactos, o magnetófono), el selector de entrada del A-911 cambiará automáticamente a tal componente. Por lo tanto, para cambiar de fuente de escucha, no será necesario cambiar el selector de entrada del A-911.

## Caratteristiche della funzione di ingresso diretto

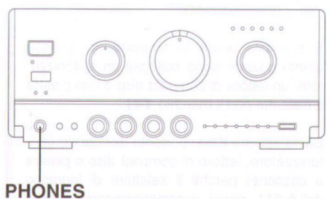
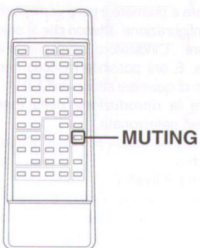
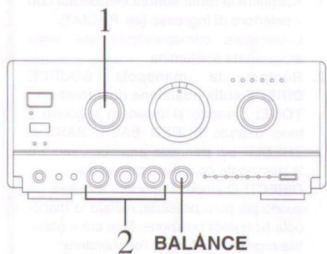
È possibile usare la funzione di ingresso diretto quando sono collegati un sintonizzatore, un lettore di compact disc o una piastra a cassette con il marchio RI.

Basta attivare il componente desiderato (sintonizzatore, lettore di compact disc o piastra a cassette) perché il selettore di ingresso dell'A-911 passi automaticamente a quel componente. Non è quindi necessario usare i selettori di ingresso dell'A-911 quando si cambia fonte.

# Fonctionnement du A-911

# Operaciones del A-911

# Funzionamento dell'A-911



**1**

**2**

**Réglage du son**

1. Tourner le bouton SOURCE DIRECT sur la position TONE.
2. Régler le son selon ses préférences :
  - SUPER BASS:** tourner vers la droite pour accentuer ou vers la gauche pour atténuer les super-basses.
  - BASS:** tourner vers la droite pour accentuer les basses et vers la gauche pour les réduire. Sur la position médiane, la circuiterie du réglage de tonalité des basses est contournée.
  - TREBLE:** tourner vers la droite pour accentuer les aigus et vers la gauche pour les réduire. Sur la position médiane, la circuiterie du réglage de tonalité des aigus est contournée.

**Ajuste del tono**

1. Gire el mando SOURCE DIRECT a la posición TONE.
2. Ajuste el tono como desee.
  - SUPER BASS:** Gírelo hacia la derecha para acentuar los súper graves, o hacia la izquierda para atenuarlos.
  - BASS:** Gírelo hacia la derecha para reforzar los graves, o hacia la izquierda para atenuarlos. En la posición central, los circuitos de control de los tonos graves quedarán completamente en derivación.
  - TREBLE:** Gírelo hacia la derecha para reforzar los agudos, o hacia la izquierda para atenuarlos. En la posición central, los circuitos de control de los tonos agudos quedarán completamente en derivación.

**Regolazione del tono**

1. Ruotare la manopola SOURCE DIRECT su TONE.
2. Regolare sul tono desiderato.
  - SUPER BASS:** Ruotare verso destra per enfatizzare i bassi e verso sinistra per attenuarli.
  - BASS:** Girarlo verso destra per enfatizzare i bassi e verso sinistra per attenuarli. Nella posizione centrale, il circuito di controllo dei bassi viene completamente saltato.
  - TREBLE:** Girarlo verso destra per enfatizzare gli acuti e verso sinistra per attenuarli. Nella posizione centrale, il circuito di controllo degli acuti viene completamente saltato.

**Réglage de la balance**

Ce bouton sert à équilibrer les canaux gauche et droit des enceintes ou du casque.

**Ajuste del balance**

Empléelo para controlar el nivel de volumen relativo de los sistemas de altavoces izquierdo y derecho o de los auriculares.

**Regolazione dell'equilibratura**

Usarlo per controllare il volume relativo dei canali sinistro e destro dei diffusori delle cuffie.

**Assourdir le son momentanément**

Appuyer sur la touche MUTING de la télécommande. Le témoin sur le bouton du volume devient rouge.

Pour annuler :

- appuyer à nouveau sur la touche MUTING ou
- actionner les touches du volume de la télécommande ou
- mettre l'ampli-tuner hors et puis sous tension.

**Silenciamiento temporal**

Presione el botón MUTING del controlador remoto. El indicador de encima del mando de volumen cambiará a color rojo.

Para cancelar,

- presione de nuevo el botón MUTING, o
- ajuste el volumen con el controlador remoto, o
- desconecte y vuelva a conectar el interruptor POWER.

**Silenziamento temporaneo**

Premere il tasto MUTING sul telecomando. L'indicatore sopra la manopola del volume cambia in rosso.

Per disattivare il silenziamento,

- premere di nuovo il tasto MUTING, o
- regolare il volume con il telecomando, o
- spegnere l'apparecchio e quindi riaccenderlo.

**Ecoute par le casque**

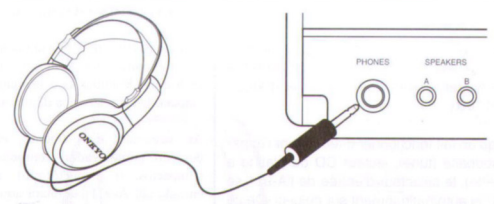
On peut brancher un casque possédant une fiche standard stéréo. Les enceintes ne sont pas automatiquement assourdis une fois la fiche du casque branchée. Couper le son des enceintes en appuyant sur les touches SPEAKER A/B.

**Audición empleando los auriculares**

Aquí pueden conectarse unos auriculares estéreo con clavija biaurol estándar (estéreo). Cuando se inserta la clavija de los auriculares, los altavoces no se silencian automáticamente pero pueden controlarse con los botones SPEAKER A/B.

**Ascolto con le cuffie**

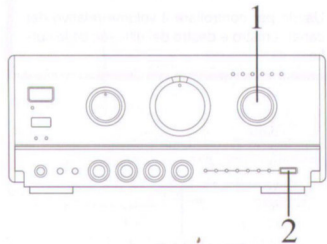
È possibile collegare delle cuffie stereo con una spina standard biaurolare (stereo). Quando sono collegate le cuffie, i diffusori vengono automaticamente silenziati ma possono essere controllati con i tasti SPEAKER A/B.



# Fonctionnement du A-911

# Operaciones del A-911

# Funzionamento dell'A-911



Il convient de lire le mode d'emploi de tous les appareils connectés à l'amplificateur.

Lea los manuales de instrucciones relacionados con la operación de cada componente.

Leggere i manuali di istruzioni di ciascun componente.

Si pour l'enregistrement vous désirez raccorder l'A-911 à un des appareils de la série Onkyo Liverpool Separate Collection, veuillez lire attentivement la section de la page 52, intitulée "Connexion d'appareils de la série "Onkyo Liverpool Separate Collection".

Para grabar, si desea conectar el A-911 a cualquiera de las unidades de la serie Onkyo Liverpool Separate Collection, lea la sección de la página 52 titulada "Conexión de unidades de la serie "Onkyo Liverpool Separate Collection".

Durante la registrazione, se si desidera collegare l'A-911 a uno qualsiasi dei seguenti apparecchi della serie "Liverpool Separate Collection" della Onkyo, si prega di leggere la sezione "Collegamento di apparecchi della serie "Onkyo Liverpool Separate Collection" della Onkyo a pagina 52.

**1**

Télécommande  
Controlador remot  
Telecomando

**2**

**3**

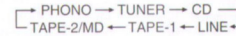
**4**

## Enregistrer (A)

Pour enregistrer la source écoutée (p. ex. pour enregistrer un CD sur TAPE-1 et/ou TAPE-2/MD) :

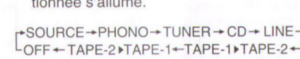
1. Sélectionner CD avec le sélecteur d'entrée INPUT SELECTOR.

Tourner le bouton vers la droite et les témoins s'allument tour à tour du haut vers les bas. Tourner le bouton vers la gauche et les témoins s'allument en sens inverse.



2. Sélectionner SOURCE avec le sélecteur d'enregistrement REC SELECTOR.

A chaque pression sur cette touche, le témoin correspondant à la source sélectionnée s'allume.



L'enregistrement ne s'effectuera pas si aucun témoin n'est allumé.

3. Insérer le CD à enregistrer dans le lecteur CD. Insérer une cassette dans la platine TAPE-1 et/ou dans la platine TAPE-2/MD.

4. Appuyer sur la touche d'enregistrement de la/des platine(s) à cassette et appuyer sur la touche de lecture du lecteur CD.

Si TAPE-1 est la source écoutée, l'enregistrement s'effectue sur TAPE-2/MD.

Si TAPE-2/MD est sélectionné, l'enregistrement s'effectue sur TAPE-1.

Si la source sélectionnée est PHONO, TUNER, CD ou LINE, l'enregistrement peut s'effectuer sur les platines TAPE-1 et 2.

## Enregistrer (B)

Pour enregistrer une autre source que celle écoutée (p. ex. écouter la radio tout en enregistrant un CD sur TAPE-1 et/ou TAPE-2/MD) :

1. Sélectionner TUNER avec le sélecteur d'entrée INPUT SELECTOR.



2. Sélectionner CD avec le sélecteur d'enregistrement REC SELECTOR.



3. Insérer le CD à enregistrer dans le lecteur CD.

Insérer une cassette dans la platine TAPE-1 et/ou dans la platine TAPE-2/MD.

4. Appuyer sur la touche d'enregistrement de la/des platine(s) à cassette et appuyer sur la touche de lecture du lecteur CD.

Sélectionner TAPE 1 ► 2 pour copier une cassette de la platine 1 à la platine 2.

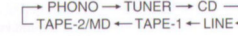
Sélectionner TAPE 2 ► 1 pour copier une cassette de la platine 2 à la platine 1.

## Grabación (A)

Cuando grabe la misma fuente de sonido que esté escuchando (ej., cuando grabe en TAPE-1 y/o TAPE-2/MD desde un CD) :

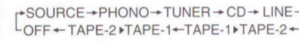
1. Selección CD con el selector de entrada.

Gire el mando hacia la derecha y se encenderán los indicadores de acuerdo con las flechas. Gire el mando en la dirección opuesta y se encenderán en la dirección inversa.



2. Seleccione SOURCE con el selector de grabación.

Al presionar el botón, se encenderá a s vez cada indicador.



Si no se enciende ningún indicador, no se grabará nada.

3. Inserte el CD que desea grabar en el reproductor de CD.

Inserte una cinta en blanco en TAPE-1 y/o TAPE-2/MD para grabarla.

4. Presione el botón de grabación de la grabadora y presione el botón de reproducción del reproductor de CD.

Cuando se seleccione TAPE-1 con el selector de entrada, se grabará en TAPE-2/MD.

Cuando se seleccione TAPE-2/MD, se grabará en TAPE-1.

Cuando se seleccione PHONO, TUNER, CD o LINE, podrá grabar en TAPE-1 y 2.

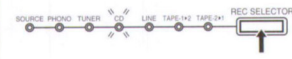
## Grabación (B)

Cuando grabe una fuente de sonido y esté escuchando otra diferente (ej., cuando escuche el sintonizador mientras graba en TAPE-1 y/o TAPE-2/MD desde un CD) :

1. Selección TUNER con el selector de entrada.



2. Seleccione CD con el selector de grabación



3. Inserte el CD que desea grabar en el reproductor de CD.

Inserte la cinta en blanco que desea grabar desde el CD en TAPE-1 y/o TAPE-2/MD para grabarla.

4. Presione el botón de grabación de la grabadora(s) y presione el botón de reproducción del reproductor de CD.

TAPE 1 ► 2 se usa para copiado desde la grabadora 1 a la grabadora 2.

TAPE 2 ► 1 se usa para copiado desde la grabadora 2 a la grabadora 1.

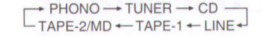
## Registrazione (A)

Quando si registra la stessa fonte che si sta ascoltando (es. quando si registra su TAPE-1 e/o TAPE-2/MD da un compact disc) :

1. Scegliere CD con il selettore di ingresso.

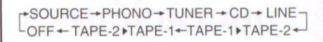
Ruotare la manopola in senso orario e gli indicatori si illuminano a seconda delle frecce.

Ruotare la manopola in senso antiorario e gli indicatori si illuminano in direzione inversa.



2. Scegliere SOURCE con il selettore di registrazione.

La pressione del tasto fa illuminare ciclicamente ciascun indicatore.



Se nessun indicatore si illumina, non viene eseguita nessuna registrazione.

3. Inserire il compact disc che si desidera registrare nel lettore.

Inserire una cassetta vuota nella piastra a cassette TAPE-1 e/o TAPE-2/MD.

4. Premere il tasto di registrazione sulla piastra a cassette e il tasto di riproduzione sul lettore.

Quando si sceglie TAPE-1 con il selettore di ingresso, il suono viene registrato su TAPE-2/MD.

Quando si sceglie TAPE-2/MD, il suono viene registrato su TAPE-1.

Quando si sceglie PHONO, TUNER, CD o LINE, è possibile registrare il suono sia su TAPE-1 che 2.

## Registrazione (B)

Quando si registra da una fonte mentre si è all'ascolto di un'altra, (es. si è all'ascolto della radio mentre si registra il suono su TAPE-1 e/o TAPE-2/MD da un compact disc) :

1. Scegliere TUNER con il selettore di ingresso.



2. Scegliere CD con il selettore di registrazione.



3. Inserire il compact disc che si desidera registrare nel lettore.

Inserire un nastro vuoto sul quale si desidera registrare sulla piastra a cassette TAPE-1 e/o TAPE-2/MD.

4. Premere il tasto di registrazione sulla piastra a cassette e il tasto di riproduzione sul lettore.

TAPE 1 ► 2 è usato per la duplicazione di un nastro dalla piastra 1 alla piastra 2.

TAPE 2 ► 1 è usato per la duplicazione di un nastro dalla piastra 2 alla piastra 1.

# Fonction RI des appareils Onkyo connectés

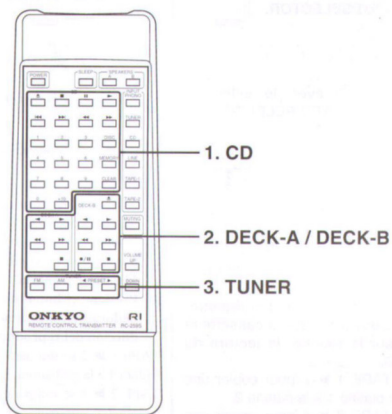
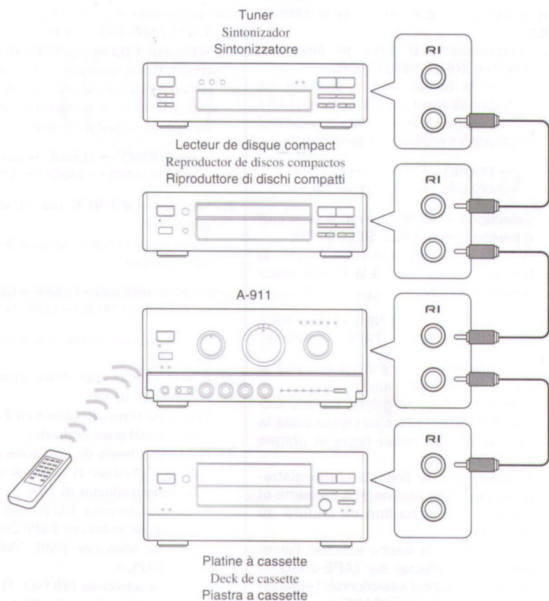
# Conexión de componentes Onkyo para operación RI

# Collegamento di apparecchi Onkyo per il funzionamento RI

Quand des appareils d'Onkyo, porteurs de la marque RI sont connectés à l'ampli-tuner, ceux-ci peuvent être commandés à partir de la télécommande de l'ampli-tuner. Cela signifie donc qu'une seule télécommande suffit pour commander tous les appareils RI.

Quando se conectan aparatos Onkyo con la marca RI al componente principal, podrá operar cada componente con el controlador remoto del componente principal. Esto significa que podrá controlar todo el sistema con un solo controlador remoto.

Quando vengono collegati all'apparecchio principale degli apparecchi Onkyo con il marchio RI è possibile controllare ciascun apparecchio con il telecomando dell'apparecchio principale. Questo significa che è possibile controllare tutto il sistema con solo un telecomando.



## Connexions de la télécommande (RI)

Pour pouvoir effectuer toutes les commandes à partir de la télécommande de l'ampli-tuner, il convient de brancher le câble RI lors de la connexion des appareils Onkyo.

1. Pour utiliser un lecteur CD, une platine à cassette et un tuner portant la marque RI, insérer les fiches du câble de télécommande dans les prises REMOTE CONTROL, comme illustré.
2. L'ordre de connexion des appareils importe peu, l'A-911 peut être connecté au tuner, à la platine à cassette ou au lecteur CD.
3. Utiliser la télécommande en l'orientant vers le capteur de télécommande de l'A-911.

### REMARQUES:

- Les prises de télécommande RI supérieure et inférieure ont la même fonction.
- On peut commander le tuner, la platine à cassette et le lecteur CD porteurs de la marque RI à l'aide de la télécommande. (RI : Remote interactive)
- L'exploitation à distance n'est possible que lorsque le câble de télécommande est branché. Il convient de brancher également les câbles de connexion audio.
- Un câble de télécommande RI, muni d'une mini-fiche de casque à deux conducteurs de 3,5mm (1/8 de pouce) est livré avec tout tuner et lecteur CD portant la marque RI.

Une fois ces connexions effectuées, les touches suivantes de la télécommande sont accessibles :

### 1. Touches d'exploitation de lecteur CD

- ▲ : Touche d'ouverture et de fermeture du compartiment
- : Touche d'arrêt
- ▬ : Touche d'interruption
- ▶ : Touche de lecture
- ▼ : Touche vers le bas
- ▲▲ : Touche vers le haut
- ▼▼ : Touche retour rapide
- ▶▶ : Touche avance rapide
- 1-9, 0,+10 : Touches du pavé numérique
- DISC : Touche DISC pour le changement de disque compact

MEMORY : Touche MEMORY  
CLEAR : Touche CLEAR

### 2. Touches d'exploitation de platines à cassette

- ▲ : Touche d'ouverture et de fermeture du compartiment (platine B uniquement)
- ▶ : Touche de lecture de la face inverse
- ▼ : Touche de lecture de la face avant
- ▲▲ : Touche retour rapide
- ▼▼ : Touche avance rapide
- ▶▶ : Touche d'arrêt
- /|| : Touche d'enregistrement/interruption

\* Il est préférable de se servir de la platine B si on ne veut utiliser qu'une seule platine.

### 3. Touches d'exploitation du tuner

- FM : Touche de sélection de la bande FM
- AM : Touche de sélection de la bande AM
- ◀ PRESET ▶ : Touches vers le haut et vers le bas des stations présélectionnées

## Conexiones para control remoto (RI)

Quando conecte aparatos Onkyo,, es necesario unir el cable RI para poder usar el controlador remoto del componente principal para controlar todo el sistema.

1. Para emplear con este amplificador un reproductor de discos compactos, un magnetófono, y un sintonizador Onkyo con la marca RI, inserte las clavijas del cable de control remoto en las tomas REMOTE CONTROL como se muestra.
2. L'ordre de connexion des appareils importe peu, l'A-911 peut être connecté au tuner, à la platine à cassette ou au lecteur CD.
3. Para operar correctamente, el controlador remoto deberá encarsarse hacia el sensor de control remoto del A-911.

### NOTA:

- Las tomas de control remoto RI superior e inferior poseen la misma función.
- Un sintonizador, magnetófono, y reproductor de discos compactos que posea la marca RI de Onkyo podrá gobernarse empleando el controlador remoto. (RI : Remoto Interactivo)
- La operación de control remoto no será posible cuando solamente se conecte el cable de control remoto. También deberán conectarse los cables de conexión de audio.
- Un cable de control remoto RI equipado con una clavija telefónica miniatura de dos conductores de 3,5 mm de diámetro está incluido en cualquier sintonizador y reproductor de discos compactos con la marca RI.

Quando haya hecho las conexiones arriba mencionadas, podrá usar los botones siguientes.

### 1. Botones de operación de reproducción de discos compactos

- ▲ : Botón de apertura/cierre de la bandeja del disco
- : Botón de parada
- ▬ : Botón de pausa
- ▶ : Botón de reproducción
- ▼ : Botón de reducción
- ▲▲ : Botón de aumento
- ▼▼ : Botón de retroceso rápido
- ▶▶ : Botón de avance rápido
- 1-9, 0,+10 : Botones numéricos
- DISC : Botón del disco para el cargador de discos compactos

MEMORY : Botón de memorización  
CLEAR : Botón de borrado

### 2. Botones de operación de las grabadoras de casete

- ▲ : Botón de apertura/cierre de la bandeja del disco (Sólo Deck-B)
- ▶ : Botón de reproducción de la cara posterior
- ▼ : Botón de reproducción de la cara frontal
- ▲▲ : Botón de rebobinado rápido
- ▼▼ : Botón de avance rápido
- ▶▶ : Botón de parada
- /|| : Botón de grabación/pausa

\* Cuando se usa una sola grabadora de casete, opere la DECK-B.

### 3. Botones de operación del sintonizador

- FM : Botón selector de banda de FM
- AM : Botón selector de banda de AM
- ◀ PRESET ▶ : Botones de búsqueda ascendente/descendente de emisoras presintonizadas

## Collegamento del telecomando (RI)

Quando si collegano apparecchi Onkyo, è necessario collegare il cavo RI per potere usare il telecomando dell'apparecchio principale per controllare tutto il sistema.

1. Per usare un lettore di compact disc, una piastra a cassette e un sintonizzatore Onkyo con il marchio RI con questo amplificatore, collegare le spine del cavo di comando a distanza alle prese REMOTE CONTROL.
2. Poiché la sequenza di collegamento del cavo RI non è importante, è possibile collegare l'A-911 al sintonizzatore, grabadora de casete o reproductor de discos compactos.
3. Per un funzionamento corretto, il telecomando deve essere rivolto verso il sensore di comandi a distanza dell'A-911.

### NOTA:

- Le prese inferiore e superiore del telecomando RI hanno la stessa funzione.
- Sintonizzatori, piastre a cassette e lettori di compact disc con il marchio RI possono essere controllati con il telecomando in dotazione.
- (RI : Remoto Interattivo)
- Il comando a distanza non è possibile se è collegato solo il cavo di comando a distanza. È necessario collegare anche i cavi di collegamento audio.
- Un cavo di comando a distanza dotato di spine RI phone in miniatura a due conduttori di 3,5 mm di diametro è in dotazione a qualsiasi sintonizzatore e lettore di compact disc con il marchio RI.

Quando sono stati eseguiti i collegamenti sopra, è possibile usare i seguenti tasti.

### 1. Tasti di controllo riproduzione del lettore CD

- ▲ : Tasto OPEN/CLOSE
- : Tasto di arresto
- ▬ : Tasto di pausa
- ▶ : Tasto di riproduzione
- ▼ : Tasto di salto verso il basso
- ▲▲ : Tasto di salto verso l'alto
- ▼▼ : Tasto di spostamento rapido all'indietro
- ▶▶ : Tasto di spostamento rapido in avanti

1-9, 0,+10 : Tasti numerici  
DISC : Tasto di selezione disco per il cambiatore CD

### 2. Tasti di controllo piastra a cassette

- ▲ : Tasto OPEN/CLOSE (solo piastra B)
- ▶ : Tasto di riproduzione all'indietro
- ▼ : Tasto di riproduzione in avanti
- ▲▲ : Tasto di riavvolgimento rapido
- ▼▼ : Tasto di avanzamento rapido
- ▶▶ : Tasto di arresto
- /|| : Tasto di registrazione/pausa

\* Quando si usa una sola piastra a cassette, usare DECK-B.

### 3. Tasti di controllo sintonizzatore

- FM : selettore di banda FM
- AM : selettore di banda AM
- ◀ PRESET ▶ : Tasti di preselezione stazioni superiori/inferiori

# Connexion d'appareils de la série "Onkyo Liverpool Separate Collection"

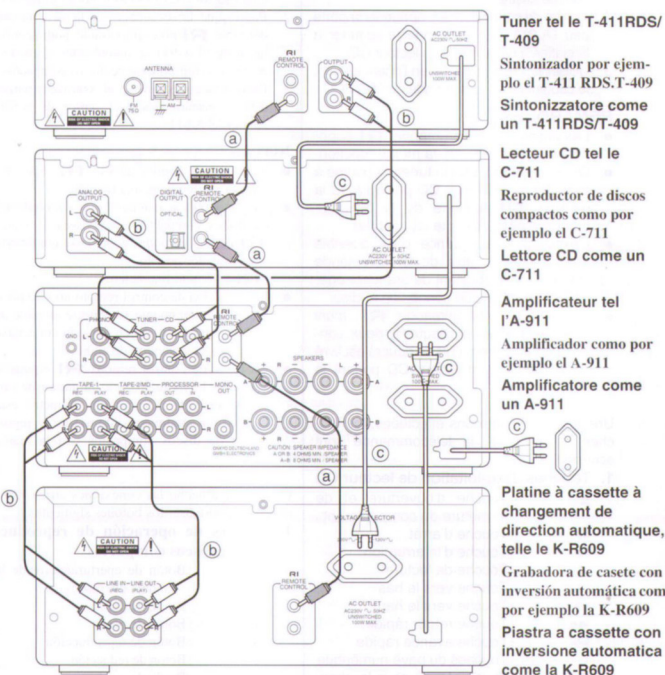
# Conexión de la serie de "Onkyo Liverpool Separate Collection"

# Collegamento della serie "Liverpool Separate Collection" della Onkyo

Le raccordement d'un lecteur CD, d'un tuner ou d'une platine à cassette à changement de direction automatique de la série Onkyo Liverpool Separate Collection offre les fonctions suivantes.

Si un reproducteur de disques compacto, un sintonizador, ou une grabadora de casete con inversión automática de la serie de Onkyo Liverpool Separate Collection se conectan a esta unidad, podrán realizarse las funciones descritas en la página.

Se viene collegato a questo apparecchio un lettore CD, un sintonizzatore o una piastra a cassette con funzione di inversione automatica della serie "Liverpool Separate Collection" della Onkyo, sono possibili le funzioni descritte alla pagina successiva.



- |   |                                 |   |                                   |   |                                      |
|---|---------------------------------|---|-----------------------------------|---|--------------------------------------|
| a | Câble de télécommande <b>RI</b> | a | Cable de control remoto <b>RI</b> | a | Cavo di comando a distanza <b>RI</b> |
| b | Câble de connexion audio        | b | Cable de conexión de audio        | b | Cavo di collegamento audio           |
| c | Cordon d'alimentation C.A.      | c | Cable de alimentación de C.A.     | c | Cavo di alimentazione CA             |

## Fonction de minuteur

**Lecture déclenchée par minuteur (une fois):** la lecture de la source sélectionnée (CD, cassette, radio) démarre à un moment préprogrammé.

**Lecture déclenchée par minuteur (tous les jours):** la lecture de la source sélectionnée (CD, cassette, radio) démarre tous les jours à la même heure préprogrammée.

**Enregistrement déclenché par minuteur:** cette fonction permet de programmer l'enregistrement d'émissions radio.

**Temporisateur:** le système se met automatiquement hors tension après un laps de temps (jusqu'à 90 minutes maximum) préprogrammé.

\* Pour plus de détails, veuillez vous référer au manuel d'instructions de votre amplificateur (tel le T-411 RDS ou le T-409).

## Enregistrement "une touche" d'un lecteur CD à une platine à cassette à changement de direction automatique (p. ex. du C-711 à la K-R609)

Cette fonction d'enregistrement "une touche" effectue automatiquement les opérations suivantes lors d'enregistrements de CD sur cassette :

- ajustement du volume
- rembobinage jusqu'au début de la cassette
- démarrage de la lecture du CD et de l'enregistrement sur cassette

De plus, cette fonction peut être utilisée conjointement aux trois modes suivants :

**Copie avec fondu:** Lors de l'enregistrement d'un CD sur cassette, le dernier morceau enregistré sur la face A de la cassette s'interrompt "en fondu" et ce morceau s'enregistre à nouveau au début de la face B

**Copie "Album":** Lors de l'enregistrement d'un CD sur cassette, à l'approche de la fin de la face de la cassette, le lecteur CD calcule le nombre de plages pouvant encore être enregistrées sur cette face. Les plages non adaptées seront enregistrées sur l'autre face. Si la plage en cours au moment du calcul ne peut pas être enregistrée sur cette face, l'enregistrement continuera jusqu'à la fin de la face, puis le changement de direction de la bande s'effectuera. Le reste de la plage sera enregistré sur l'autre face.

**Copie minutée:** Lors de l'enregistrement d'un CD sur cassette, si le prochain morceau à enregistrer est trop long pour trouver place sur la face A, l'appareil recherche parmi le reste des morceaux celui qui convient le mieux et l'enregistre. Le morceau qui n'a pas trouvé place sur la face A est enregistré en début de la face B. L'enregistrement du CD se poursuit normalement sur la face B et le morceau qui a été inséré sur la face A n'est pas répété. De même, si la face B ne peut contenir tous les morceaux qui restent à enregistrer, l'appareil recherche parmi le reste des morceaux celui qui convient le mieux pour remplir la face. Une fois que tous les morceaux d'un CD sont enregistrés, et le reste de la bande s'enregistre en blanc.

\* Pour plus de détails, veuillez vous référer au manuel d'instructions de votre platine à cassette (telle le K-R609).

## Función del temporizador

**Reproducción con temporizador (una vez):** Podrá reproducir en el componente seleccionado (CD, cintas, sintonizador) a la hora designada.

**Reproducción con temporizador (cada día):** Podrá reproducir en el componente seleccionado (CD, cintas, sintonizador) a la hora designada cada día.

**Grabación con temporizador:** Podrá grabar sus programas preferidos del sintonizador a partir de la hora de inicio designada.

**Temporizador de desconexión automática:** Podrá ajustar el sistema para desconectarse automáticamente después de cierto tiempo, hasta un máximo de 90 minutos.

\* Consulte el manual de instrucciones del sintonizador (como el T-411RDS o T-409) para ver las instrucciones de operación detalladas.

## Grabación de un accionamiento de un reproductor de discos compactos en una grabadora de casete con inversión automática (por ejemplo, del C-711 a la K-R609).

Empleando la grabación de una pulsación para grabar el disco compacto en un casete, se efectuarán las operaciones siguientes presionando un solo botón:

- Se ajusta el nivel
- El casete se rebobina hasta el principio
- El disco compacto inicia la reproducción, y el casete inicia su grabación.

Adicionalmente, se proporcionan los tres modos siguientes:

**Copiado con desaparición gradual del sonido:** Cuando se grabe de un CD a una cinta, la última canción que se grabe en la cara A de la cinta desaparecerá gradualmente al terminar la cinta, y esta canción se grabará desde el principio en la cara B.

**Doblaje de álbumes:** Cuando grabe de un disco compacto a una cinta, cuando se acerca el final de la cara de la cinta, el reproductor de discos compactos calculará las canciones que entran en esta cara de la cinta. Las canciones que no entren se grabarán en la otra cara. Durante el cálculo, si la canción actual no cabe en esta cara de la cinta, la grabación proseguirá hasta el final de la cara y se invertirá la dirección de la cinta. El resto de las canciones se grabarán en la otra cara.

**Edición por tiempo:** Mientras graba un disco compacto en una cinta, si la canción actual no cabe en la cara A, se seleccionará entre las canciones que falten por grabar del disco la que tenga el mejor tiempo correspondiente a la cinta restante y se grabará. La canción que no pudo entrar al final de la cara A se grabará la primera en la cara B, seguida de las otras canciones restantes, pero saltando la que se grabó en la cara A. Si al final de la cara B no cabe la canción actual, se grabará la canción que tenga el mejor tiempo entre las canciones que falten por grabar. Cuando se han grabado todas las canciones, el resto de la cinta quedará en blanco.

\* Consulte el manual de instrucciones de la grabadora de casete (como la K-R609) para ver las instrucciones de operación detalladas.

## Funzione di timer

**Riproduzione a timer (saltuaria):** È possibile la riproduzione dall'apparecchio selezionato (lettore, piastra, sintonizzatore) all'orario fissato.

**Riproduzione a timer (quotidiana):** È possibile la riproduzione dall'apparecchio selezionato (lettore, piastra, sintonizzatore) all'orario fissato ogni giorno.

**Registrazione a timer:** È possibile registrare i programmi preferiti dal sintonizzatore, con attivazione all'orario fissato.

**Timer per lo spegnimento ritardato:** È possibile regolare il sistema per lo spegnimento automatico dopo una certa durata, fino a un massimo di 90 minuti.

\* Per ulteriori informazioni, fare riferimento al manuale di istruzioni di un sintonizzatore (come il T-411RDS o il T-409)

## Registrazione a un solo tasto da un lettore CD a una piastra a cassette con inversione automatica (es. da un C-711 a una K-R609)

Usando la registrazione a un solo tasto da un compact disc a una cassetta, le seguenti operazioni possono essere eseguite con la pressione di un solo tasto:

- La regolazione del livello
- Il riavvolgimento del nastro fino all'inizio
- L'avvio della riproduzione del disco e l'avvio della registrazione sul nastro.

Sono inoltre disponibili i seguenti tre modi:

**Duplicazione con dissolvenza:** Quando si registra da un compact disc a un nastro, l'ultimo brano che può essere registrato sulla facciata A del nastro esegue una dissolvenza alla fine del nastro e quello stesso brano, viene registrato di nuovo all'inizio della facciata B.

**Montaggio album:** Quando si registra da un compact disc a un nastro e si giunge alla fine della facciata del nastro, il lettore CD calcola quanti brani possono essere ancora registrati sulla facciata del nastro. I brani che non corrispondono al tempo rimanente, vengono registrati sull'altra facciata. Durante il calcolo, se il brano attuale non corrisponde alla durata rimanente, la registrazione continua fino alla fine di quella facciata e quindi cambia facciata. Il resto del brano viene registrato sull'altra facciata.

**Montaggio a tempo:** Quando si registra da un compact disc a un nastro, se il brano attuale non corrisponde al tempo rimanente sulla facciata A, il lettore CD sceglie tra i brani rimanenti del disco quello con una durata che corrisponde al tempo rimanente e lo registra. Sulla facciata B, viene registrato prima il brano che non è stato possibile registrare sulla facciata A e quindi i brani rimanenti, tranne quelli registrati sulla facciata A.

Se alla fine della facciata B il brano attuale non corrisponde al tempo rimanente, viene registrato il brano con una durata che corrisponde al tempo rimanente.

Quando tutti i brani sono stati registrati, il nastro rimanente rimane vuoto.

\* Per ulteriori informazioni, fare riferimento al manuale di istruzioni di una piastra a cassette (come la K-R609).

## Tableau de dépannage

## Guía para la solución de los problemas

## Guida alla soluzione di problemi

### Tableau de dépannage

- **L'appareil ne peut être mis sous tension.**  
*Origine:* Le cordon d'alimentation n'est pas branché.  
*Remède:* Brancher le cordon d'alimentation.  
*Origine:* Fusible secteur détruit.  
*Remède:* S'adresser à un revendeur Onkyo.
- **L'appareil est sous tension mais aucun son n'est obtenu.**  
*Origine:* Connexions erronées.  
*Remède:* Vérifier les cordons d'entrée, les cordons des enceintes, les connecteurs, etc.
- **Ronflement ou bruit sourd**  
*Origine:* Mise à la terre inexistante ou imparfaite.  
*Remède:* Contrôler l'état du conducteur extérieur des fiches d'entrée.  
*Origine:* Mise à la terre du moteur de la table de lecture inexistante ou imparfaite.  
*Remède:* Vérifier si la mise à la terre est correctement effectuée.
- **Effet Larsen lorsque le volume est augmenté.**  
*Origine:* La table de lecture est trop près des enceintes.  
*Remède:* Eloigner ces éléments les uns des autres.
- **Grattements ou craquements. Les sons aigus ne sont pas clairs.**  
*Origine:* La pointe de lecture est usée.  
*Remède:* La remplacer  
*Origine:* La pointe de lecture est encrassée.  
*Remède:* La nettoyer  
*Origine:* Le réglage des aigus est trop haut.  
*Remède:* Baisser le niveau des aigus.
- **Les commandes du panneau avant fonctionnent mais la télécommande ne fonctionne pas.**  
*Origine:* Pas de pile dans la télécommande.  
*Remède:* Insérer des piles.  
*Origine:* Les piles sont usées.  
*Remède:* Remplacer les piles.

### Guía para la solución de los problemas

- **No hay alimentación.**  
*Causa:* El cable de alimentación no esté enchufado.  
*Sloución:* Enchufe el cable de alimentación.  
*Causa:* Fusible de CA quemado.  
*Sloución:* Póngase en contacto con su proveedor Onkyo.
- **Alimentación, pero carencia de sonido.**  
*Causa:* Malas conexiones.  
*Sloución:* Compruebe los conductores de entrada, los cables de los altavoces, las clavijas, etc.
- **Zumbido y ruido de baja frecuencia.**  
*Causa:* Conexión de la entrada a masa deficiente o ninguna.  
*Sloución:* Compruebe el conductor exterior de las clavijas de entrada.  
*Causa:* Conexión del motor del giradiscos deficiente o ninguna.  
*Sloución:* Compruebe la conexión a masa.
- **Aullido al aumentar el volumen.**  
*Causa:* El giradiscos y los altavoces están demasiado juntos entre sí.  
*Sloución:* Sepárelos.
- **Sonido áspero o de rayado. La gama alta no es clara.**  
*Causa:* La aguja captora está desgastada.  
*Sloución:* Reemplácela  
*Causa:* La aguja está sucia.  
*Sloución:* Límpiela  
*Causa:* El control de agudos está demasiado alto.  
*Sloución:* Gírelo hacia abajo.
- **Los controles del panel frontal funcionan, pero el controlador remoto no.**  
*Causa:* El controlador remoto carece de pilas.  
*Sloución:* Inserte pilas.  
*Causa:* Las pilas están agotadas.  
*Sloución:* Reemplace las pilas.

### Guida alla soluzione di problemi

- **L'apparecchio non si accende.**  
*Probabile causa:* Il cavo di alimentazione non è collegato.  
*Rimedio:* Collegare il cavo di alimentazione.  
*Probabile causa:* Il fusibile CA è saltato.  
*Rimedio:* Contattare un centro di assistenza Onkyo.
- **L'apparecchio è acceso ma non c'è suono.**  
*Probabile causa:* Collegamenti non buoni.  
*Rimedio:* Controllare i cavi di ingresso, i cavi diffusori, le spine a terminale, ecc.
- **Generazione di ronzi o disturbi sulle basse frequenze.**  
*Probabile causa:* Collegamento a massa dei cavi di ingresso scadente o assente.  
*Rimedio:* Controllare il conduttore esterno delle spine di ingresso.  
*Probabile causa:* Collegamento a massa del giradischi scadente o assente.  
*Rimedio:* Controllare che il collegamento a massa sia corretto.
- **Generazione di ululati quando il volume è al massimo.**  
*Probabile causa:* Giradischi e diffusori troppo vicini l'uno all'altro.  
*Rimedio:* Allontanare gli apparecchi.
- **Suono ruvido o graffiante. Gamma alta non chiara.**  
*Probabile causa:* La puntina del giradischi è consumata.  
*Rimedio:* Sostituirla.  
*Probabile causa:* La puntina è sporca.  
*Rimedio:* Pulirla.  
*Probabile causa:* Il comando degli acuti è regolato troppo in alto.  
*Rimedio:* Abbassare la regolazione del comando degli acuti.
- **I comandi dell'apparecchio funzionano ma quelli del telecomando no.**  
*Probabile causa:* Telecomando privo di batterie.  
*Rimedio:* Inserire le batterie.  
*Probabile causa:* Batterie scariche.  
*Rimedio:* Sostituire le batterie.

## Fiche Technique

## Especificaciones

## Caratteristiche tecniche

### Fiche Technique

Puissance:	<b>40 Watts minimum et efficace par canal sous 8 Ohm, les deux canaux commandés, de 20 Hz à 20 kHz et une D.H.T. n'excédant pas 0,06%</b> 2 × 70 Watt an 4 Ohm, 1 kHz(DIN) 2 × 50 Watt an 8 Ohm, 1 kHz(DIN)
Distorsion harmonique totale:	0,06% à la puissance nominale
Distorsion IM:	0,06% à la puissance nominale
Facteur d'amortissement:	60 à 8 Ohm
Réponse en fréquence:	15 — 30.000 Hz ±1 dB
Sensibilité/Impédance d'entrée:	Phono (MM): 2,5 mV/50 kOhm Radio/CD/LINE: 150 mV/50 kOhm Lecture bande: 150 mV/50 kOhm PROCESSOR IN: 150 mV/50 kOhm
Sensibilité/Impédance de sortie:	Enregis. bande: 150 mV/3 kOhm (Phono) PROCESSOR OUT: 150 mV/2,2 kOhm MONO OUT: 1V/600 Ohm
Surcharge Phono:	135 mV eff. à 1 kHz, 0,1% D.H.T. (MM) (REC)
Correcteur super-graves:	±10 dB à 55 Hz
Correcteur graves:	±10 dB à 100 Hz
Correcteur aigus:	±10 dB à 10.000 Hz
Rapport signal sur bruit (IHF-A):	Phono (MM): 85 dB (entrée 5 mV) CD: 100 dB

### Caractéristiques générales

Alimentation:	Modèle pour l'Europe (excepté le Royaume-Uni): Secteur 230V, 50 Hz Modèle pour le Canada: Secteur 120V, 60 Hz Modèle pour le Royaume-Uni & l'Australie: Secteur 240V, 50 Hz Modèle universel: Secteur 120 et 220V commutable, 50/60 Hz
Encombrement (L × H × P):	275 × 118 × 335 mm
Poids:	6,2 kg

Les caractéristiques techniques et la présentation sont susceptibles d'être modifiées sans préavis.

### Especificaciones

Salida de potencia:	<b>40 vatios por canal, mín RMS, en 8 ohmios, ambocanales transmitidos, de 20 Hz a 20 kHz, con no más de 0,06% THD.</b> 2 × 70 vatios a 4 ohmios, 1 kHz(DIN) 2 × 50 vatios a 8 ohmios, 1 kHz(DIN)
Distorsión armónica total:	0,06% a la potencia nominal
Distorsión IM:	0,06% a la potencia nominal
Factor de amortiguación:	60 en 8 ohmios
Repuesta de frecuencia:	15 - 30.000 Hz ±1 dB
Sensibilidad/impedancia de entrada:	Fonógrafo(MM): 2,5 mV/50 kohmios Sintonizador/ CD/LINE: 150 mV/50 kohmios Tocacinta: 150 mV/50 kohmios Entrada de procesador: 150 mV/50 kohmios
Sensibilidad/impedancia de salida:	Grabadora: 150 mV/3 kohmios (fono) Salida de procesador: 150 mV/2,2 kohmios Salida monoaural: 1 V/600 ohmios
Sobrecarga de fonógrafo:	135 mV en 1 kHz, 0,1% THD (MM)(REC)
Control de súpergraves:	±10 dB a 55 Hz
Control de graves:	±10 dB en 100 Hz
Control de agudos:	±10 dB en 10.000 Hz
Relación de seal a ruido (IHF-A):	Fonógrafo (MM): 85 dB(entrada 5 mV) CD: 100 dB

### General

Suministro de potencia:	Modelos para Europa (excepto el Reino Unido): AC230V CA, 50 Hz Modelos para Canada: AC120V CA, 60 Hz Modelos para el Reino Unido y Australia: AC240V CA, 50 Hz Modelos internacionales: 120V o 220V CA seleccionable, 60/50 Hz
Dimensiones (An × Al × Prf):	275 × 118 × 335 mm
Peso:	6,2 kgs

Las especificaciones y características están sujetas a cambio sin previo aviso.

### Caratteristiche tecniche

Uscita di potenza:	<b>40 watt per canale, min. RMS, a 8 ohm, entrambi i canali pilotati, da 20 Hz a 20 kHz, con distorsione armonica totale non superiore allo 0,06%.</b> 2 × 70 watt a 4 ohm, 1 kHz(DIN) 2 × 50 watt a 8 ohm, 1 kHz(DIN)
Distorsione armonica totale:	0,06% a potenza nominale
Distorsione di intermodulazione:	0,06% a potenza nominale
Fattore di smorzamento:	60 a 8 ohm
Risposta in frequenza:	15-30.000 Hz ±1 dB
Sensibilità/impedenza in ingresso:	PHONO (MM): 2,5 mV/50 kohm TUNER/CD/LINE: 150 mV/50 kohm TAPE PLAY: 150 mV/50 kohm PROCESSOR IN: 150 mV/50 kohm
Sensibilità/impedenza di uscita:	TAPE REC:150 mV/3 kohm (fono) PROCESSOR OUT: 1 V/600 ohm MONO OUT: 150 mV/2,2 kohm MONO OUT: 1 V/600 ohm
Sovraccarico fono:	135 mV RMS a 1 kHz, distorsione armonica totale 0,1% (MM) (REC)
Comando S. Bass:	±10 dB a 55 Hz
Comando bassi:	±10 dB a 100 Hz
Comando acuti:	±10 dB a 10.000 Hz
Rapporto segnale/rumore (IHF-A):	PHONO (MM): 85 dB (ingresso 5,0 mV) CD: 100 dB

### GENERALI

Alimentazione:	Modelli per l'Europa (tranne il Regno Unito): 230 V CA, 50 Hz Modelli per il Canada: 120 V CA, 60 Hz Modelli per il Regno Unito e l'Australia: 240 V CA, 50 Hz Modelli universali: 120 e 220 V CA, selezionabile, 50/60 Hz
Dimensioni (L × A × P):	275 × 118 × 335 mm
Peso:	6,2 kg

Disegno e caratteristiche tecniche soggetti a modifiche senza preavviso.

MEMO

MEMO

## **ONKYO CORPORATION**

Sales Planning & Promotion Dept. : 2-1, Nisshin-cho, Neyagawa-shi, OSAKA 572, JAPAN  
Tel: 0720-31-8133 Fax: 0720-34-1340

### **ONKYO U.S.A CORPORATION**

200 Williams Drive, Ramsey, N.J. 07446, U.S.A.  
Tel: 201-825-7950 Fax: 201-825-8150

### **ONKYO DEUTSCHLAND GMBH ELECTRONICS**

Industriestrasse 18-20, 8034 Germering, GERMANY  
Tel: 089 84 93 20 Fax: 089 84 93 226 TLX: 05-21726 ONKY D

### **ONKYO FRANCE**

Immeuble Le Diamant, Domaine Technologique de Saclay, 4 Rue René Razel,  
91892 SACLAY, FRANCE Tel: (1) 69 33 14 00 Fax: (1) 69 41 35 84